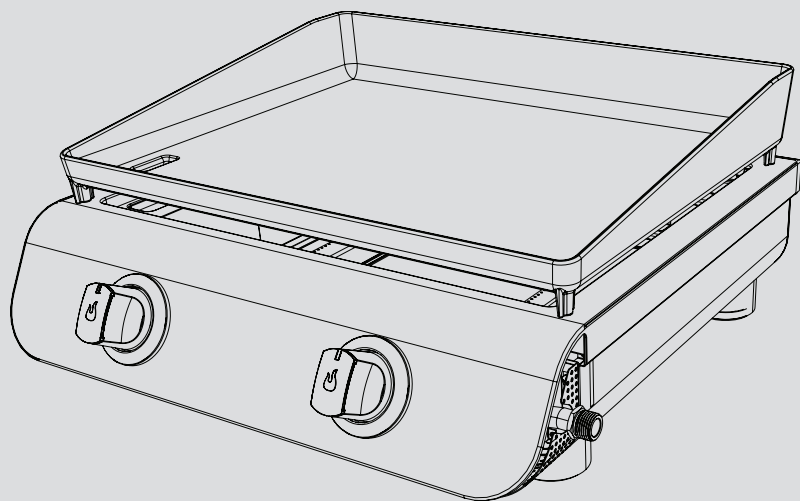


VERANO 2 BURNER PLANCHA

19959001

MODEL

19959002



Product Guide
Guide du produit
Produkthilfe
Guida del prodotto
Guia do produto
Guía de producto
Produkt Guide
רצומ דירדמ

GB	Operating Instructions	2	Assembly Instructions	70
CH, FR	Mode d'emploi	11	Instructions d'assemblage	70
DE, LU, AT, CH	Betriebsanweisungen	20	Montageanweisungen	70
CH, IT	Istruzioni per l'uso	29	Istruzioni per il montaggio	70
PT	Instruções de operação	38	Instruções de montagem	70
ES	Instrucciones de funcionamiento	46	Instrucciones de armado	70
DK	Brugsanvisning	54	Montagevejledning	70
IL	הלעפה תוארוה	62	הבכרה תוארוה	70

CE
2531CT-0150



CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION	2
FOR YOUR SAFETY - BEFORE USING YOUR PLANCHA	3
LP GAS SAFETY AND CYLINDER CARE.....	4
LEAK CHECKING YOUR PLANCHA	5
FOR YOUR SAFETY - OPERATING YOUR PLANCHA	8
CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PLANCHA.....	9
ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / ASAMBLEA.....	70
REPLACEMENT PARTS DIAGRAM	71
REPLACEMENT PARTS LIST.....	72
TROUBLESHOOTING.....	80
LIMITED WARRANTY.....	96

THIS PLANCHA IS FOR OUTDOOR USE ONLY

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

SAFETY SYMBOLS

DANGER, WARNING, and CAUTION statements are used throughout this Owner's Manual to emphasize critical and important information. Read and follow these statements to help ensure safety and prevent property damage.

The statements are defined below.



CAUTION

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation or unsafe practice which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



WARNING

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



DANGER

DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



DANGER

If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance
2. Extinguish any open flame.
3. If odor continues, keep away from the appliance and immediately call your gas supplier or your fire department.



WARNING

1. Do not store or use gasoline or other flammable liquids or vapors in the vicinity of this or any other appliance.
2. An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

FOR YOUR SAFETY - BEFORE USING YOUR PLANCHA



WARNING

Do not attempt to repair or alter the regulator/valve for any "assumed" defect. Any modification to this assembly will void your warranty and create the risk of a gas leak and fire. Use only authorized replacement parts supplied by manufacturer.

For Safe Use of Your Plancha and to Avoid Serious Injury:

- Do not let children operate or play near plancha.
- Keep plancha area clear and free from materials that burn (i.e. gasoline, propane, or any other flammable liquid or gas).
- Do not block holes in bottom or back of plancha.
- Check burner flames regularly.
- Never use regulator from this plancha with any other LP appliance.
- When cooking, the appliance must be on a level surface in an area clear of combustible material.
- Use plancha only in well-ventilated space. NEVER use in enclosed space such as carport, garage, porch, covered patio, or under an overhead structure of any kind.
- This appliance is not intended for and should never be used as a heater.
- **Use plancha at least 0,6 meter from any wall or surface.** Maintain 3 meter clearance to objects that can catch fire or sources of ignition such as pilot lights on water heaters, live electrical appliances, etc..
- **Apartment Dwellers:** Check with management to learn the requirements and fire codes for using an LP gas plancha in your apartment complex. If allowed, use outside on the ground floor with a 0,6 meter clearance from walls or rails. Do not use on or under balconies.
- Use Outdoors Only
- Read the Instructions before using the appliance
- **WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.



DANGER

- Never operate this appliance unattended.
- Never operate this appliance within 10ft (3m) of any structure, combustible material or other gas cylinder.
- Never operate this appliance within 25 ft (7.5 m) of any flammable liquid.
- If a fire should occur, keep away from the appliance and immediately call your fire department. Do not attempt to extinguish an oil or grease fire with water.

Failure to follow these instructions could result in fire, explosion or burn hazard, which could cause property damage, personal injury or death.



CAUTION

- For residential use only. Do not use for commercial cooking.
- Wear protective gloves when handling particularly hot components.
- Do not leave appliance unattended. Keep children and pets away from appliance at all times.
- Do not use water on a grease fire. Personal injury may result. If a grease fire develops, turn knobs OFF and remove LP cylinder.
- Do not leave plancha unattended while preheating or burning off food residue on HI. If plancha has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product.

Installation Safety Precautions

- Use plancha, as purchased, only with LP (propane/butane) gas and the regulator/valve assembly supplied.
- Plancha is not for use in or on recreational vehicles and/or boats.
- Do not leave appliance unattended. Keep children and pets away from appliance at all times.

Hose Requirements

- Use only approved hose which is certified to appropriate EN standard and does not exceed 1.5m length. For Finland, the hose length shall not exceed 1.2m. Before each use, check to see if hoses are cut or worn. Make sure hose is not kinked or twisted. Make sure that when connected hose does not touch any warm surfaces. Replace damaged hoses before using appliance. Replace hose as required by national requirements. Position the appliance so that the flexible tube is not subjected to twisting.

Cylinder Placement

- Cylinder cannot be placed under the appliance. Cylinders are to be placed to the side and rear of the appliance. Cylinders are to be a maximum diameter of 345mm and maximum height of 600mm.

LP GAS SAFETY AND CYLINDER CARE

LP (Liquefied Petroleum Gas)

- Is nontoxic, odorless and colorless when produced. For Your Safety , LP gas has been given an odor (similar to rotten cabbage) so that it can be smelled.
- Lp gas is highly flammable and may ignite unexpectedly when mixed with air.

Gas Cylinders.

- A regulator must be used with this appliance. Use only gas regulator supplied with your barbeque. If a regulator is not supplied then use only regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data.
- The cylinder must be installed, transported and stored in an upright position and should not be dropped or handled roughly.
- When the appliance is to be stored indoors, the gas cylinder must be disconnected from the appliance.
- When the gas cylinder is not disconnected from the appliance, the appliance and cylinder must be stored outdoors in a well-ventilated space.
- The cylinder should never be transported or stored where temperature can reach 51 °C.
- Cylinders must be stored outdoors out of the reach of children.
- Do not store an LP cylinder in enclosed spaces such as a carport, garage, porch, covered patio or other building.

Gas Cylinder Installation/Removal

Gas Cylinder Installation:

1. Be sure plancha control valves are in the OFF position.
2. Perform a leak test.

Gas Cylinder Removal:

1. Turn control valves OFF.
2. Allow Plancha to cool.

Additional Safety Considerations

- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- When changing the gas cylinder, you must be sure the appliance is kept away from any source of ignition.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Avoid kinking the hose.
- Change the flexible hose when national regulations stipulate this as a requirement.
- Any parts sealed by the manufacturer must not be altered by the user.
- Any modification of the appliance may be dangerous.
- The gas must be turned off at the cylinder when your plancha is not in use.
- **WARNING:** Make sure that the cylinder valve is closed when the plancha is not in use.
- If storing the plancha indoors, first **DISCONNECT** the gas supply and store the cylinder outdoors in a well-ventilated space.
- If you do not disconnect the cylinder from the plancha, be sure to keep both the plancha and the cylinder outdoors in a well-ventilated area.
- Always close the cylinder valve before disconnecting regulator.
- Cylinders must be installed, transported, and stored in an upright position.
- **IMPORTANT NOTICE:** We recommend that you replace the gas hose assembly on your plancha every five years. Some countries may have requirements that the gas hose be replaced within less than five years, in which case that country's requirement would take precedence.

LEAK CHECKING YOUR PLANCHA

Leak Testing

- During leak test, keep plancha away from open flames or sparks and do not smoke. Plancha must be leak tested outdoors in a well ventilated area.
- Leak test must be repeated each time gas cylinder is replaced or after storage.

Materials needed include clean paint brush and 50/50 soap and water solution. Use mild soap and water. Do not use household cleaning agents. Damage to components can result.

PROCEDURE

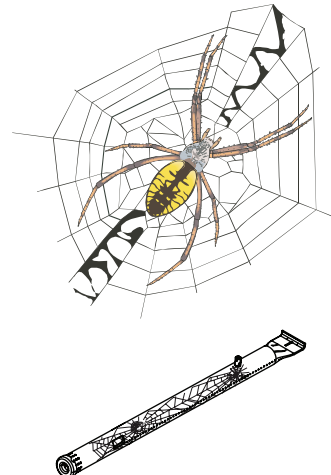
1. Be sure control knobs on plancha to the "OFF" position.
 2. Brush soapy solution onto hose connection.
 3. See next page for leak check your gas tank connection.
- If growing bubbles appear, there is a leak. Retighten connections and repeat steps 1 and 2.

If you cannot stop a leak, remove gas cylinder from regulator and check for damaged threads, dirt and debris on regulator and gas cylinder. Also check to see if anything is obstructing flow of gas at regulator and gas cylinder openings. Remove any obstruction that may be found and repeat leak test. If threads are damaged on either regulator or gas cylinder, replace.



CAUTION

SPIDER ALERT!



If you notice that your plancha is getting hard to light or that the flame isn't as strong as it should be, take the time to check and clean the burner.

In some areas, spiders or small insects have been known to create "flash-back" problems. The spiders spin webs, build nests and lay eggs in the plancha's burner tube obstructing the flow of gas to the burner. The backed-up gas can ignite in the burner tube. This is known as a flashback and it can damage your plancha and even cause injury.

To prevent flashbacks and ensure good performance the burner and burner tube should be removed from the plancha and cleaned before use whenever the plancha has been idle for an extended period.

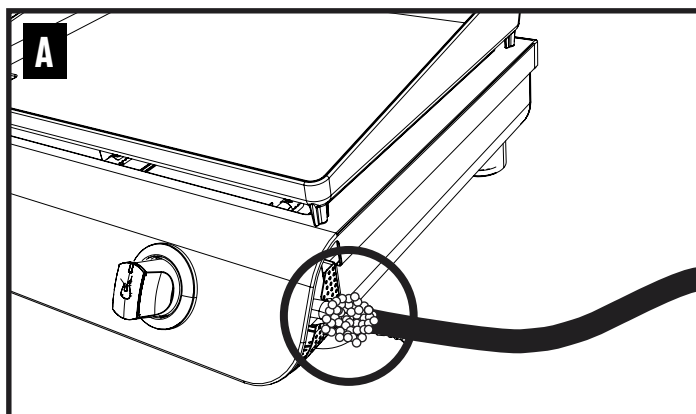
IF YOU EXPERIENCE THE FOLLOWING:

1. Smell gas.
2. Burner will not light.
3. A small yellow flame from burner (should be blue).
4. Fire coming from around or behind control knob.

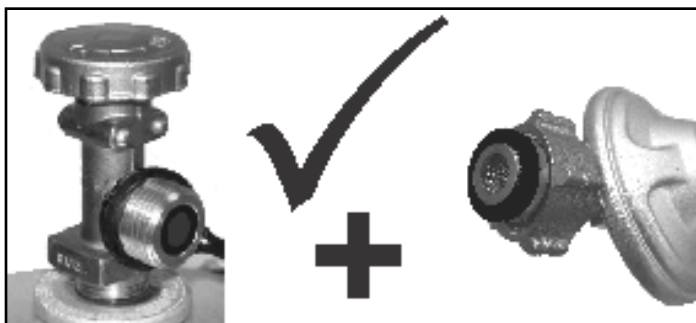
STOP!

IMMEDIATELY TURN OFF GAS AT LP CONTROL KNOBS!

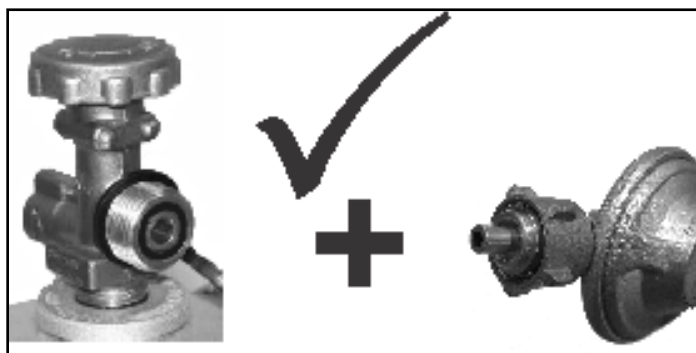
1. Wait for plancha to cool.
2. Use a 0,3m pipe cleaner to clean out the burner tube.



IMPORTANT! - PLEASE READ!



CH Gas Cylinder + CH Regulator



Foreign Gas Cylinder + Foreign Regulator



CH Gas Cylinder + Foreign Regulator



Foreign Gas Cylinder + CH Regulator

A regulator must be used with this appliance. Use only the gas regulator supplied with your barbecue. If a regulator is not supplied then use only a regulator certified according to EN16129 (Flow rate max. 1.5 kg/h) and approved for your country and gas specified in Technical Data.

For Switzerland Only

There is a danger of fire and explosion with gas appliances which are equipped with foreign pressure regulators and are not compatible with the gas tanks and gas regulators available in Switzerland

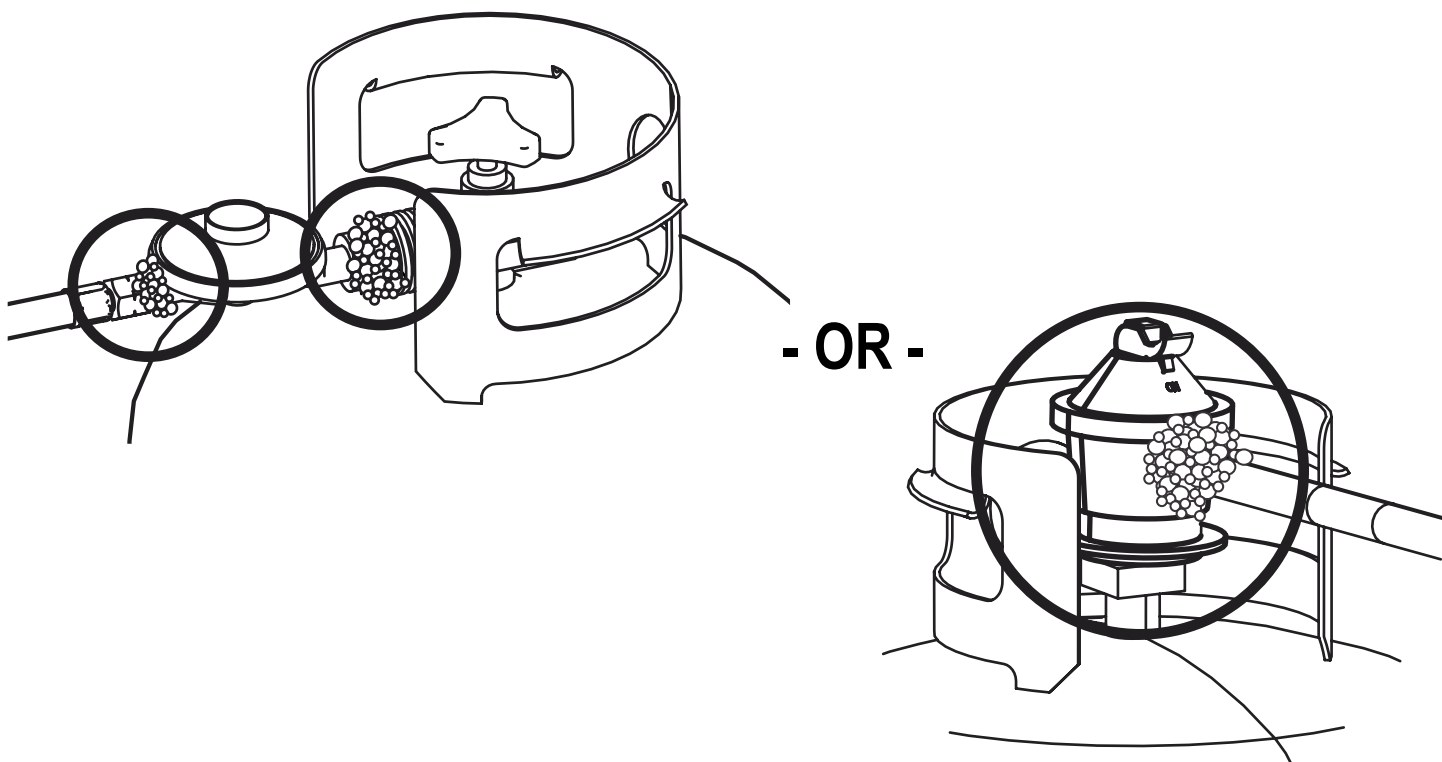
Due to the different sealing systems, it is impossible to properly seal the regulator to the gas tank. Gas will escape here and can be ignited by flame or sparks. A life-threatening explosion, and/or property damage can result. Swiss and German tanks and regulators cannot be intermixed.

For safety reason, please check your grill regulator and gas tank connection and make sure it follows in one of the allowed cases shown in the pictures.

Perform a leak check each time you connect your grill to the gas tank.

LEAK CHECKING YOUR PLANCHA

LEAK TEST BEFORE FIRST USE, AT LEAST ONCE A YEAR, AND EVERY TIME THE CYLINDER IS CHANGED OR DISCONNECTED.



FOR YOUR SAFETY - OPERATING YOUR PLANCHA

Ignitor Lighting

Do not lean over plancha while lighting.

1. To ignite, push and turn burner control knob slowly (2-3 seconds) to 🔥. You should hear the ignitor click.
2. If ignition does **NOT** occur in 5 seconds, turn the burner control knob to ⏻ OFF, wait 5 minutes and repeat the lighting procedure.
3. If ignitor does not work, follow match lighting instructions.

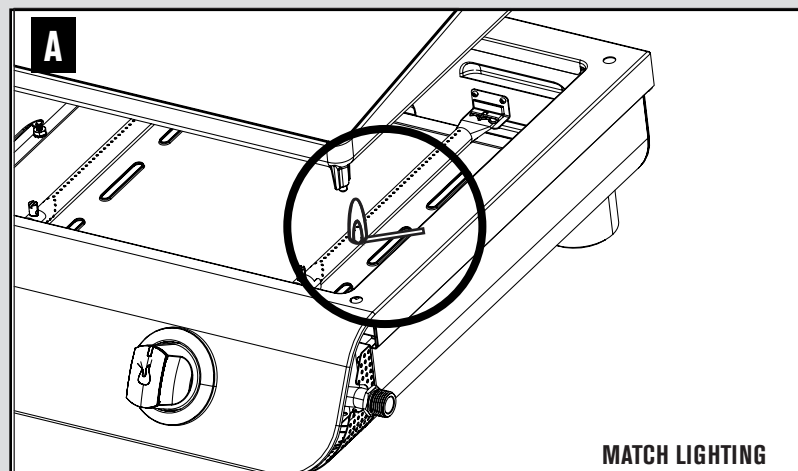


WARNING

Turn controls OFF and disconnect LP cylinder when not in use.

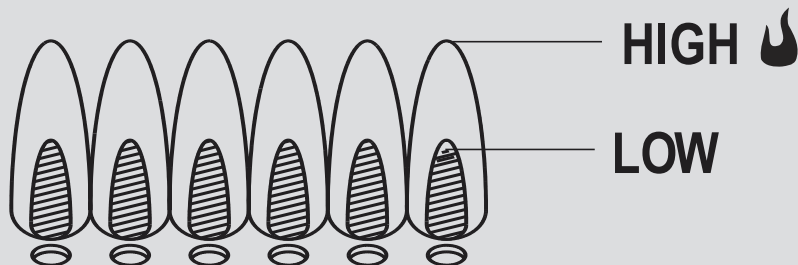
Match Lighting

1. Remove plancha and set aside. Be sure plancha is cool before handling it.
2. Place lit match into the firebox next to burner, see Fig. A below.
3. Turn the burner control knob to 🔥 setting.
4. If ignition does **NOT** occur in 5 seconds, turn the control knob to ⏻ OFF, wait 5 minutes and repeat the lighting procedure.



Burner Flame Check

Light burner. Make sure burner stays lit while rotating the burner control knob from 🔥 to LOW. Always check flame prior to each use.



Before Cooking For The First Time

- Leak test your plancha. Operate plancha for 15 minutes with the plancha controls on HIGH. This will heat-clean internal components and eliminate odor from paint finish of plancha.

Turning Plancha Off

- After cooking, turn the plancha off by rotating the control knob to ⏻ OFF. Control knob should pop up in the ⏻ OFF position. If control knob does not pop up, disconnect cylinder to turn plancha off and replace the Valve/Manifold assembly.
- Allow plancha to cool completely before storing.

Storing Your Plancha

- Allow plancha to cool completely.
- Remove LP Cylinder and install protective cap over outlet threads.

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PLANCHA

Cleaning the Burner Assembly

Follow these instructions to clean and/or replace parts of burner assembly or if you have trouble igniting plancha.

1. Turn gas off at control knobs and remove LP cylinder.
2. Remove plancha plate.
3. Remove hardware securing burners.
4. Detach electrode from burner.
5. Detach flame sensor from burner.
6. Carefully lift each burner up and away from valve openings.

We suggest three ways to clean the burner tubes. Use the one easiest for you.

- Bend a stiff wire (a light weight coat hanger works well) into a small hook. Run the hook through each burner tube several times.
 - Use a narrow bottle brush with a flexible handle (do not use a brass wire brush). Run the brush through each burner tube several times.
 - Wear eye protection: Use an air hose to force air into the burner tube and out the burner ports. Check each port to make sure air comes out each hole.
7. Wire brush entire outer surface of burner to remove food residue and dirt.
 8. Clean any blocked ports with a stiff wire such as an open paper clip.
 9. Check burner for damage due to normal wear and corrosion, some holes may become enlarged. If any large cracks or holes are found, replace burner.

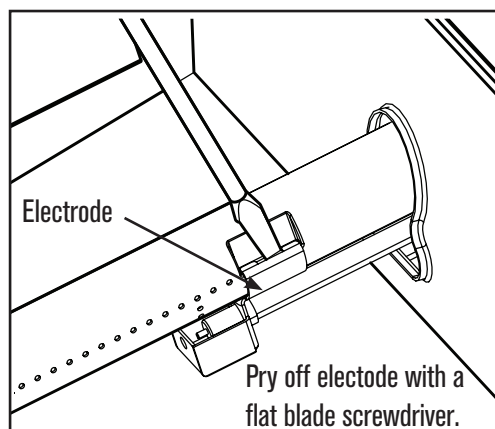
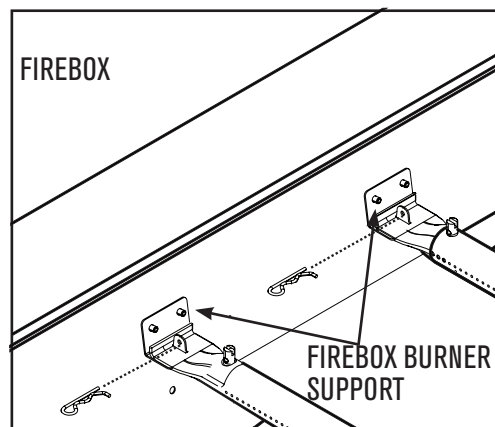
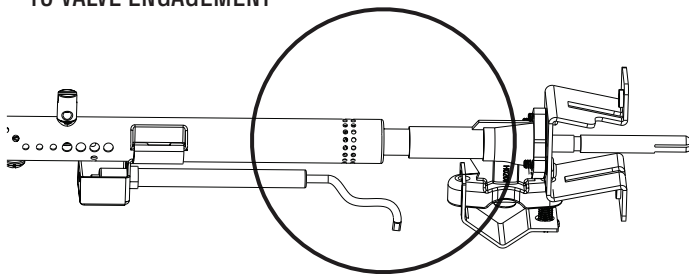
VERY IMPORTANT: Burner tubes must re-engage valve openings. See illustration below.

10. Attach electrode to burner.
11. Attach flame sensor to burner
12. Carefully replace burners.
13. Attach burners to brackets on firebox.
14. Reposition plancha plate.
15. Before cooking again on plancha, perform a "Leak Test" and "Burner Flame Check".



STEP 5: Example of a bent, stiff wire for cleaning your burner.

STEP 10: CORRECT BURNER TO VALVE ENGAGEMENT



GREASE CUP

The Grease Cup has a capacity of 475 ml and should be emptied after each cook session. Depending on the foods you are cooking, this grease cup can fill up quickly. Care should be taken when emptying the cup, it is preferred to empty the grease once it is cooled down, as both the grease cup and the grease will be very hot during and immediately following your cook session. If you find that the grease cup is getting full mid-cooking, you should use a heat proof glove to carefully remove and empty the cup. The grease cup can be washed with warm, soapy water but should not go into the dishwasher.

TECHNICAL DATA CHAR-BROIL, GmbH				
Appliance Name	2 Burner Gas Plancha			
Total Nominal Heat Input	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Gas Category	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
Model No.	19959001		19959002	
Gas Type	Butane	Propane	Butane, Propane or their mixtures	Butane, Propane or their mixtures
Gas Pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injector Size (Dia. mm)	Barbecue: 0,80 x 2 pcs		Barbecue: 0,80 x 2 pcs	Barbecue: 0,69 x 2 pcs
	N/A		N/A	N/A
Destination Countries	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

TABLE DES MATIÈRES

RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS	11
POUR VOTRE SÉCURITÉ – AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PLANCHA	12
SÉCURITÉ RELATIVE AU GPL ET ENTRETIEN DE LA BOUTEILLE.....	13
ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE PLANCHA	14
POUR VOTRE SÉCURITÉ - ENDANT L'UTILISATION DE VOTRE PLANCHA.....	17
ENTRETIEN DE VOTRE PLANCHA	18
ASSEMBLAGE	70
DIAGRAMME DES PIÈCES DE RECHANGE.....	71
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	73
DÉPANNAGE.....	82
GARANTIE LIMITÉE.....	97

CETTE PLANCHA DOIT ÊTRE UTILISÉE À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT.

RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Tout au long de ce mode d'emploi, des énoncés de DANGER, d'AVERTISSEMENT et de MISE EN GARDE servent à souligner des renseignements critiques et importants. Lisez et respectez ces énoncés pour assurer votre sécurité et prévenir tout dommage matériel.

Les énoncés sont définis ci-après.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse ou une pratique dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures de gravité légère ou moyenne.



MISE EN GARDE

MISE EN GARDE : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



DANGER

DANGER : Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



DANGER

Si vous détectez une odeur de gaz :

1. Coupez l'alimentation en gaz de l'appareil.
2. Éteignez toutes les flammes nues.
3. Si l'odeur persiste, éloignez-vous de l'appareil et appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou le service incendie.



MISE EN GARDE

1. N'entrez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres produits inflammables (liquides ou vapeurs) à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil ménager.
2. Il ne faut jamais entreposer une bouteille de GPL qui n'est pas branchée pour utilisation immédiate à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil ménager.

POUR VOTRE SÉCURITÉ – AVANT L'UTILISATION DE VOTRE PLANCHA



MISE EN GARDE

Ne tentez pas de réparer ou de modifier le régulateur/robinet pour corriger un défaut « présumé ». Toute modification apportée à cet assemblage annule votre garantie et crée un risque de fuite de gaz et d'incendie. N'utilisez que des pièces de rechange approuvées et fournies par le fabricant.

Pour utiliser votre plancha en toute sécurité et éviter les blessures graves :

- Ne laissez pas les enfants utiliser la plancha ou jouer à proximité.
- Tenez tous les matériaux combustibles à l'écart de la plancha (c.-à-d. essence, propane ou autre liquide ou gaz inflammable).
- Ne bouchez pas les trous d'aération en bas ou à l'arrière de la plancha.
- Vérifiez régulièrement les flammes des brûleurs.
- N'utilisez jamais le régulateur de cette plancha avec d'autres appareils au GPL.
- Pendant la cuisson, l'appareil doit être posé sur une surface plane, à un endroit libre de matières combustibles.
- N'utilisez la plancha que dans un endroit bien aéré. N'utilisez JAMAIS l'appareil dans un espace fermé, comme un abri d'auto, un garage, une véranda, une terrasse couverte ou sous toute structure aérienne.
- Cet appareil n'est pas conçu comme chaufferette et ne doit pas être utilisé ainsi.
- **N'utilisez jamais la plancha à moins de 60 cm (2 pi) de distance des murs ou des surfaces.** Maintenez un dégagement de 3 m (10 pi) de tout objet pouvant s'enflammer ou de toute source d'incendie comme des flammes pilotes des chauffe-eau, des appareils électriques sous tension, etc.
- **Résidents d'appartements :** Consultez le gestionnaire immobilier pour vous renseigner sur les exigences et les codes d'incendie relatifs à l'utilisation d'une plancha au GPL dans votre complexe d'appartements. Si une telle utilisation est permise, utilisez la plancha à l'extérieur, au rez-de-chaussée, avec un dégagement de 60 cm (3 pi) des murs ou des rails. N'utilisez pas la plancha sur ou sous un balcon.



DANGER

- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne faites jamais fonctionner cet appareil à moins de 3 m (10 pi) d'une structure ou d'un matériau combustible quelconque, ou encore d'une autre bouteille de gaz.
- Ne faites jamais fonctionner cet appareil si des liquides inflammables se trouvent dans un rayon de 7,5 m (25 pi).
- En cas d'incendie, éloignez-vous de l'appareil et appelez immédiatement le service d'incendie. Ne tentez pas d'éteindre un feu de graisse ou d'huile avec de l'eau.

À défaut de suivre ces instructions, un incendie, une explosion ou des brûlures pourraient survenir, entraînant des dommages matériels ou des blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT

- Réservé à l'usage résidentiel. N'utilisez pas cet appareil pour la cuisson professionnelle.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Gardez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil en tout temps.
- N'utilisez pas d'eau sur un feu de graisse. Cela pourrait causer des blessures. Si un feu de graisse se déclenche, fermez tous les boutons de réglage du brûleur et retirez la bouteille de GPL.
- Ne laissez pas la plancha sans surveillance pendant le préchauffage ou la combustion de résidus alimentaires sur la position HI. Si la plancha n'a pas été nettoyée régulièrement, un feu de graisse qui pourrait endommager le produit est possible.

Précautions de sécurité pour l'installation

- Utilisez la plancha telle que vous l'avez achetée, avec du gaz GPL (propane/butane) seulement et avec l'ensemble régulateur/robinet fourni seulement.
- N'utilisez pas la plancha sur ou dans un véhicule récréatif ou une embarcation.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Gardez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil en tout temps.

Exigences relatives au tuyau

- N'utilisez qu'un tuyau approuvé qui est certifié conforme à la norme EN appropriée, d'une longueur maximale de 1,5 m. En Finlande, la longueur du tuyau ne doit pas dépasser 1,2 m. Avant chaque utilisation, vérifiez si les tuyaux sont coupés ou usés. Assurez-vous que le tuyau ne fait pas de nœud. Lorsque le tuyau est raccordé, veillez à ce qu'il ne touche aucune surface chaude. Remplacez les tuyaux endommagés avant d'utiliser l'appareil. Remplacez le tuyau conformément aux exigences nationales.

Positionnement de la bouteille

- On ne peut pas placer la bouteille sous l'appareil. Il faut la placer à côté de l'appareil, vers l'arrière. Les dimensions maximales des bouteilles sont de 345 mm de diamètre et de 600 mm de hauteur.

SÉCURITÉ RELATIVE AU GLP ET ENTRETIEN DE LA BOUTEILLE

GPL (gaz de pétrole liquides)

- Le GPL est non toxique, inodore et incolore lorsqu'il est produit. Pour votre sécurité, une odeur a été donnée au GPL (semblable à celle du chou pourri) afin qu'il puisse être senti.
- Le GPL est extrêmement inflammable et peut s'allumer accidentellement en présence d'air.

Bouteilles de gaz

- Il faut installer, transporter et entreposer la bouteille en position verticale et éviter de la laisser tomber ou de la manipuler sans précaution.
- Lorsque l'appareil est entreposé à l'intérieur, il faut débrancher la bouteille de gaz de l'appareil.
- Lorsque la bouteille de gaz n'est pas raccordée à l'appareil, ce dernier et la bouteille doivent être entreposés à l'intérieur dans un espace bien aéré.
- Il ne faut jamais transporter ou entreposer la bouteille si la température peut atteindre 51 °C.
- Il faut entreposer les bouteilles à l'extérieur, hors de la portée des enfants.
- N'entreposez jamais une bouteille de GPL dans un endroit clos, comme un abri d'auto, un garage, une véranda, une terrasse couverte ou un autre bâtiment.

Installation et retrait de la bouteille de gaz

Installation de la bouteille de propane :

1. Assurez-vous que les boutons de réglage de la plancha sont sur la position fermée (OFF).
2. Effectuez un essai d'étanchéité.

Retrait de la bouteille de gaz :

1. Fermez les boutons de réglage.
2. Laissez la plancha refroidir.

ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE PLANCHA

Essai d'étanchéité

- Pendant l'essai d'étanchéité, gardez la plancha à l'écart des flammes nues ou des étincelles, et ne fumez pas. L'essai d'étanchéité de la plancha doit être effectué à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
- L'essai d'étanchéité doit être effectué après chaque remplacement de la bouteille de gaz ou après l'entreposage.

Les matériaux nécessaires comprennent un pinceau propre et une solution d'eau savonneuse à 50/50. Utilisez un savon doux et de l'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage domestique. Cela pourrait endommager les composants.

PROCÉDURE

1. Assurez-vous que les boutons de réglage de la plancha sont sur la position fermée (OFF).
2. Appliquez la solution savonneuse au pinceau sur le raccord du tuyau.
3. Pour vérifier l'étanchéité du raccord de la bouteille de gaz, consultez la page suivante.

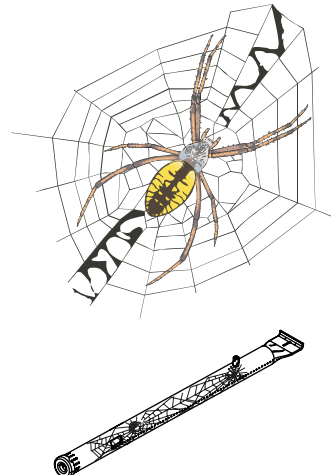
Si des bulles qui « grossissent » apparaissent, il y a une fuite. Resserrez les raccords, et répétez les étapes 1 et 2.

Si vous ne pouvez pas faire cesser une fuite, retirez la bouteille de gaz du régulateur et vérifiez si le filetage est endommagé ou si le régulateur et la bouteille de gaz présentent de la saleté ou des débris. Vérifiez également que rien n'entrave l'écoulement du gaz à l'orifice du régulateur et de la bouteille de gaz. Retirez toute obstruction éventuelle et répétez l'essai d'étanchéité. Si le filetage du régulateur ou de la bouteille de gaz est endommagé, remplacez-le.



AVERTISSEMENT

ATTENTION AUX ARAIGNÉES!



Si vous vous rendez compte que votre plancha devient difficile à allumer ou que la flamme n'est pas aussi forte qu'elle devrait l'être, prenez le temps de vérifier le brûleur et de le nettoyer.

Dans certaines régions, des araignées ou de petits insectes ont causé des problèmes de « retour de flamme ». Les araignées font des toiles, construisent des nids et pondent des œufs dans les tubes du brûleur de la plancha, obstruant ainsi le débit de gaz vers le brûleur. Le gaz bloqué peut s'allumer dans le tube du brûleur. Ce phénomène est connu sous le nom de « retour de flamme »; il peut endommager votre plancha et même causer des blessures.

Pour éviter les retours de flamme et assurer un bon rendement, le brûleur et son tube devraient être sortis de la plancha et nettoyés avant l'utilisation lorsque la plancha n'a pas été utilisée pendant une longue période.

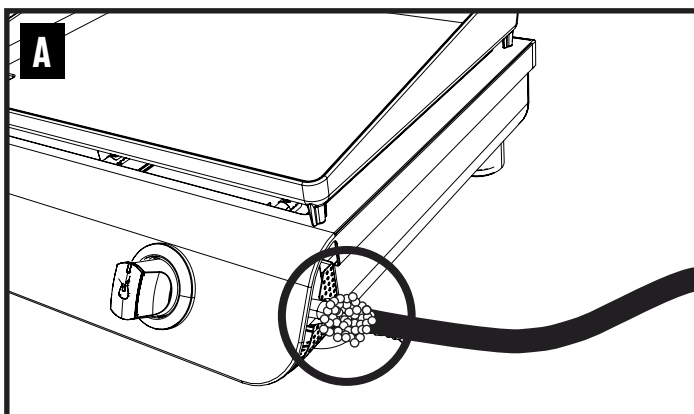
DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

1. Cela sent le gaz.
2. Le brûleur ne s'allume pas.
3. Le brûleur produit une petite flamme jaune (elle devrait être bleue).
4. Des flammes sortent du bouton de réglage.

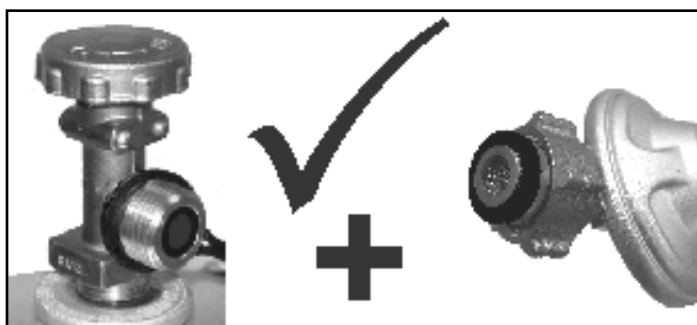
ARRÊTEZ!

ÉTEIGNEZ IMMÉDIATEMENT LE GAZ AUX BOUTONS DE RÉGLAGE DU GPL!

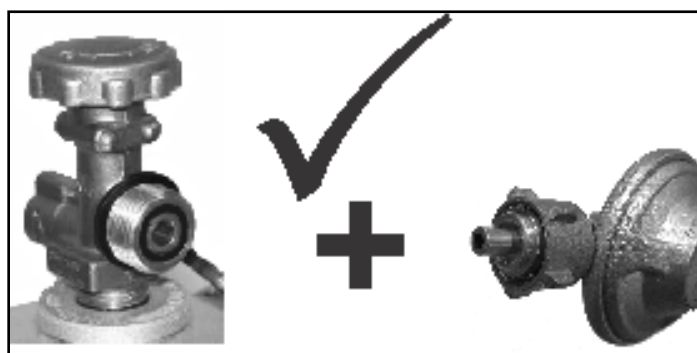
1. Attendez que la plancha refroidisse.
2. Utilisez un nettoie-pipe de 30 cm pour nettoyer le tube du brûleur.



IMPORTANT! LISEZ S'IL VOUS PLAÎT!



CH bonbonne de gaz + CH Détendeur



Bonbonne de gaz étrangère + Détendeur étranger



CH bonbonne de gaz + Détendeur étranger



Bonbonne de gaz étrangère + CH Détendeur

Un régulateur doit être utilisé avec cet appareil. N'utilisez que le régulateur de gaz fourni avec votre barbecue. Si un détendeur n'est pas fourni, utilisez uniquement un détendeur certifié conforme à la norme EN16129 (débit max. 1,5 kg / h) et approuvé pour votre pays et le gaz spécifié dans les données techniques. Vous devez utiliser une bouteille de gaz à essence compatible avec votre régulateur.

Uniquement Pour La Suisse

Il existe un risque d'incendie et d'explosion avec les appareils ménagers à gaz qui sont équipés avec des détendeurs étrangers, qui ne sont pas compatibles avec les réservoirs de gaz et les détendeurs disponibles en Suisse.

À cause des différents systèmes de fermeture, il est presque impossible de sceller proprement le détendeur avec le réservoir de gaz. Le gaz va ensuite

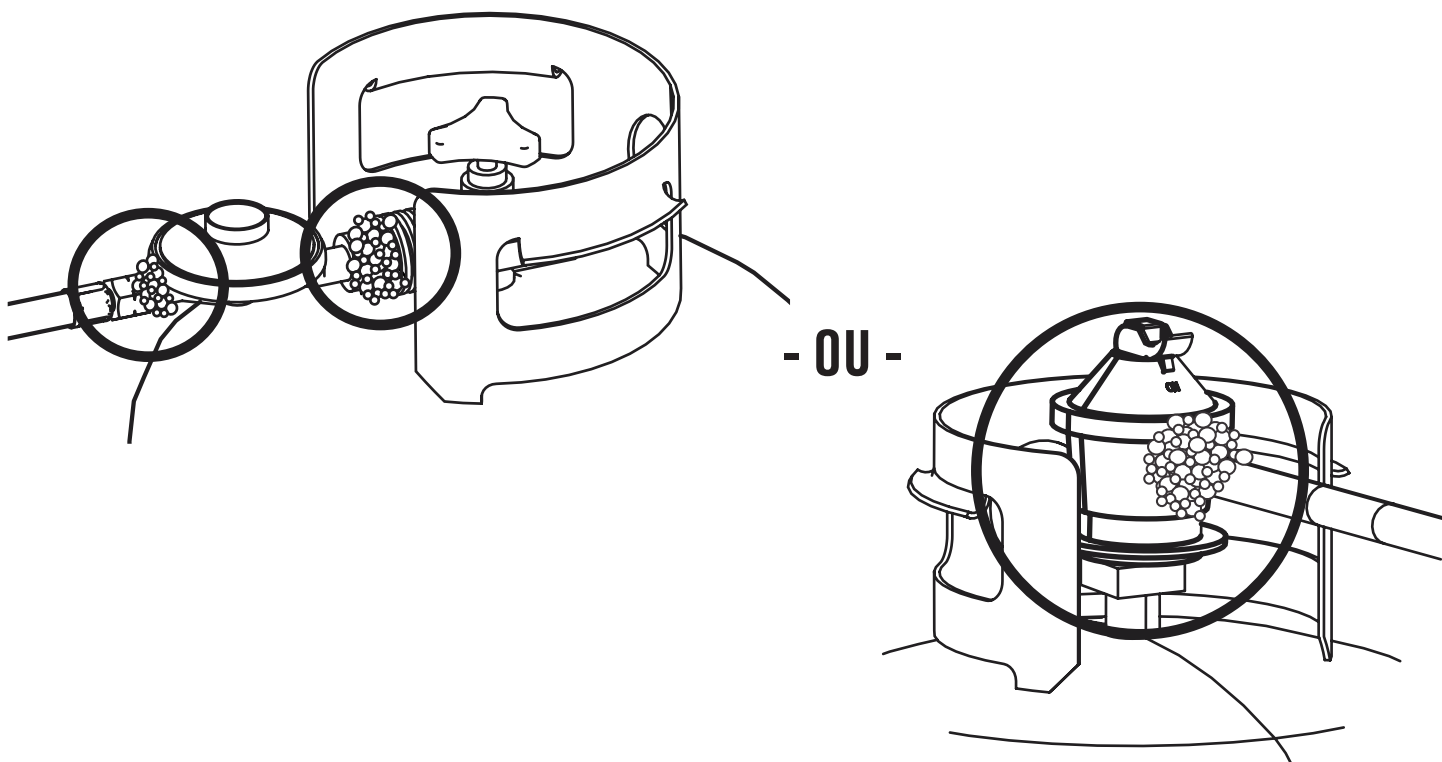
s'échapper et peut être enflammé par flamme ou étincelles. Une explosion mortelle, et/ou dommages matériels peuvent en résulter. Réservoirs, détendeurs suisses et allemands ne peuvent pas être raccordés.

Pour des raisons de sécurité, veuillez vérifier le régulateur de votre barbecue, le Kit de raccordement de bouteilles et assurez-vous que ça correspond avec l'un des cas permis illustré dans les images.

Effectuez une vérification de fuite chaque fois que vous connectez votre barbecue au réservoir.

ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ DE VOTRE PLANCHA

EFFECTUEZ UN ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, AU MOINS UNE FOIS PAR ANNÉE ET À CHAQUE REMPLACEMENT OU DÉBRANCHEMENT DE LA BOUTEILLE.



POUR VOTRE SÉCURITÉ – PENDANT L'UTILISATION DE VOTRE PLANCHA

Allumage à l'allumeur

Ne vous penchez pas au-dessus de la plancha pour l'allumer.

1. Pour allumer la plancha, enfoncez le bouton de réglage du brûleur et tournez-le lentement (en 2 ou 3 secondes) sur la position . Vous devriez entendre l'allumeur cliqueter.
2. Si la plancha ne s'allume **PAS** en 5 secondes, tournez le bouton de réglage du brûleur sur la position fermée (**OFF**) et attendez 5 minutes avant de recommencer la procédure d'allumage.
3. Si l'allumeur ne fonctionne pas, suivez les instructions pour allumage avec une allumette.

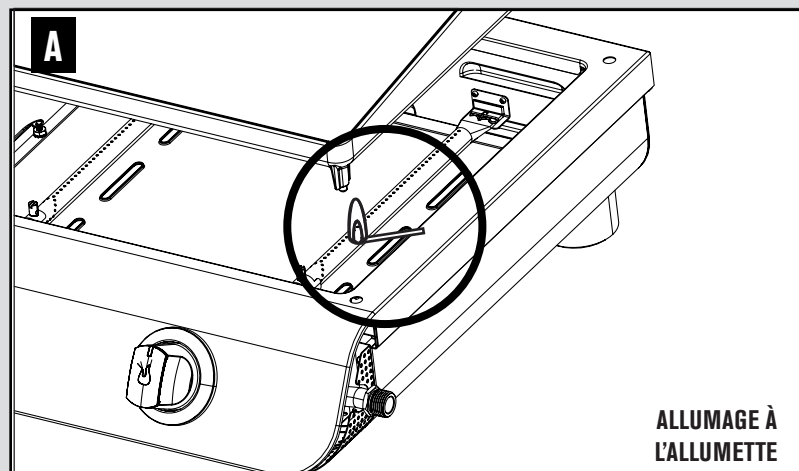


MISE EN GARDE

Tournez les boutons de réglage sur **OFF** et débranchez la bouteille de GPL lorsque vous ne l'utilisez pas.

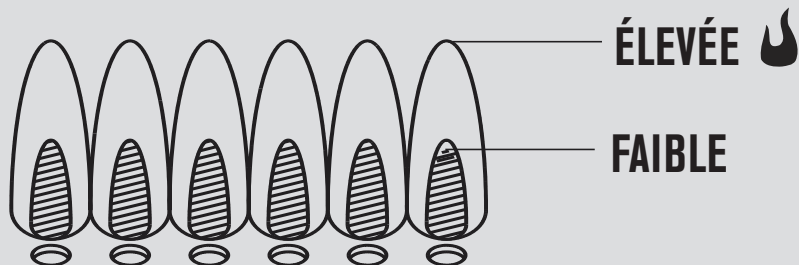
Allumage à l'allumette

1. Retirez la plancha et mettez-la de côté. Assurez-vous que la plancha a refroidi avant de la manipuler.
2. Placez l'allumette allumée dans le foyer, à proximité du brûleur; voir la Fig. A ci-dessous.
3. Tournez le bouton de réglage du brûleur sur la position .
4. Si la plancha ne s'allume **PAS** dans les 5 secondes, tournez le bouton de réglage sur la position fermée (**OFF**), attendez 5 minutes, puis recommencez la procédure d'allumage.



Vérification de la flamme du brûleur

Allumez le brûleur. Assurez-vous que le brûleur reste allumé pendant que vous tournez le bouton de réglage du brûleur de à la position faible (**LOW**). Vérifiez toujours la flamme avant chaque utilisation.



Avant de cuisiner pour la première fois

- Effectuez un essai d'étanchéité de votre plancha. Faites fonctionner la plancha pendant 15 minutes en laissant les boutons de réglage sur la position « élevé » (**HIGH**). La chaleur va nettoyer les composants internes et éliminer l'odeur de la finition de peinture de la plancha.

Fermeture de la plancha

- Après la cuisson, fermez la plancha en faisant tourner le bouton de réglage jusqu'à la position fermée (**OFF**). Le bouton de réglage devrait sortir en position fermée (**OFF**). Si le bouton de réglage ne sort pas, débranchez la bouteille pour fermer la plancha et remplacez l'ensemble valve/rampe.
- Attendez que la plancha soit complètement refroidie avant de la ranger.

Entreposage de la plancha

- Laissez la plancha refroidir complètement.
- Retirez la bouteille de GPL et installez le bouchon de protection sur le filetage de sortie.

ENTRETIEN DE VOTRE PLANCHA

Nettoyage de l'assemblage du brûleur

Suivez ces instructions pour nettoyer ou remplacer des pièces de l'assemblage du brûleur ou si vous éprouvez des difficultés à allumer la plancha.

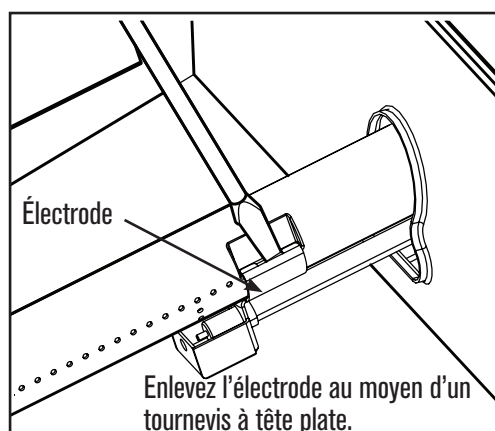
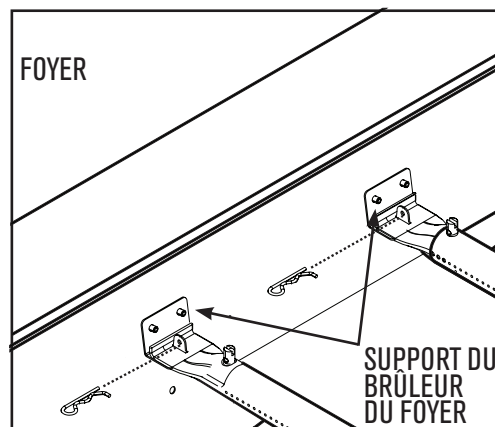
1. Fermez tous les boutons de réglage du brûleur et retirez la bouteille de GPL.
2. Retirez la plaque de la plancha.
3. Retirez la quincaillerie qui tient les brûleurs en place.
4. Détachez l'électrode du brûleur.
5. Détachez le capteur de flamme du brûleur.
6. Soulevez prudemment chaque brûleur, en l'éloignant des ouvertures des soupapes.

Nous suggérons trois façons de nettoyer les tubes des brûleurs. Choisissez celle qui est la plus facile pour vous.

- Pliez un fil métallique raide (un cintre léger fonctionne bien) pour en faire un petit crochet. Faites passer le crochet dans chaque tube de brûleur à plusieurs reprises.
 - Utilisez un goupillon à bouteille étroit au manche flexible (n'utilisez pas de brosse métallique en laiton). Faites passer la brosse dans chaque tube de brûleur à plusieurs reprises.
 - Portez une protection pour les yeux : Utilisez un tuyau d'air pour forcer de l'air dans le tube du brûleur afin qu'il ressorte par les ports du brûleur. Vérifiez chaque port afin de vous assurer que de l'air sort de chaque trou.
7. Récurez toute la surface du brûleur au moyen d'une brosse métallique pour enlever les résidus d'aliments et la saleté.
 8. Nettoyez les ports bloqués au moyen d'un fil rigide comme un trombone déplié.
 9. Vérifiez le brûleur pour déceler les dommages attribuables à l'usure et à la corrosion normales. Certains trous pourraient s'agrandir. Si des fissures ou des trous de grande taille sont observés, remplacez le brûleur.

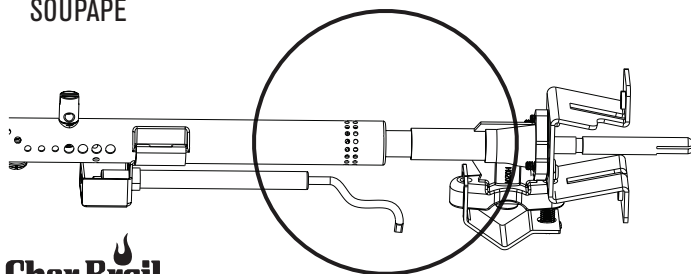
TRÈS IMPORTANT : Les tubes des brûleurs doivent se réinsérer dans les ouvertures des soupapes. Voir l'illustration ci-dessous.

10. Raccordez l'électrode au brûleur.
11. Raccordez le capteur de flamme au brûleur.
12. Remplacez prudemment les brûleurs.
13. Fixez les brûleurs aux supports sur le foyer.
14. Remettez la plaque de la plancha en place.
15. Avant d'utiliser la plancha de nouveau, effectuez un essai d'étanchéité et une vérification de la flamme.



ÉTAPE 5 : Exemple d'un fil métallique raide plié pour nettoyer votre brûleur.

ÉTAPE 10 : BON ALIGNEMENT ENTRE LE BRÛLEUR ET LA SOUPAPE



Char-Broil

RÉCIPIENT À GRAISSE

Le récipient à graisse a une capacité de 475 ml; il faudrait le vider après chaque séance de cuisson. Selon les aliments que vous cuisinez, ce récipient à graisse peut se remplir très rapidement. Il faut vider le récipient avec prudence; il est préférable de le faire une fois la graisse refroidie, car le récipient et la graisse sont très chauds pendant et immédiatement après votre séance de cuisson. Si vous découvrez que le récipient à graisse est presque plein au milieu de votre séance de cuisson, vous devriez utiliser un gant résistant à la chaleur pour retirer précautionneusement le récipient et le vider. Vous pouvez laver le récipient à graisse avec de l'eau chaude savonneuse, mais il ne faut pas le mettre au lave-vaisselle.

DONNÉES TECHNIQUES CHAR-BROIL, GmbH				
Nom de l'appareil	Plancha au gaz à 2 brûleurs			
Débit calorifique nominal total	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Catégorie de gaz	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
N° de modèle	19959001		19959002	
Type de gaz	Butane	Propane	Butane, propane ou leur mélange	Butane, propane ou leur mélange
Pression du gaz	De 28 à 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Taille de l'injecteur (mm de diamètre)	Barbecue : 0,80 x 2 pièces		Barbecue : 0,80 x 2 pièces	Barbecue : 0,69 x 2 pièces
	S. O.		S. O.	S. O.
Pays de destination	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

INHALTSÜBERSICHT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	20
ZU IHRER SICHERHEIT - VOR BENUTZUNG IHRER PLANCHA.....	21
FLÜSSIGGASSICHERHEIT UND PFLEGE DER GASFLASCHE	22
UW PLANCHA CONTROLEREN OP LEKKEN.....	23
ZU IHRER SICHERHEIT - BEDIENUNG IHRER PLANCHA.....	26
PFLEGE UND WARTUNG IHRER PLANCHA	27
MONTAGE.....	70
ERSATZTEILEÜBERSICHT	71
ERSATZTEILELISTE	74
FEHLERSUCHE.....	84
BESCHRÄNKTE GARANTIE	98

DIESE PLANCHA IST NUR ZUR BENUTZUNG IM FREIEN GEEIGNET

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSSZEICHEN

Die Sicherheitsaussagen GEFÄHR, ACHTUNG und VORSICHT werden in dieser Bedienungsanleitung genutzt, um wesentliche und wichtige Informationen hervorzuheben. Lesen und befolgen Sie diese Aussagen, um Sicherheit zu gewährleisten und Sachschaden zu vermeiden.

Die Aussagen werden nachfolgend definiert.



VORSICHT

VORSICHT: Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation oder unsichere Vorgehensweise, die, wenn sie nicht vermieden wird, kleinere oder mäßige Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG

ACHTUNG: Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.



GEFÄHR

GEFÄHR: Hinweis auf eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.



GEFÄHR

Bei Gasgeruch :

1. Gaszufuhr zum Gerät abschalten.
2. Jedwede offenen Flammen löschen.
3. Falls der Geruch anhält, sich vom Gerät fernhalten and sofort den Gaslieferanten oder die Feuerwehr anrufen.



ACHTUNG

1. Kraftstoff oder andere brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfe nicht in der Nähe dieses Geräts oder irgendeines anderen Geräts aufbewahren oder benutzen.
2. Flüssiggasflaschen, die nicht zum Gebrauch angeschlossen sind, dürfen nicht in der Nähe dieses oder irgendeines anderen Geräts aufbewahrt werden.

ZU IHRER SICHERHEIT - FOR BENUTZUNG IHRER PLANCHA



ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den Regler/das Ventil wegen irgendeines „vermuteten“ Fehlers zu reparieren oder umzuändern. Jedwede Änderung dieser Konstruktion lässt Ihre Garantie verfallen und führt zum Risiko eines Gasaustritts oder Brands. Nur durch den Hersteller gelieferte Ersatzteile anwenden.

Zur sicheren Anwendung Ihrer Plancha and zur Vermeidung ernsthafter Verletzungen:

- Kinder nicht die Plancha bedienen oder in ihrer Nähe spielen lassen.
- Den Plancha-Bereich sauber und frei von brennbaren Materialien halten (z. B. Kraftstoff, Propangas, oder irgendwelchen sonstigen brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen).
- Die Öffnungen an der Unterseite oder auf der Rückseite der Plancha nicht blockieren.
- Die Brennerflammen regelmäßig überprüfen.
- Den Regler dieser Plancha nie mit irgendeinem anderen LP-Gerät anwenden.
- Beim Kochen muss das Gerät auf einer ebenen Fläche in einem von Brennmaterialien geräumten Bereich stehen.
- Die Plancha nur in gut-gelüfteten Bereichen benutzen. NIE in geschlossenen Räumen wie einem Carport, einer Garage, auf einer Veranda, überdachten Terrasse oder überdachten Anlagen jeder Art benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht als Heizgerät vorgesehen und sollte niemals als solches benutzt werden.
- **Die Plancha während des Gebrauchs mindestens 0,6 Meter von allen Wänden oder Oberflächen fernhalten.** 3 m Abstand halten von Objekten, die Feuer fangen könnten oder von Zündquellen wie Sparflammen an Wassererwärmern, spannungsführenden Geräten, usw.
- **Appartement-Bewohner:** Erkundigen Sie sich bei der Hausverwaltung über die Vorschriften und Brandschutzordnungen bezüglich der Anwendung einer Flüssiggas-Plancha in Ihrer Wohnanlage. Falls erlaubt, im Erdgeschoss im Freien benutzen und 0,6 m entfernt von Wänden oder Geländern halten. Nicht auf oder unter einem Balkon anwenden.



GEFAHR

- Dieses Gerät nie unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Dieses Gerät nie innerhalb von 3 m Abstand von irgendeiner Konstruktion, Brennmaterialien oder anderen Gasflasche bedienen.
- Das Gerät nie innerhalb einer Entfernung von 7,5 m irgendeiner brennbaren Flüssigkeit bedienen.
- Sollte ein Brand entstehen, halten Sie sich von dem Gerät fern und rufen Sie sofort die Feuerwehr an. Versuchen Sie nicht, ein Öl- oder Fettfeuer mit Wasser zu löschen.

Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen könnte Brand, Explosion oder Verbrennungsgefahren zur Folge haben, wodurch wiederum Sachschaden, Körperverletzung oder Tod verursacht werden könnten.



VORSICHT

- Nur zum Privatgebrauch. Nicht in kommerziellen Küchenbetrieben zu benutzen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder und Haustiere stets vom Gerät fernhalten.
- Zur Löschung eines Fettfeuers nie Wasser benutzen. Dies könnte zu Körperverletzungen führen. Sollte ein Fettfeuer entstehen, Schalter auf „OFF“ [aus] stellen und die LP-Gasflasche entfernen.
- Während des Vorheizens oder des Abbrennens von Speiseresten auf hoher Heizstufe die Plancha nie unbeaufsichtigt lassen. Falls die Plancha nicht regelmäßig gereinigt wurde, könnte ein Fettfeuer entstehen, das das Gerät beschädigen könnte.

Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation

- Die Plancha, wie gekauft, nur mit LP-Gas (Propan/Butan) and der mitgelieferten Regler/Ventil-Baugruppe benutzen.
- Die Plancha darf nicht in oder auf Campingfahrzeugen und/oder Booten benutzt werden.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder und Haustiere stets vom Gerät fernhalten.

Benötigte Schläuche

- Nur einen nach entsprechend EN-Normen zugelassenen Schlauch von nicht mehr als 1,5 m Länge benutzen. Für Finnland darf die Schlauchlänge 1,2 m nicht überschreiten. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Schläuche eingeschnitten oder abgenutzt sind. Sicherstellen, dass der Schlauch nicht verknickt ist. Sicherstellen, dass ein angeschlossener Schlauch keine warmen Oberflächen berührt. Schlauch bei Bedarf gemäß den nationalen Vorgaben auswechseln.
- Beschädigte Schläuche vor Gebrauch des Geräts auswechseln.

Auswechseln der Gasflasche

- Die Gasflasche darf nicht unter das Gerät gestellt werden. Gasflaschen sollten an die Seite und Rückseite des Geräts gestellt werden. Gasflaschen dürfen maximal einen Durchmesser von 345 mm und eine Maximalhöhe von 600 mm haben.

LP- GAS-SICHERHEIT UND PFLEGE DER GASFLASCHE

LP (Flüssiggas)

- Ist bei der Herstellung ungiftig, geruchlos und farblos. Im Interesse Ihrer Sicherheit wurde Flüssiggas ein Geruch zugefügt (ähnlich wie fauler Kohl), damit man es riechen kann.
- Flüssiggas ist leicht entzündlich und kann sich plötzlich entzünden, wenn es mit Luft vermischt wird.

Gasflaschen

- Die Gasflasche muss in einer aufrechten Lage installiert, transportiert und gelagert werden und sollte nicht fallen gelassen oder unsanft behandelt werden.
- Wenn das Gerät im Innenbereich gelagert werden soll, muss die Gasflasche vom Gerät getrennt werden.
- Wenn die Gasflasche nicht vom Gerät entfernt wurde, müssen Gerät und Flasche im Freien in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden.
- Die Flasche sollte nie an einen Ort transportiert werden, wo die Temperatur 51°C erreichen kann, und darf dort auch nicht gelagert werden.
- Flaschen müssen im Freien außer Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Eine Flüssiggasflasche nie in geschlossenen Räumen wie einem Carport, einer Garage, Veranda, überdeckter Terrasse oder sonstigem Gebäude lagern.

Montage/Demontage von Gasflaschen

Montage der Gasflasche:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Regelventile der Plancha auf OFF [aus] gestellt sind.
2. Dichtheitsprüfung durchführen.

Gasflaschen-Demontage:

1. Regelventile auf OFF [aus] stellen.
2. Plancha abkühlen lassen.

DICHTHEITSPRÜFUNG IHRER PLANCHA

Dichtheitsprüfung

- Während der Dichtheitsprüfung die Plancha von Flammen oder Funken fernhalten und nicht rauchen. Die Prüfung muss im Freien in einem gut durchlüfteten Bereich vorgenommen werden.
- Die Dichtheitsprüfung muss jeweils beim Auswechseln der Gasflasche oder nach Lagerung durchgeführt werden.

Erforderliche Materialien sind u.a. ein Pinsel und Seifenwasserlösung (je 50 % Seife und Wasser). Nur mildes Seifenwasser benutzen. Keine Haushaltsreinigungsmittel benutzen. Dadurch könnten die Bestandteile beschädigt werden.

VORGEHENSWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bedienknöpfe und die Plancha auf „OFF“ [aus] gestellt sind.
2. Schlauchanschluss mit der Seifenlösung bestreichen.
3. Auf der nächsten Seite ist die Durchführung einer Dichtheitsprüfung am Gasflaschen-Anschluss dargestellt.

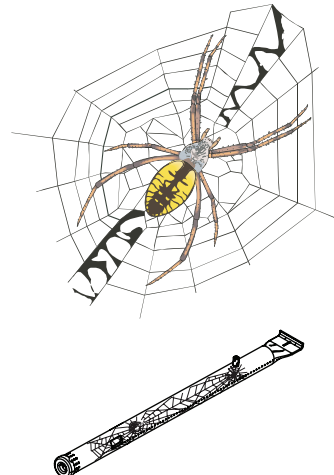
Wenn sich vergrößernde Blasen bilden, besteht Undichtheit. Anschlüsse festziehen und Schritte 1 und 2 wiederholen.

Wenn Sie die Undichtheit nicht beheben können, entfernen Sie die Gasflasche vom Regler und prüfen Sie sie auf Gewindeschaden, Schmutz und Ablagerungen auf dem Regler und der Gasflasche. Überprüfen Sie auch, ob irgendetwas den Gaszufluss am Regler und den Öffnungen der Gasflasche blockiert. Jedwede festgestellte Blockierungen entfernen und die Dichtheitsprüfung wiederholen. Falls das Gewinde entweder am Regler oder an der Gasflasche beschädigt ist, sollte es ausgewechselt werden.



VORSICHT

SPINNENALARM!



Falls Sie bemerken, dass Sie Schwierigkeiten beim Anzünden Ihrer Plancha haben oder die Flamme nicht ausreichend stark ist, sollten Sie sich die Zeit nehmen, den Brenner zu überprüfen und zu säubern.

In einigen Bereichen können Spinnen und kleine Insekten durch „Flammenrückschlag“ Probleme verursachen. Die Spinnen weben ihre Netze und legen Eier in Brennerrohr der Plancha ab, wodurch der Gaszufluss zum Brenner blockiert wird. Das gestaute Gas kann sich im Brennerrohr entzünden. Dies ist als Flammenrückschlag bekannt und kann ihre Plancha beschädigen und sogar Verletzungen verursachen.

Um Flammenrückschlag zu verhindern und gute Leistung zu gewährleisten, sollten der Brenner und das Brennerrohr vor Gebrauch jedes Mal, wenn die Plancha längere Zeit nicht benutzt wurde, von der Plancha entfernt und gereinigt werden.

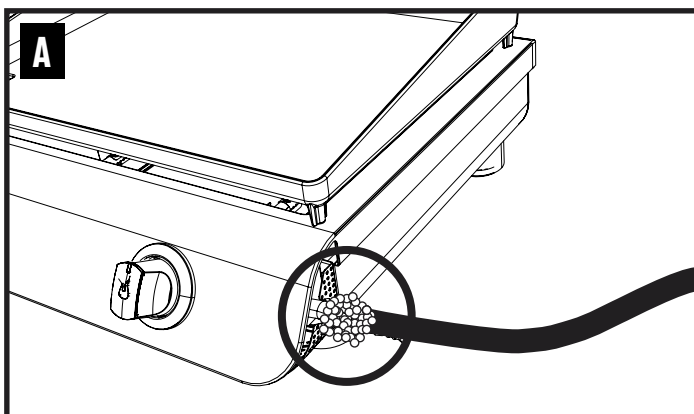
FALLS SIE FOLGENDES FESTSTELLEN:

1. Gasgeruch.
2. Brenner lässt sich nicht anzünden.
3. Eine kleine, gelbe Flamme vom Brenner (sie sollte blau sein).
4. Flammen rund um oder hinter dem Bedienknopf.

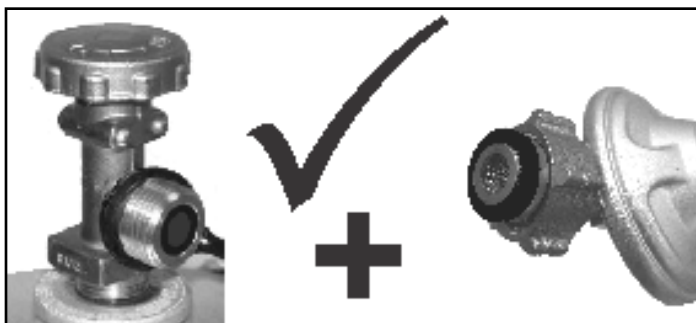
STOPP!

SOFORT DAS GAS AN ALLEN LP-BEDIENKNÖPFEN ABSCHALTEN!

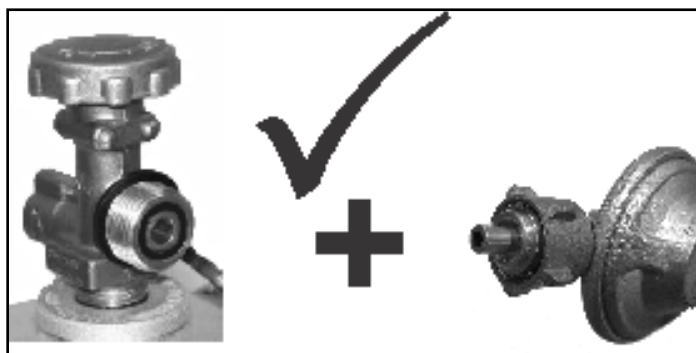
5. Plancha abkühlen lassen.
6. Brennerrohr mit einem 0,3 m Rohrreiniger reinigen.



WICHTIG! BITTE LESEN SIE!



CH Gasflasche + CH Druckregler



Ausland Gasflasche + Ausland Druckregler



CH Gasflasche + Ausland Druckregler



Ausland Gasflasche + CH Druckregler

Ein Regler muss mit diesem Gerät verwendet werden. Verwenden Sie nur den mit Ihrem Grill gelieferten Gasregler. Wenn kein Regler geliefert wird, verwenden Sie nur einen Regler, der nach EN16129 (Durchflussrate max. 1,5 kg / h) zertifiziert und für Ihr Land und Gas zugelassen ist, wie in den Technischen Daten angegeben. Sie müssen eine Gasflasche verwenden, die mit Ihrem Druckminderer kompatibel ist.

Nur für die Schweiz

Es besteht die Gefahr von Feuer und Explosion mit Gasgeräten, welche mit einem ausländischen Druckminderer reguliert werden. Diese sind nicht kompatibel mit den Gastanks und Gasdruckminderer, die in der Schweiz verfügbar sind.

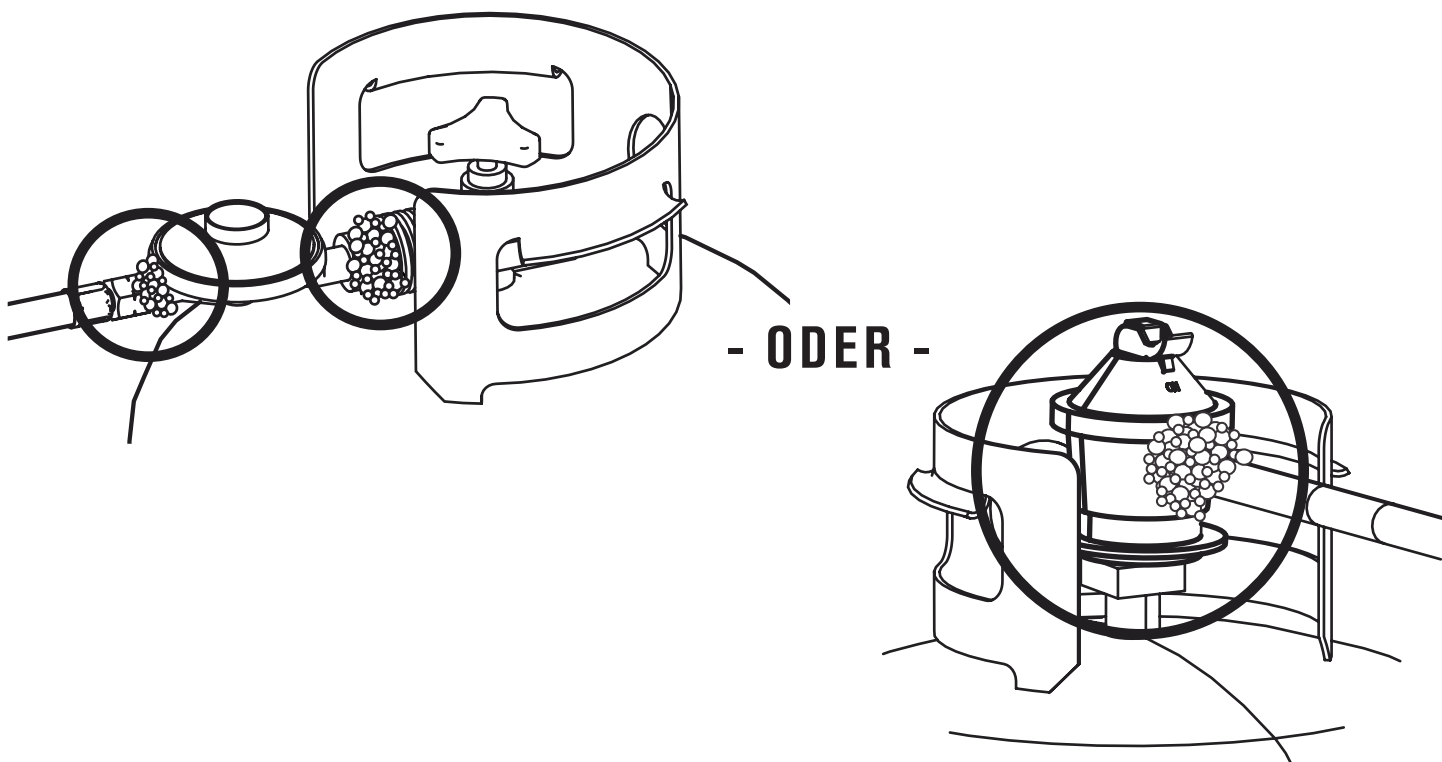
Durch die unterschiedlichen Dichtungssysteme ist es unmöglich, den Regler ordnungsgemäß mit den Gastank zu versiegeln. Hier wird Gas entweichen und kann durchaus durch Flammen oder Funken Feuer fangen und sich entzünden. Ein Lebensbedrohliche Explosion und/oder Schäden ihres Eigentums könnten entstehen. Schweizerische und deutsche Gasflasche und Druckregler können nicht miteinander zusammengeführt werden.

Aus Sicherheitsgründen, überprüfen Sie bitte den Druckminderer Ihres Grills und Ihr Gastank-Anschluss und vergewissern Sie sich, dass es den abgebildeten Gebrauchsanweisungen entspricht. Führen Sie jedes Mal eine

Leckageprüfung durch, wenn Sie ihren Grill mit dem Gastank verbinden wollen.

DICHTHEITSPRÜFUNG IHRER PLANCHA

DICHTHEITSPRÜFUNG VOR ERSTGEBRAUCH, MINDESTENS EINMAL IM JAHR UND JEDES MAL, WENN DIE GASFLASCHE AUSGEWECHSELT ODER ABMONTIERT WIRD



ZU IHRER SICHERHEIT - BEDIENUNG IHRER PLANCHA

Starten des Zündgeräts

Während des Anzündens nicht über die Plancha lehnen.

1. Zum Anzünden den Brenner-Bedienknopf drücken und langsam auf 🔥 drehen (2-3 Sekunden). Man sollte das Zündgerät klicken hören.
2. Falls die Zündung NICHT in 5 Sekunden erfolgt, Brenner-Bedienknopf auf ⏻ OFF [aus] stellen, 5 Minuten warten und das Anzündverfahren wiederholen.
3. Falls das Zündgerät nicht funktioniert, die Anweisungen zum Anzünden mit einem Zündholz befolgen

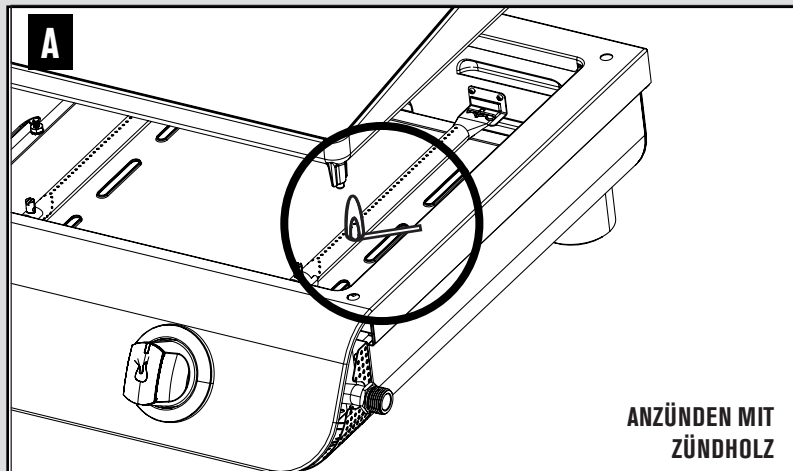


ACHTUNG

Bedienungselemente auf OFF stellen und die Flüssiggasflasche entfernen, wenn sie nicht benutzt wird.

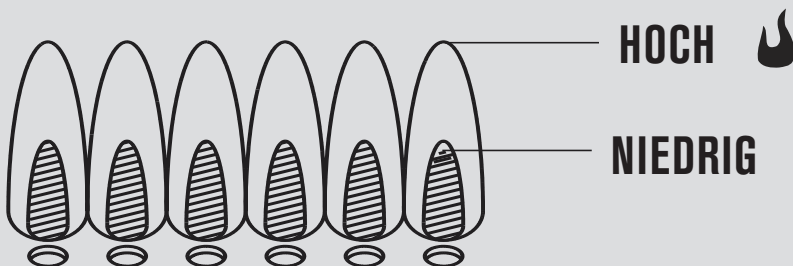
Anzünden mit Zündholz

1. Plancha entfernen und beiseite stellen (nur im abgekühlten Zustand anfassen).
2. Das angezündete Zündholz in die Brennkammer neben dem Brenner legen, wie nachstehend in Abb. A dargestellt.
3. Den Brenner-Bedienknopf auf 🔥 einstellen.
4. Falls Zündung NICHT in 5 Sekunden erfolgt, Bedienknopf auf ⏻ OFF drehen, 5 Minuten warten und den Anzündvorgang wiederholen.



Überprüfung der Brennerflamme

Brenner anzünden. Sicherstellen, dass der Brenner angezündet bleibt, während Sie den Brenner-Bedienknopf von 🔥 auf LOW [niedrig] drehen. Flamme vor jedem Gebrauch überprüfen.



Vor dem ersten Kochen

- Die Plancha auf Dichtheit prüfen. Die Plancha 15 Minuten lang in Betrieb halten, wobei die Plancha-Bedienelemente auf HIGH [hoch] gestellt sein sollten. Die hohen Temperaturen werden die inneren Komponenten reinigen und den Geruch der Plancha-Lackierung beseitigen.

Plancha ausschalten

- Die Plancha nach dem Kochen ausschalten, indem der Bedienknopf auf ⏻ OFF gestellt wird. Der Bedienknopf sollte auf Einstellung ⏻ OFF springen. Wenn der Bedienknopf nicht aufspringt, die Gasflasche entfernen und die Ventil/Verteiler-Baugruppe auswechseln.
- Die Plancha vor der Lagerung vollkommen abkühlen lassen.

Lagerung der Plancha

- Plancha vollkommen abkühlen lassen.
- Flüssiggasflasche entfernen und Schutzkappe über dem Austrittsgewinde anbringen.

PFLEGE UND WARTUNG IHRER PLANCHA

Reinigung der Brennerkonstruktion

Befolgen Sie diese Anweisungen zum Reinigen und/oder zum Auswechseln von Teilen der Brennerkonstruktion oder wenn Sie Schwierigkeiten beim Anzünden der Plancha haben.

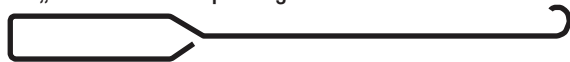
1. Das Gas an den Bedienknöpfen abdrehen und die Gasflaschen entfernen.
2. Plancha-Platte entfernen.
3. Kleinteile, die den Brenner befestigen, entfernen.
4. Elektrode vom Brenner abnehmen.
5. Flammenfühler vom Brenner abnehmen.

6. Vorsichtig jeden Brenner hochheben und von den Ventilöffnungen entfernen. Die Brennerrohre können auf drei verschiedene Arten gereinigt werden. Benutzen Sie diejenige, die für Sie am leichtesten ist.

- Einen steifen Draht (ein leichter Kleiderbügel eignet sich hierzu) in die Form eines kleinen Hakens biegen. Den Haken mehrmals durch jedes Brennerrohr schieben.
 - Eine schmale Flaschenbürste mit biegbarem Stiel benutzen (keinen Messingdraht benutzen). Die Bürste mehrmals durch jedes Brennerrohr schieben.
 - Tragen Sie Augenschutz: Einen Luftschlauch benutzen, um Luft in das Brennerrohr und aus den Brenneröffnungen hinaus zu blasen. Jede Öffnung überprüfen, um sicherzustellen, dass aus jeder Öffnung Luft ausweicht.
7. Mit einer Drahtbürste die gesamte Oberfläche des Brenners reinigen, um Essensreste und Schmutz zu entfernen.
 8. Falls Öffnungen verstopft sind, sie mit einem steifen Draht, z. B. einer geöffneten Büroklammer, säubern.
 9. Brenner auf Beschädigung durch normale Abnutzung und Korrosion überprüfen; es kann sein, dass sich einige der Löcher vergrößern. Falls Sie grosse Risse oder Löcher feststellen, ersetzen Sie den Brenner.

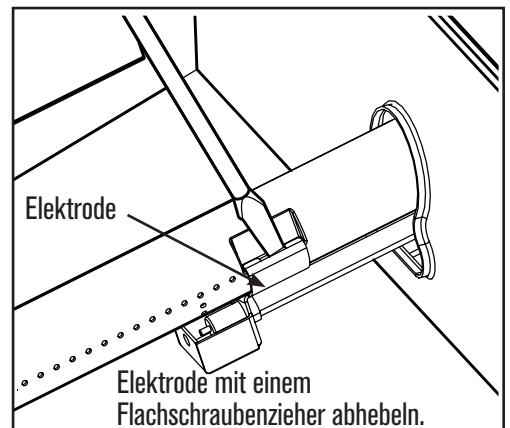
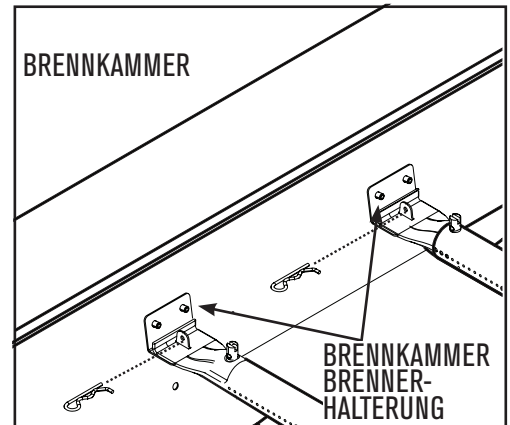
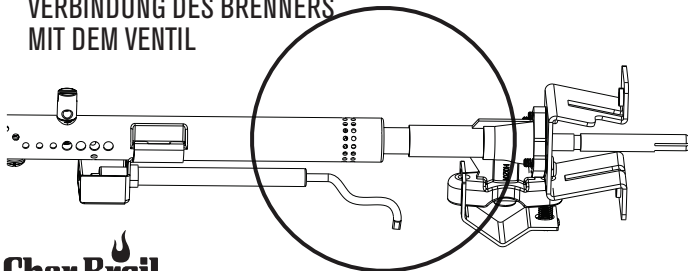
ÄUSSERST WICHTIG: Brennerrohre müssen wieder in die Ventilöffnungen eingreifen. Siehe nachfolgende Abbildung.

10. Elektrode am Brenner befestigen.
11. Flammenfühler am Brenner anbringen.
12. Brenner vorsichtig wieder einsetzen.
13. Brenner an der Brennkammer-Halterung befestigen.
14. Plancha-Platte neu positionieren.
15. Bevor Sie wieder auf Ihrer Plancha kochen, führen Sie eine „Dichtheitsprüfung“ und eine „Brennerflammenprüfung“ durch.



SCHRITT 5: Beispiel eines gebogenen, steifen Drahts zum Reinigen des Brenners.

SCHRITT 10: RICHTIGE VERBINDUNG DES BRENNERS MIT DEM VENTIL



FETTSCHALE

Die Fettschale hat eine Kapazität von 475 ml und sollte jeweils nach dem Grillen entleert werden. Je nachdem, wie viel gegrillt wird, kann sich diese Fettschale schnell füllen. Beim Entleeren der Schale vorsichtig sein; das Fett vorzugsweise nach dem Abkühlen entfernen, weil sowohl die Fettschale als auch das Fett während und sofort nach dem Grillen sehr heiß sein werden. Sollten Sie feststellen, dass die Fettschale noch während des Grillens voll wird, sollten Sie zum vorsichtigen Entfernen und Entleeren der Schale hitzebeständige Grillhandschuhe tragen. Die Fettschale kann mit warmem Seifenwasser gewaschen werden, sollte aber nicht in die Spülmaschine gegeben werden.

TECHNISCHE DATEN CHAR-BROIL, GmbH				
Name des Geräts	2-Brenner Gas-Plancha			
Gesamte nominelle Heizleistung	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Gaskategorie	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)		I3B/P(50)
Modell Nr.	19959001		19959002	
Gasart	Butan	Propan	Butan, Propan oder deren Mischungen	Butan, Propan oder Mischungen
Gasdruck	De 28 à 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injektor-Größe (Ø mm)	Grill: 0,80 x 2 Stk		Grill: 0,80 x 2 Stk	Grill: 0,69 x 2 Stk
	N/A		N/A	N/A
Zielländer	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA	29
PER LA VOSTRA SICUREZZA - PRIMA DI UTILIZZARE LA PLANCHA	30
SICUREZZA GPL E CURA DELLA BOMBOLA	31
PERDITA DI CONTROLLO SU PLANCHA	32
PER LA VOSTRA SICUREZZA - UTILIZZO DELLA PLANCHA	35
CURA E MANUTENZIONE DELLA PLANCHA	36
ASSEMBLAGGIO	70
DIAGRAMMA DELLE PARTI DI RICAMBIO	71
ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO	75
PROBLEMI E SOLUZIONI	86
GARANZIA LIMITATA	100

QUESTA PLANCHA DEVE ESSERE UTILIZZATA SOLO ALL'APERTO

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

SIMBOLI DI SICUREZZA

Le indicazioni di PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE sono utilizzate in tutto il Manuale utente per enfatizzare informazioni importanti e critiche. Leggere e rispettare tali indicazioni per garantire la sicurezza ed evitare danni alle cose.

Le indicazioni sono definite qui di seguito.



ATTENZIONE

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa o una procedura non sicura che, se non risolta, potrebbe causare lesioni lievi.



AVVERTENZA

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non risolta, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



PERICOLO

PERICOLO: Indica una situazione pericolosa che, se non risolta, causerà morte o gravi lesioni.



PERICOLO

Se si sente odore di gas:

1. Chiudere l'alimentazione di gas all'apparecchio.
2. Spegnerne tutte le fiamme libere.
3. Se l'odore persiste, tenersi lontani dall'apparecchio e contattare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.



AVVERTENZA

1. Non conservare o utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze di questo o di altri apparecchi.
2. Non conservare bombole di GPL non collegate per l'uso nelle vicinanze di questo o di altri apparecchi.

PER LA VOSTRA SICUREZZA - PRIMA DI UTILIZZARE LA PLANCHA



AVVERTENZA

Non tentare di riparare o modificare il gruppo regolatore/valvola per eliminare "presunti" difetti. Qualsiasi modifica a tale gruppo renderà nulla la garanzia e potrebbe creare rischi di perdite di gas e incendio. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio autorizzate e fornite dal produttore.

Per un utilizzo in sicurezza della Plancha e per evitare gravi lesioni:

- Non permettere ai bambini di giocare o trattenersi vicino alla Plancha.
- Lasciare la zona della Plancha pulita e libera da materiali infiammabili (benzina, propano, o altri liquidi o gas infiammabili).
- Non ostruire i fori nella parte inferiore o posteriore della Plancha.
- Controllare regolarmente la fiamma del bruciatore.
- Non utilizzare mai il regolatore di questa Plancha con altri apparecchi a GPL.
- Quando si cucina, l'apparecchio deve trovarsi su una superficie piana in una zona libera da materiali infiammabili.
- Utilizzare la Plancha solo in luogo ben ventilato. Non utilizzarla MAI in spazi ristretti come tettoie, garage, verande, patii coperti, o sotto strutture di qualsiasi tipo.
- Questo apparecchio non è destinato e non dovrebbe mai essere usato come riscaldatore.
- **Usare la Plancha a una distanza di almeno 0,6 metri da qualsiasi parete o superficie.** Mantenerla a una distanza di 3 metri da oggetti che possono prendere fuoco o da fonti di accensione come fiamme pilota di boiler, elettrodomestici sotto tensione, ecc.
- **Appartamenti:** Rivolgersi all'amministratore per sapere i requisiti e i codici antincendio per l'uso di piastre a GPL nel condominio. Se consentito, utilizzarla all'esterno, tenendola a una distanza di almeno 0,6 metri da pareti o ringhiere. Non utilizzarla sopra o sotto una terrazza.



PERICOLO

- Non utilizzare mai questo apparecchio senza sorveglianza.
- Non utilizzare mai questo apparecchio entro 3 m da strutture, materiali infiammabili o bombole di gas.
- Non utilizzare mai questo apparecchio entro 7,5 m da liquidi infiammabili.
- In caso di incendio, tenersi lontani dall'apparecchio e chiamare immediatamente i vigili del fuoco. Non tentare di estinguere incendi provocati da oli o grassi con acqua.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incendi o esplosioni che potrebbero causare danni alle cose, lesioni o morte.



ATTENZIONE

- Solo per uso domestico. Non utilizzare per la ristorazione commerciale.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito. Tenere i bambini e gli animali sempre lontani dall'apparecchio.
- Non utilizzare acqua su incendi provocati da grassi. Potrebbero risultarne lesioni fisiche. In caso di incendio provocato da grassi, posizionare le manopole su OFF e rimuovere la bombola di GPL.
- Non lasciare la Plancha incustodita in fase di preriscaldamento o mentre si bruciano i residui di cibo su HI. Se la Plancha non è stata pulita regolarmente, potrà verificarsi un incendio provocato da grassi che potrebbe danneggiare il prodotto.

Precauzioni di sicurezza per l'apparecchio

- Utilizzare la Plancha unicamente con GPL (propano/butano) e il gruppo regolatore/valvola in dotazione.
- La Plancha non è adatta all'uso su roulotte, caravan e/o imbarcazioni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito. Tenere i bambini e gli animali sempre lontani dall'apparecchio.

Requisiti per i tubi

- Utilizzare solo tubi approvati e certificati secondo la norma EN applicabile, e di lunghezza non superiore a 1,5 m. Per la Finlandia, la lunghezza dei tubi non dovrà superare 1,2 m. Prima di ogni utilizzo controllare se i tubi sono tagliati o usurati. Assicurarsi che i tubi non siano attorcigliati. Assicurarsi che i tubi collegati non entrino in contatto con superfici calde. Sostituire i tubi danneggiati prima di utilizzare l'apparecchio. Sostituire il tubo nel rispetto delle normative nazionali.

Posizionamento delle bombole

- Le bombole non possono essere posizionate sotto l'apparecchio. Le bombole devono essere posizionate sul lato e sul retro dell'apparecchio. Le bombole devono avere un diametro massimo di 345 mm e un'altezza massima di 600 mm.

SICUREZZA GPL E CURA DELLA BOMBOLA

GPL (Gas di Petrolio Liquefatto)

- È atossico, inodore e incolore quando viene prodotto. Per la vostra sicurezza, al GPL è stato dato un odore (simile a quello del cavolo marcio) tale da renderlo identificabile.
- Il GPL è altamente infiammabile e può accendersi improvvisamente quando miscelato con l'aria.

Bombole di gas

- La bombola deve essere installata, trasportata e conservata in posizione verticale e non deve cadere o essere maneggiata in modo brusco.
- Quando l'apparecchio deve essere riposto all'interno, la bombola di gas deve essere scollegata dall'apparecchio.
- Quando la bombola di gas non è scollegata dall'apparecchio, l'apparecchio e la bombola devono essere riposti all'aperto in uno spazio ben ventilato.
- La bombola non deve mai essere trasportata o riposta in luoghi in cui la temperatura può raggiungere i 51 °C.
- Le bombole devono essere riposte all'esterno, fuori dalla portata dei bambini.
- Non riporre le bombole di GPL in spazi ristretti, come tettoie, garage, verande, patii coperti o altri edifici.

Installazione/rimozione della bombola di gas

Installazione della bombola di gas:

1. Assicurarsi che le valvole di controllo della Plancha siano in posizione "OFF".
2. Eseguire una prova di tenuta.

Rimozione della bombola di gas:

1. Portare le valvole di controllo su OFF.
2. Attendere che la Plancha si raffreddi.

VERIFICA DELLE PERDITE DELLA PLANCHA

Prova di tenuta

- Durante la prova di tenuta, tenere la Plancha lontana da fiamme libere o scintille e non fumare. La Plancha deve essere sottoposta a prova di tenuta all'aperto, in una zona ben ventilata.
- La prova di tenuta deve essere ripetuta ogni volta che si sostituisce la bombola del gas o dopo lo stoccaggio.

Sono necessari un pennello pulito e una soluzione di acqua e sapone 50/50. Usare acqua e sapone neutro. Non usare detergenti per la casa, potrebbero danneggiare i componenti.

PROCEDURA

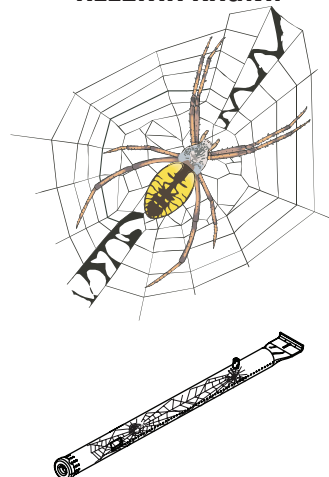
1. Assicurarsi che le manopole di regolazione sulla Plancha siano in posizione "OFF".
 2. Spennellare la soluzione saponata sul raccordo del tubo.
 3. Vedere pagina successiva per la prova di tenuta del raccordo della bombola.
- Se si formano bolle, c'è una perdita. Serrare nuovamente il raccordo e ripetere i passaggi 1 e 2.

Se non si riesce a fermare una perdita, rimuovere la bombola del gas dal regolatore e controllare se la filettatura è danneggiata o se vi sono sporcizia e detriti sul regolatore e sulla bombola del gas. Controllare inoltre se c'è qualcosa che ostruisce il flusso di gas sulle aperture del regolatore e della bombola. Rimuovere eventuali ostruzioni e ripetere la prova di tenuta. Se la filettatura del regolatore o della bombola del gas è danneggiata, provvedere alla sostituzione.



ATTENZIONE

ALLERTA RAGNI!



Se risulta sempre più difficile accendere la Plancha o se la fiamma non è più potente come dovrebbe, controllare e pulire il bruciatore.

In alcune aree i ragni o i piccoli insetti possono creare problemi di "ritorni di fiamma". I ragni tessono reti, costruiscono nidi e depongono uova nel tubo del bruciatore della Plancha, ostruendo il flusso del gas verso il bruciatore. Il gas bloccato può incendiarsi nel tubo del bruciatore. Questo ritorno di fiamma può danneggiare la Plancha e persino causare lesioni.

Per evitare ritorni di fiamma e assicurarsi il buon funzionamento della Plancha, rimuovere bruciatore e tubo e pulirli prima del primo utilizzo dopo un periodo lungo di inattività della Plancha.

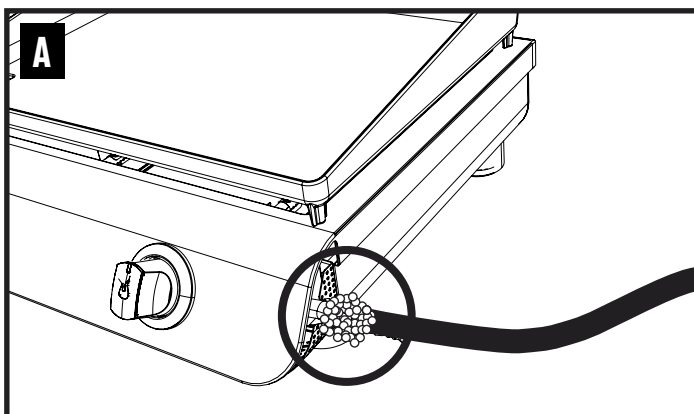
SE SI VERIFICA UNA DELLE SEGUENTI SITUAZIONI:

1. si sente odore di gas;
2. il bruciatore non si accende;
3. il bruciatore emette una fiammella gialla (dovrebbe essere blu);
4. compaiono fiamme dietro o intorno alla manopola di regolazione,

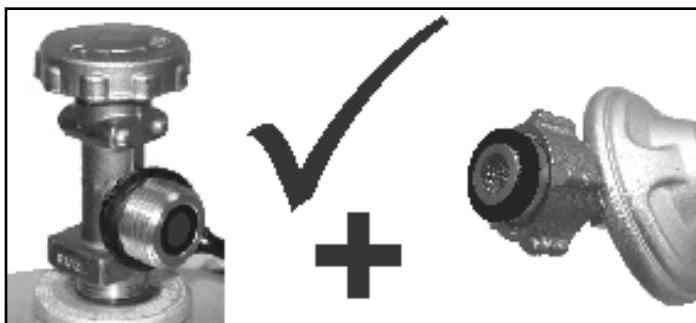
STOP!

CHIUDERE IMMEDIATAMENTE IL GAS AGENDO SULLE MANOPOLE DI REGOLAZIONE DEL GPL!

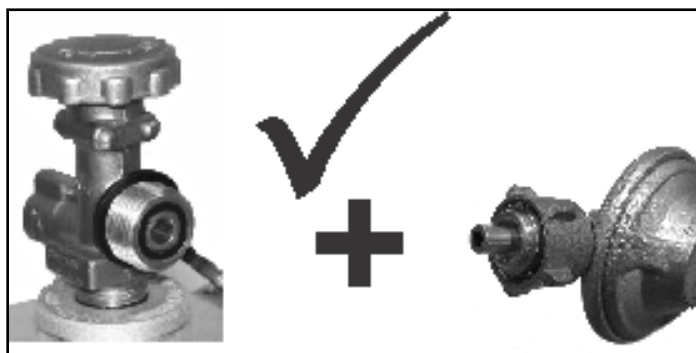
1. Attendere che la Plancha si raffreddi.
2. Utilizzare uno scoverlo da 0,3 m per pulire il tubo del bruciatore.



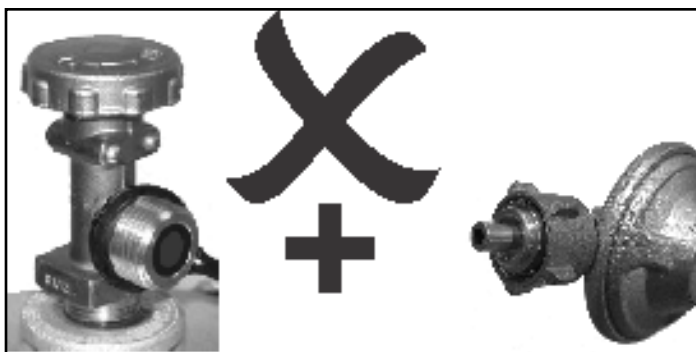
IMPORTANTE! SI PREGA DI LEGGERE!



Bombola svizzera + Regolatore svizzero



Bombola straniera + Regolatore straniero



Bombola svizzera + regolatore straniero



Bombola straniera + regolatore svizzero

Un regolatore deve essere usato con questo apparecchio. Utilizzare solo il regolatore del gas fornito con il barbecue. Se non si fornisce un regolatore, utilizzare solo il regolatore certificato secondo EN16129 (portata max 1,5 kg / h) e approvato per il proprio paese e gas specificato in Dati tecnici. È necessario utilizzare una bombola di gas compatibile con il regolatore.

Solo per la Svizzera

C'è pericolo di incendio e di esplosione se si utilizzano apparecchi a gas con un regolatore di pressione straniero e non compatibile con le bombole a gas e regolatori disponibili in Svizzera.

A causa del diverso sistema di connessione, è impossibile adattare il regolatore straniero alla bombola di gas chiudendolo correttamente. Di conseguenza, il gas fuoriuscirebbe e potrebbe incendiarsi venendo a contatto con fiamme o scintille. Un'esplosione così generata può causare morte e danni a persone e cose.

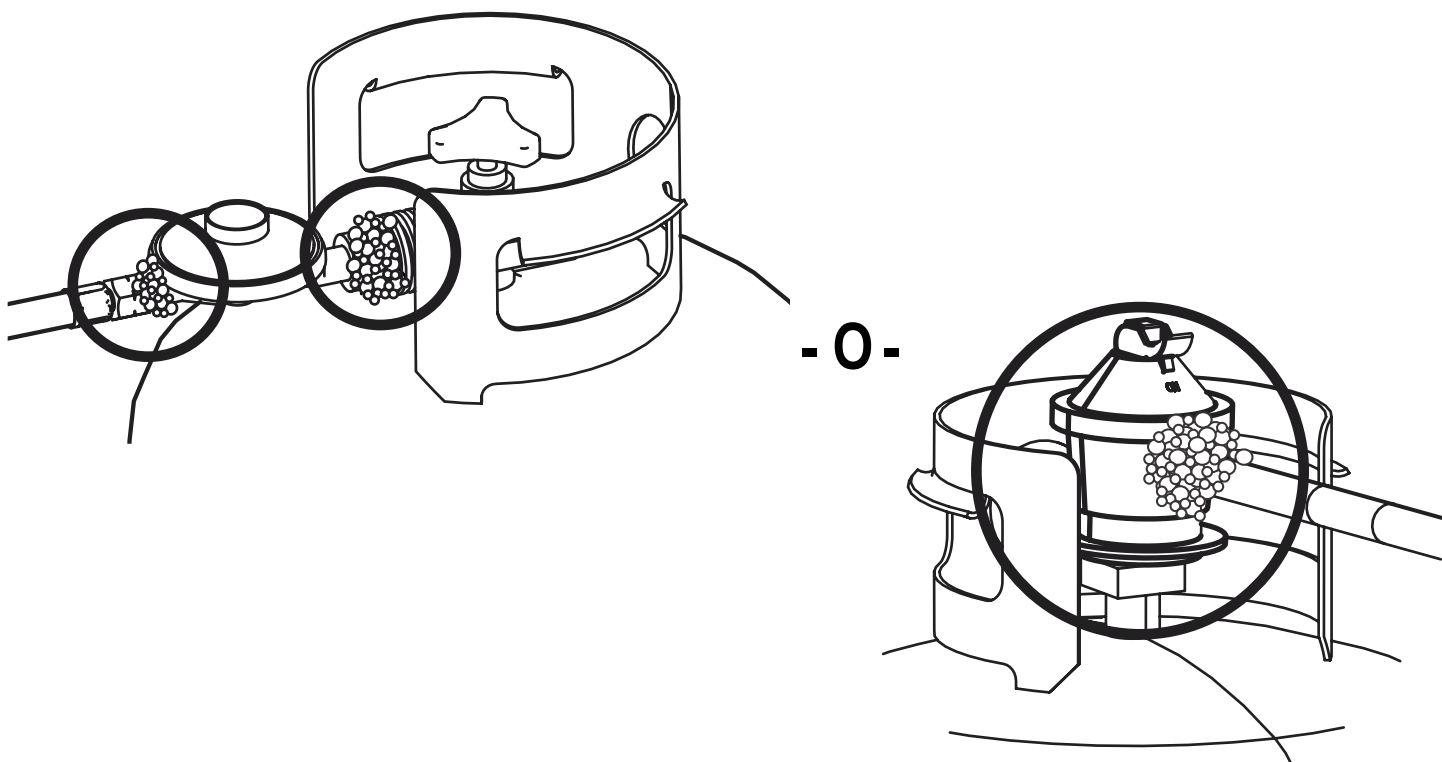
Le bombole a gas e i regolatori svizzeri e tedeschi non sono intercambiabili.

Per ragioni di sicurezza, si invita a controllare il regolatore del vostro grill e la connessione con la bombola di gas ed assicurarsi che rientri in uno dei casi illustrati a fianco.

Si raccomanda di eseguire un test di perdita del gas ogni volta che si connette il grill alla bombola.

VERIFICA DELLE PERDITE DELLA PLANCHA

EFFETTUARE UNA PROVA DI TENUTA PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO E A OGNI SOSTITUZIONE O SCOLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA.



PER LA VOSTRA SICUREZZA - ACCENSIONE DELLA PLANCHA

Accensione con accenditore

Non sporgersi sopra la Plancha durante l'accensione.

1. Per accendere, premere e ruotare lentamente la manopola di regolazione del bruciatore (2-3 secondi) su . L'accenditore emetterà un click.
2. In caso di **MANCATA** accensione entro 5 secondi, ruotare la manopola di regolazione del bruciatore su OFF, attendere 5 minuti e ripetere la procedura.
3. Se l'accenditore non funziona, seguire le istruzioni di accensione con fiammifero.

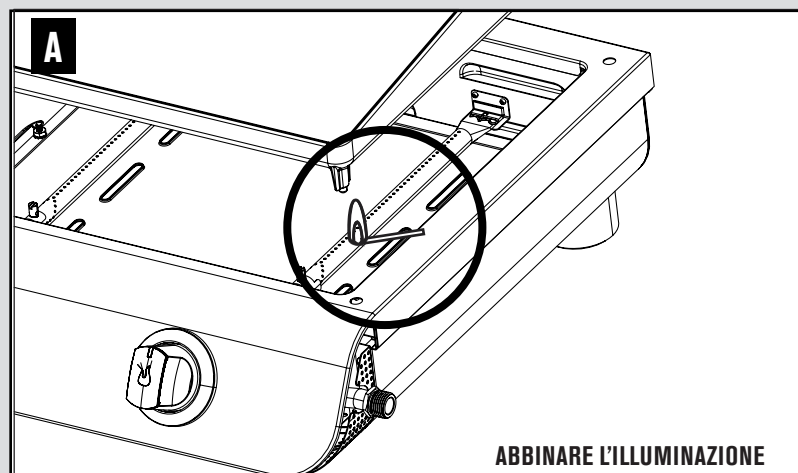


AVVERTENZA

Chiudere i comandi e scollegare la bombola di GPL quando non in uso.

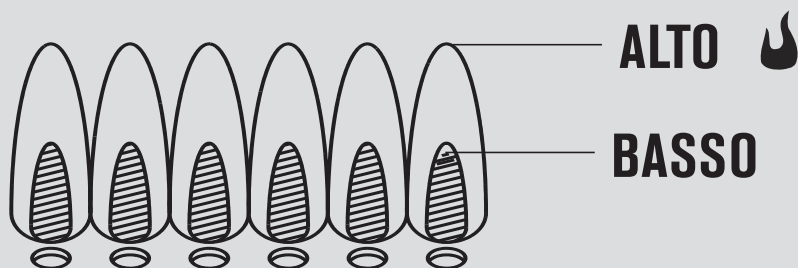
Accensione con fiammifero

1. Rimuovere la piastra e metterla di lato. Assicurarsi che la piastra si sia raffreddata prima di toccarla.
2. Posizionare il fiammifero acceso nel focolare vicino al bruciatore, vedere Fig. A qui sotto.
3. Ruotare la manopola di regolazione del bruciatore su .
4. In caso di **MANCATA** accensione entro 5 secondi, ruotare la manopola di regolazione su OFF, attendere 5 minuti e ripetere la procedura.



Verifica della fiamma del bruciatore

Accendere il bruciatore. Accertarsi che il bruciatore rimanga acceso mentre si ruota la manopola di regolazione del bruciatore da a BASSO. Controllare sempre la fiamma prima di ogni utilizzo.



Prima di cucinare per la prima volta

- Effettuare una prova di tenuta della Plancha. Far funzionare la Plancha per 15 minuti con i comandi della Plancha su HIGH. I componenti interni si puliranno a calore e l'odore di verniciatura della Plancha scomparirà.

Spegnimento della Plancha

- Dopo la cottura, spegnere la Plancha ruotando la manopola di regolazione su OFF. La manopola di regolazione dovrebbe scattare in posizione OFF. Se la manopola di regolazione non scatta, scollegare la bombola per spegnere la Plancha e sostituire il gruppo valvola/collettore.
- Attendere che la Plancha si raffreddi prima di riparla.

Conservare la Plancha

- Attendere che la Plancha si raffreddi completamente.
- Rimuovere la bombola di GPL e applicare il cappuccio protettivo sulla filettatura dell'uscita.

CURA E MANUTENZIONE DELLA PLANCHA

Pulizia del gruppo bruciatore

Seguire queste istruzioni per pulire e/o sostituire parti del gruppo bruciatore o in caso di problemi nell'accensione della Plancha.

1. **Chiudere il gas agendo sulle manopole di regolazione e rimuovere la bombola di GPL.**
2. Rimuovere la piastra della Plancha.
3. Rimuovere gli elementi di fissaggio dei bruciatori.
4. Staccare l'elettrodo dal bruciatore.
5. Staccare il sensore di fiamma dal bruciatore.
6. Sollevare con cautela ciascun bruciatore allontanandolo dalle aperture della valvola.

Proponiamo tre modi per pulire i tubi del bruciatore, tra cui scegliere.

- Prendere un filo metallico rigido (va bene anche un appendiabiti leggero) e formare un piccolo uncino. Far scorrere più volte il gancio attraverso il tubo di ciascun bruciatore.
 - Utilizzare uno scovolino per bottiglie sottile con manico flessibile (non usare spazzole in metallo). Farlo scorrere più volte attraverso il tubo di ciascun bruciatore.
 - Indossare occhiali protettivi: Soffiare aria attraverso il tubo del bruciatore e i fori del bruciatore usando un tubo flessibile. Controllare tutti i fori per assicurarsi che l'aria fuoriesca da ciascuno.
7. Spazzolare tutta la superficie esterna del bruciatore per rimuovere residui di cibo e sporcizia.
 8. Pulire tutti i fori ostruiti con un filo di metallo rigido, come una graffetta aperta.
 9. Controllare che il bruciatore non presenti usura o corrosione, che potrebbe allargare i fori. Se si rilevano crepe o fori allargati, sostituire il bruciatore.

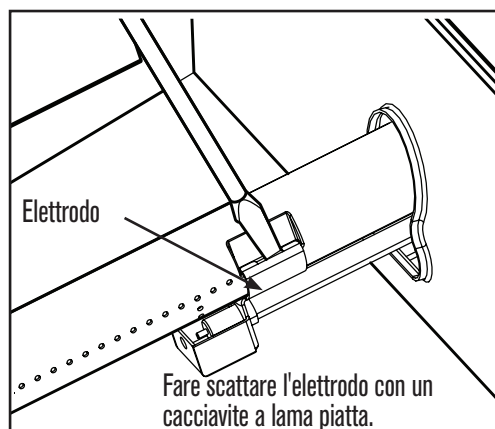
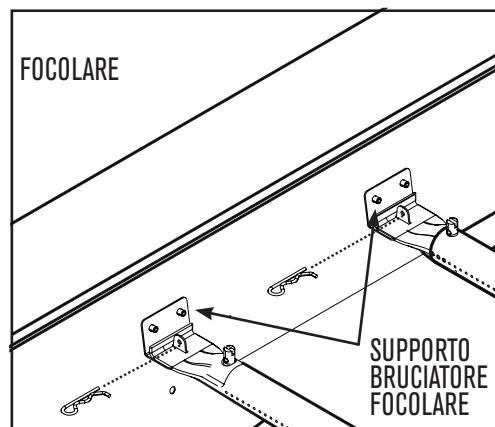
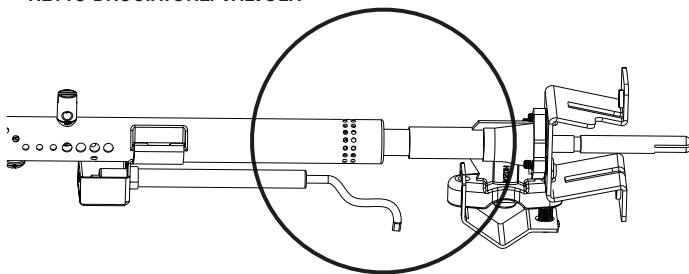
MOLTO IMPORTANTE: I tubi del bruciatore devono essere ricollegati alle aperture della valvola. Vedere illustrazione qui sotto.

10. Collegare l'elettrodo al bruciatore.
11. Collegare il sensore di fiamma al bruciatore.
12. Riposizionare con cautela i bruciatori.
13. Collegare i bruciatori alle staffe sul focolare.
14. Riposizionare la piastra della Plancha.
15. Prima di riutilizzare la Plancha, eseguire una "Prova di tenuta" e una "Verifica della fiamma del bruciatore".



PASSO 5: Esempio di filo metallico rigido piegato a uncino per la pulizia del bruciatore.

PASSO 10: COLLEGAMENTO CORRETTO BRUCIATORE/VALVOLA



VASCHETTA RACCOGLI GRASSO

La vaschetta raccogli grasso ha una capacità di 475 ml e deve essere svuotata dopo ogni sessione di cottura. La vaschetta si riempie più o meno rapidamente a seconda degli alimenti utilizzati. Prestare attenzione quando si svuota la vaschetta; è preferibile svuotarla dopo che si è raffreddata, in quanto sia la vaschetta raccogli grasso sia il grasso raggiungono temperature molto alte durante e subito dopo la sessione di cottura. Se la vaschetta raccogli grasso si sta riempiendo già a metà cottura, utilizzare un guanto resistente al calore per rimuoverla e svuotarla. Lavare la vaschetta raccogli grasso con acqua calda e sapone; non utilizzare la lavastoviglie.

DATI TECNICI CHAR-BROIL, GmbH				
Nome dell'apparecchio	Plancha a gas a 2 bruciatori			
Portata termica nominale totale	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Categoria gas	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)
Modello N.	19959001		19959002	
Tipo gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	
Pressione gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Dimensioni iniettore (Diam. mm)	Barbecue: 0,80 x 2 pezzi		Barbecue: 0,80 x 2 pezzi	
	N/D		N/D	
Paesi di destinazione	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	
			AT, DE, CH, LU	

ÍNDICE

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	38
PARA SUA SEGURANÇA - ANTES DE UTILIZAR A PLANCHA	39
SEGURANÇA RELATIVA AO GÁS GPL E MANUTENÇÃO DA GARRAFA	40
TESTE DE ESTANQUIDADE DA SUA PLANCHA.....	41
PARA SUA SEGURANÇA - OPERAR A SUA PLANCHA	43
CUIDADO E MANUTENÇÃO DA SUA PLANCHA	44
MONTAGEM.....	70
DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES	71
LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES	76
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	88
GARANTIA LIMITADA.....	101

ESTA PLANCHA DESTINA-SE APENAS A UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

As declarações referentes a PERIGO, AVISO e ADVERTÊNCIA são utilizadas ao longo deste Manual do Utilizador para reforçar as informações críticas e importantes. Leia e siga estas declarações para ajudar a garantir a segurança e evitar danos na propriedade.

As declarações encontram-se definidas abaixo.



ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA: Indica uma potencial situação perigosa ou prática insegura que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.



AVISO

AVISO: Indica uma potencial situação perigosa que, se não for evitada, poderia resultar em morte ou ferimentos graves.



PERIGO

PERIGO: Indica uma situação eminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



PERIGO

Se lhe cheirar a gás:

1. Desligue o gás para o aparelho.
2. Apague qualquer chama.
3. Se o odor persistir, mantenha-se afastado do aparelho e telefone imediatamente ao seu fornecedor de gás ou aos bombeiros.



AVISO

1. Não guarde ou utilize gasolina, outros líquidos inflamáveis ou vapores perto deste ou de qualquer outro aparelho.
2. Uma garrafa de gás GPL não conectada para utilização não deverá ser guardada perto deste ou de qualquer outro aparelho.

PARA SUA SEGURANÇA - ANTES DE UTILIZAR A PLANCHA

 AVISO	 PERIGO	 ADVERTÊNCIA
Não tente reparar ou alterar o regulador/válvula de qualquer defeito “presumido”. Qualquer modificação efetuada neste conjunto anulará a garantia e criará o risco de uma fuga de gás e incêndio. Utilize apenas peças sobresselentes autorizadas fornecidas pelo fabricante. Para uma utilização segura da sua Plancha e para evitar ferimentos graves: ▪ Não deixe as crianças operar a plancha ou brincar perto dela. ▪ Mantenha a área da plancha desobstruída e livre de materiais suscetíveis de arder (por exemplo, gasolina, propano ou qualquer outro líquido ou gás inflamável). ▪ Não bloqueie orifícios na parte inferior ou posterior da plancha. ▪ Verifique regularmente as chamas do queimador. ▪ Nunca utilize o regulador desta plancha com qualquer outro aparelho de GPL. ▪ Quando estiver a cozinhar, o aparelho deve estar numa superfície plana, numa área sem materiais combustíveis. ▪ Utilize a plancha apenas num espaço bem ventilado. NUNCA a utilize num espaço fechado como um telheiro, garagem, alpendre, pátio coberto, ou sob uma estrutura suspensa de qualquer tipo. ▪ Este aparelho não foi concebido como aquecedor e não deve ser utilizado com essa finalidade. ▪ Utilize a plancha a, pelo menos, 0,6 metros de qualquer parede ou superfície. Mantenha uma distância de 3 metros em relação a quaisquer objetos que possam incendiar-se ou fontes de ignição, como luzes piloto em aquecedores de água, aparelhos elétricos vivos, etc. ▪ Moradores em apartamentos: Confirme com a administração os requisitos e os códigos de incêndio para a utilização de uma plancha de GPL no seu complexo de apartamentos. Se for permitido, utilize no exterior no rés-do-chão a uma distância de 0,6 metros em relação a paredes ou amuradas. Não utilize em ou por baixo de varandas.	▪ Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. ▪ Nunca deixe o aparelho a funcionar a uma distância de 3 m (10 pés) de qualquer estrutura, material combustível ou outras garrafas de gás. ▪ Nunca deixe o aparelho a funcionar a uma distância de 7,5 m (25 pés) de qualquer líquido inflamável. ▪ Se ocorrer um incêndio, mantenha-se afastado do aparelho e telefone imediatamente para os bombeiros. Não tente extinguir um incêndio de óleo ou gordura com água. O incumprimento destas instruções pode resultar em incêndio, explosão ou risco de queimadura, podendo provocar danos na propriedade, ferimentos pessoais ou morte.	▪ Apenas para uso doméstico. Não utilize para uso comercial. ▪ Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Mantenha sempre as crianças e os animais afastados do aparelho. ▪ Não utilize água num incêndio provocado por óleo. Daí podem resultar ferimentos pessoais. Se ocorrer um incêndio provocado por óleo, rode os botões para a posição fechada (OFF) e retire a garrafa de GPL. ▪ Não deixe a plancha a funcionar sem supervisão durante o pré-aquecimento ou a combustão de resíduos alimentares na posição HI. Se a plancha não for limpa com regularidade, pode ocorrer um incêndio provocado por gordura suscetível de danificar o produto. Precauções de segurança para a instalação ▪ Utilize a plancha tal como a comprou, apenas com gás GPL (propano/butano) e com o conjunto regulador/válvula fornecido. ▪ Não utilize a plancha em veículos e/ou barcos recreativos. ▪ Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Mantenha sempre as crianças e os animais afastados do aparelho. Requisitos do tubo ▪ Utilize apenas um tubo aprovado que seja certificado segundo a norma EN adequada e que não exceda o comprimento de 1,5 m. Para a Finlândia, o comprimento do tubo não deverá exceder 1,2 m. Antes de cada utilização, verifique se os tubos estão cortados ou desgastados. Assegure-se de que o tubo não está torcido. Certifique-se de que quando conectado, o tubo não toca em quaisquer superfícies quentes. Substitua os tubos danificados antes de utilizar o aparelho. Substitua o tubo em conformidade com as exigências nacionais. Substituição da garrafa ▪ A garrafa não deve ser colocada sob o aparelho. As garrafas devem ser colocadas na parte lateral ou posterior do aparelho. As garrafas devem ter um diâmetro máximo de 345 mm e uma altura máxima de 600 mm.

SEGURANÇA RELATIVA AO GÁS GPL E MANUTENÇÃO DA GARRAFA

GPL (Gás de Petróleo Liquefeito)

- O GPL é não-tóxico, inodoro e incolor quando é produzido. Para sua segurança, foi dado um odor ao gás GPL (semelhante a couve estragada) para que o seu cheiro possa ser sentido.
- O gás GPL é extremamente inflamável e pode incendiar-se quando misturado com o ar.

Garrafas de gás

- A garrafa deve ser instalada, transportada e guardada numa posição vertical e é conveniente evitar que caia ou que seja manuseada sem precaução.
- Quando o aparelho for guardado no interior, a garrafa de gás deve ser desligada do aparelho.
- Quando a garrafa de gás não for desligada do aparelho, o aparelho e a garrafa devem ser guardados no exterior num espaço bem ventilado.
- A garrafa nunca deverá ser transportada ou guardada em locais onde a temperatura possa atingir 51 °C.
- As garrafas devem ser guardadas no exterior fora do alcance das crianças.
- Não guarde uma garrafa de gás GPL em espaços fechados como um telheiro, garagem, alpendre, pátio coberto ou outro edifício.

Instalação/Remoção de uma garrafa de gas

Instalação da garrafa de gas:

1. Certifique-se de que os botões de regulação da plancha estão na posição fechada (OFF).
2. Faça um teste de estanquidade.

Remoção da garrafa de gas:

1. Feche (OFF) os botões de regulação.
2. Deixe a Plancha arrefecer.

TESTE DE ESTANQUIDADE DA SUA PLANCHA

Teste de estanquidade

- Durante o teste de estanquidade, mantenha a plancha afastada de chamas livres ou faíscas e não fume. Deve realizar o teste de estanquidade da Plancha no exterior numa área bem ventilada.
- O teste de estanquidade deve ser realizado sempre que a garrafa de gás for substituída ou após o armazenamento.

Os materiais necessários incluem um pincel limpo e uma solução de água e sabão 50/50. Utilize um sabão neutro e água. Não utilize produtos de limpeza doméstica. Isso poderá danificar os componentes.

PROCEDIMENTO

1. Certifique-se de que os botões de regulação da plancha estão na posição fechada (OFF).
2. Aplique a solução de água e sabão no pincel sobre a ligação do tubo.
3. Para verificar a estanquidade da ligação da garrafa de gás, consulte a página seguinte.

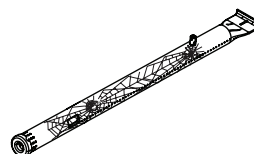
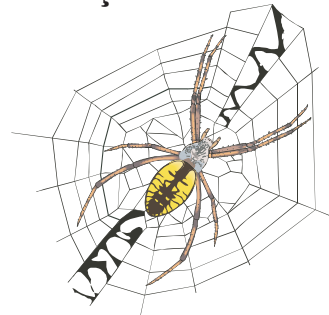
Se surgirem bolhas crescentes, existe uma fuga. Reaperte as ligações e repita os passos 1 e 2.

Se não conseguir parar uma fuga, retire a garrafa de gás do regulador e verifique se os filamentos estão danificados, ou se o regulador ou a garrafa de gás apresentam sujidade ou resíduos. Verifique também se não há nada a obstruir o fluxo de gás nos orifícios do regulador e da garrafa. Remova qualquer eventual obstrução e repita o teste de estanquidade. Se os filamentos do regulador ou da garrafa de gás estiverem danificados, substitua-os.



ADVERTÊNCIA

ATENÇÃO ÀS ARANHAS!



Se reparar que a sua plancha custa a acender ou que a chama não é tão forte como deveria ser, dedique algum tempo a verificar e a limpar o queimador.

Temos conhecimento de que, em certas regiões, as aranhas ou os pequenos insetos criam problemas de “retorno de chama”. As aranhas fazem teias, constroem ninhos e põem ovos nos tubos do queimador, obstruindo assim o fluxo de gás para o queimador. O gás bloqueado pode acender no tubo do queimador. Este fenómeno é conhecido por “retorno de chama” e pode danificar a sua plancha e provocar mesmo ferimentos.

Para evitar os retornos de chama e garantir um bom desempenho, o queimador e o respetivo tubo deveriam ser removidos da plancha e limpos antes da utilização sempre que a plancha não for utilizada durante um longo período.

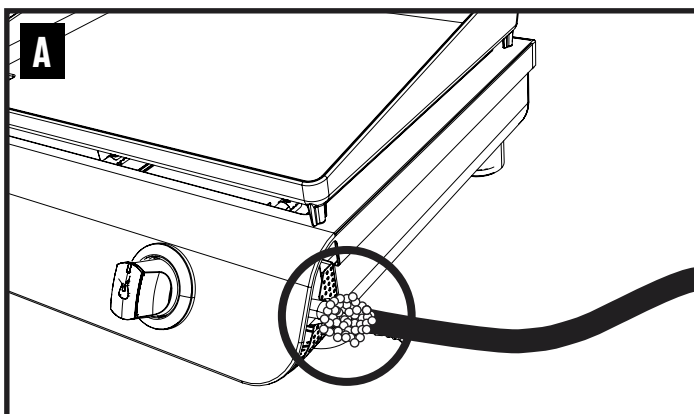
NAS SITUAÇÕES SEGUINTE:

1. Cheiro a gás.
2. O queimador não acende.
3. O queimador produz uma pequena chama amarela (deveria ser azul).
4. As chamas saem pelo botão de regulação.

PARE!

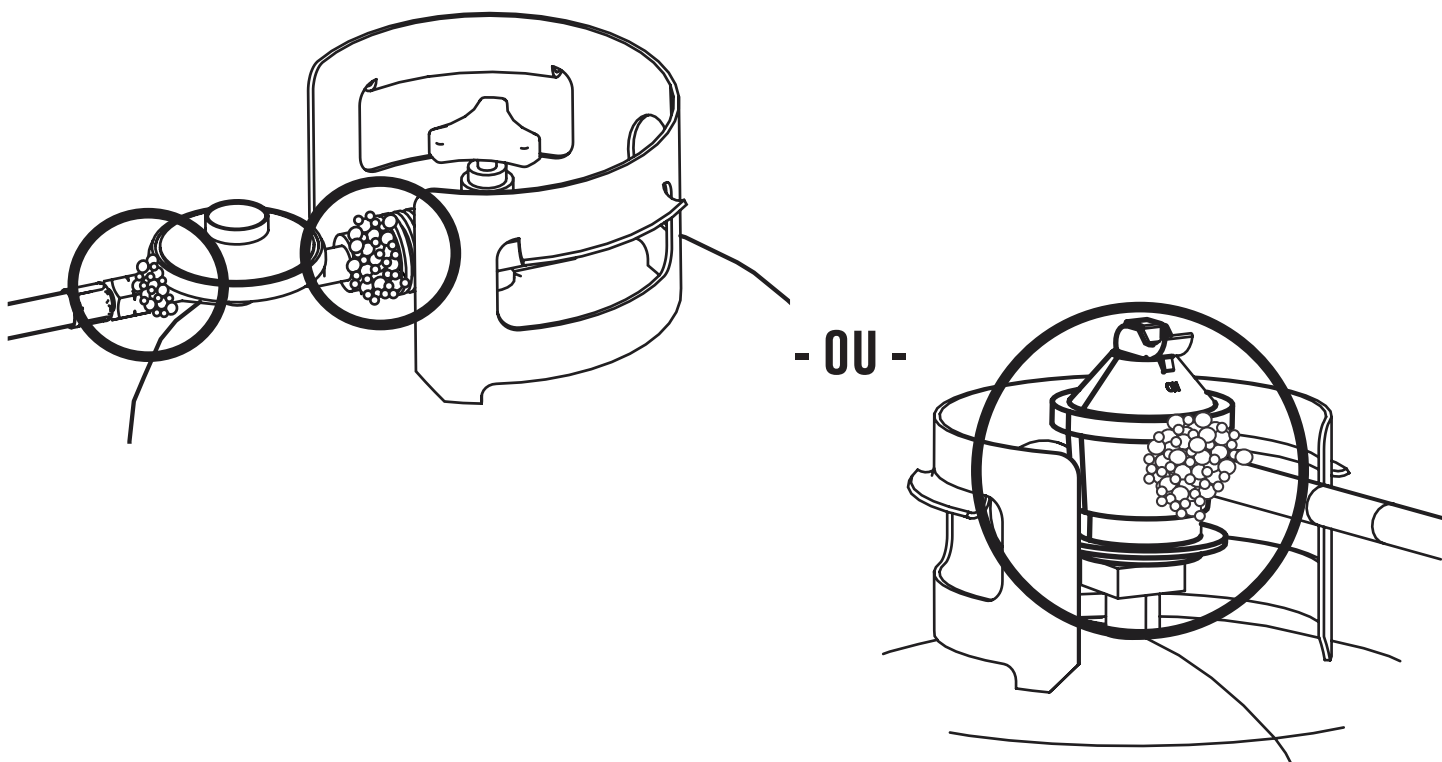
DESLIGUE IMEDIATAMENTE O GÁS NOS BOTÕES DE REGULAÇÃO DO GPL!

1. Aguarde que a plancha arrefeça.
2. Utilize um limpador de tubos com 0,3 m para limpar o tubo do queimador.



TESTE DE ESTANQUIDADE DA SUA PLANCHA

EFETUE UM TESTE DE ESTANQUIDADE ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, PELO MENOS UMA VEZ POR ANO E SEMPRE QUE SUBSTITUIR OU DESLIGAR A GARRAFA.



PARA SUA SEGURANÇA - OPERAR A SUA PLANCHA

Acendimento do acendedor

Não se debruce sobre a plancha para a acender.

1. Para acender a plancha, empurre o botão de regulação do queimador e rode-o lentamente (2-3 segundos) para a posição . Deve ouvir um clique no acendedor.
2. Se a placa **NÃO** acender em 5 segundos, rode o botão de regulação do queimador para a posição fechada  (OFF), aguarde 5 minutos e repita o procedimento de acendimento.
3. Se o acendedor não funcionar, siga as instruções para acendimento com um fósforo.

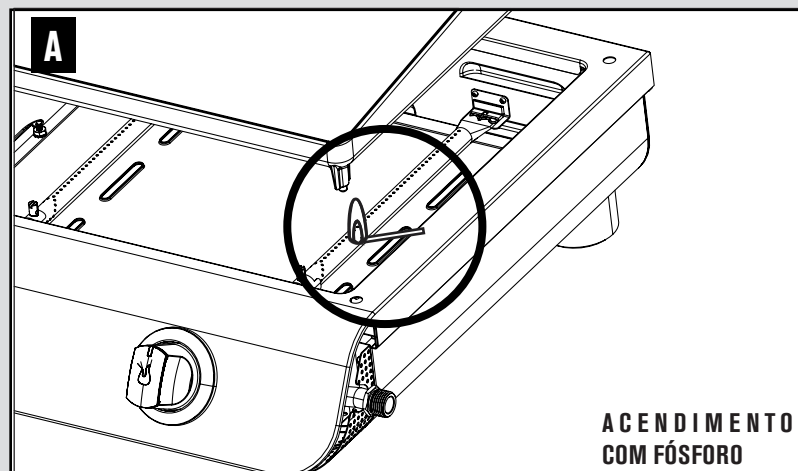


AVISO

Rode os botões para a posição fechada (OFF) e desconecte a garrafa de GPL quando não estiver a ser utilizada.

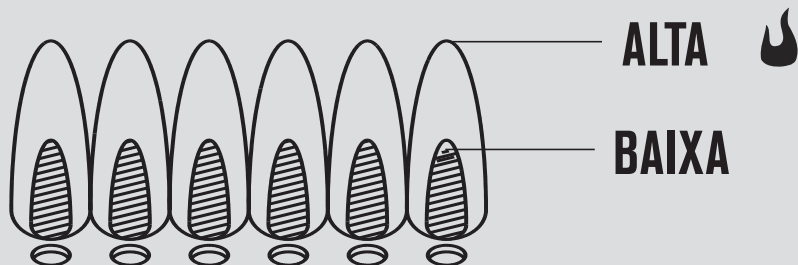
ACENDIMENTO COM FÓSFORO

1. Remova a plancha e ponha-a de lado. Certifique-se de que a plancha está fria antes de a manusear.
2. Coloque o fósforo aceso na fomalha, ver Fig. A abaixo.
3. Rode o botão de regulação do queimador para a posição .
4. Se a placa **NÃO** acender em 5 segundos, rode o botão de regulação do queimador para a posição fechada  (OFF), aguarde 5 minutos e repita o procedimento de acendimento.



Verificação da chama do queimador

Acenda o queimador. Certifique-se de que o queimador permanece aceso enquanto roda o botão de regulação do queimador de  para a posição BAIXA (LOW). Verifique sempre a chama antes de cada utilização.



Antes de cozinhar pela primeira vez

- Faça um teste de estanquidade à sua plancha. Coloque a plancha a funcionar durante 15 minutos com os botões da plancha na posição ALTA (HIGH). O calor vai limpar os componentes internos e eliminar o odor do acabamento de tinta da plancha.

Desligar a plancha

- Depois de cozinhar, desligue a plancha rodando o botão de regulação para a posição fechada  (OFF). O botão de regulação deverá sair na posição fechada  (OFF). Se o botão de regulação não sair, desligue a garrafa para desligar a plancha e substituir o conjunto da válvula/tubos de ligação.
- Deixe a plancha arrefecer completamente antes de guardar.

Armazenamento da sua plancha

- Deixe a plancha arrefecer completamente.
- Remova a garrafa de GPL e instale a tampa protetora sobre os filamentos de saída.

CUIDADO E MANUTENÇÃO DA SUA PLANCHA

Limpeza do conjunto do queimador

Siga estas instruções para limpar e/ou substituir peças do conjunto do queimador ou se tiver dificuldade em acender a plancha.

1. **Desligue todos os botões de regulação do gás e retire a garrafa de GPL.**
2. Retire a placa da plancha.
3. Retire as ferragens que suportam os queimadores.
4. Solte o eletrodo do queimador.
5. Solte o sensor de chama do queimador.
6. Levante cuidadosamente cada queimador, afastando-o das aberturas das válvulas.

Sugerimos três formas de limpar os tubos dos queimadores. Escolha o que for mais fácil para si.

- Dobre um fio metálico rígido (um cabide leve funciona bem) para fazer um pequeno gancho. Passe o gancho em cada tubo do queimador várias vezes.
 - Utilize uma escova para garrafas com uma pega flexível (não utilize uma escova metálica em latão). Passe a escova em cada tubo do queimador várias vezes.
 - Use proteção ocular: Utilize um tubo de ar para forçar o ar no tubo do queimador para que ele saia pelas portas do queimador. Verifique cada porta para garantir que o ar sai por cada orifício.
7. Esfregue toda a superfície do queimador com uma escova metálica para retirar os resíduos de alimentos e a sujidade.
 8. Limpe as portas bloqueadas com um fio rígido como um clip de papel aberto.
 9. Verifique o queimador para detetar os danos atribuíveis ao desgaste e à corrosão normais. Alguns orifícios têm tendência a alargar. Se observar fissuras ou orifícios de grande dimensão, substitua o queimador.

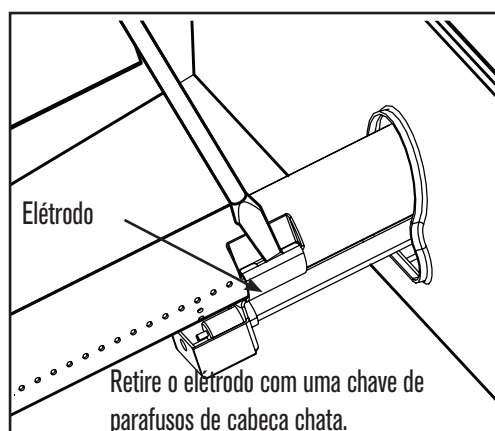
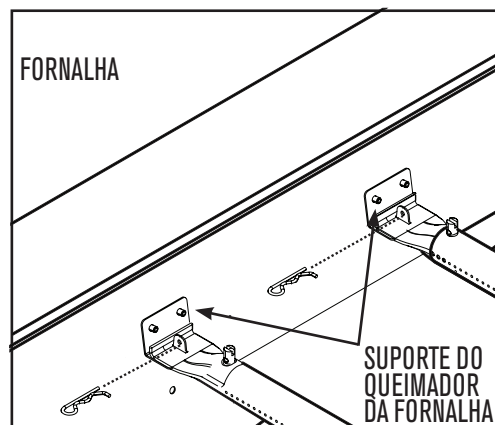
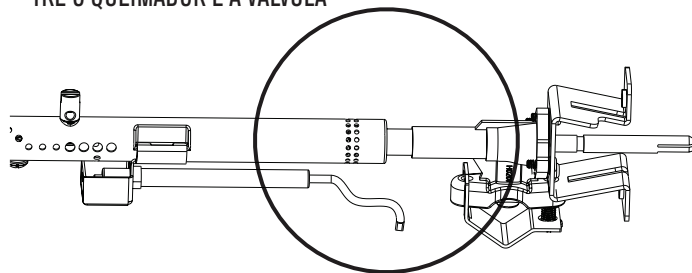
MUITO IMPORTANTE: Os tubos do queimador devem ser inseridos novamente nas aberturas das válvulas. Ver ilustração abaixo.

10. Ligue o eletrodo ao queimador.
11. Ligue o sensor de chama ao queimador.
12. Substitua cuidadosamente os queimadores.
13. Fixe os queimadores aos suportes na fornalha.
14. Volte a colocar a placa da plancha.
15. Antes de cozinhar novamente na plancha, faça um teste de estanquidade e uma verificação da chama do queimador.



Passo 5: Exemplo de um fio rígido dobrado para limpar o seu queimador.

Passo 10: BOM ALINHAMENTO ENTRE O QUEIMADOR E A VÁLVULA



COLETOR DE GORDURA

O coletor de gordura tem uma capacidade de 475 ml e deve ser esvaziado após cada sessão de culinária. Dependendo dos alimentos que cozinha, este coletor de gordura fica rapidamente cheio. É necessário esvaziar o coletor com prudência: é preferível fazê-lo quando a gordura tiver arrefecido, uma vez que o coletor e a gordura estão muito quentes durante e imediatamente após a sua sessão de culinária. Se vir que o coletor de gordura está quase cheio a meio da sua sessão de culinária, deverá utilizar uma luva resistente ao calor para retirar cuidadosamente o coletor e esvaziá-lo. Pode lavar o coletor com água quente e sabão, mas não deverá metê-lo na máquina de lavar a loiça.

DADOS TÉCNICOS CHAR-BROIL, GmbH				
Nome do aparelho	Plancha a gás com 2 queimadores			
Produção de calor nominal total	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Categoria do gás	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
N.º do modelo	19959001		19959002	
Tipo de gás	Butano	Propano	Butano, propano ou a sua mistura	Butano, propano ou a sua mistura
Pressão do gás	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Dimensão do injetor (mm) de diâmetro	Barbecue: 0,80 x 2 peças		Barbecue: 0,80 x 2 peças	Barbecue: 0,69 x 2 peças
	N/A		N/A	N/A
Países de destino	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.....	46
PARA SU SEGURIDAD, ANTES DE UTILIZAR SU PLANCHA	47
CUIDADO DE LA SEGURIDAD DEL GAS LP Y DEL CILINDRO	48
CONTROLAR LAS FUGAS DE SU PLANCHA.....	49
PARA SU SEGURIDAD, OPERAR SU PLANCHA	51
CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU PLANCHA	54
ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / MONTAJE	70
DIAGRAMA DE PIEZAS DE REPUESTO.....	71
LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO.....	77
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	90
GARANTÍA LIMITADA.....	102

ESTA PLANCHA ES SOLO PARA USO EN EXTERIORES

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Las indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN se utilizan a lo largo de este Manual del propietario para enfatizar información crítica e importante. Lea y siga estas indicaciones para ayudar a garantizar la seguridad y evitar daños a la propiedad.

Las indicaciones se definen a continuación.



PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa o práctica insegura que, si no se evita, puede dar como resultado una lesión menor o moderada.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

PELIGRO: Indica una situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

Si huele a gas:

1. Cierre el suministro de gas al aparato
2. Extinga cualquier llama abierta.
3. Si el olor continúa, manténgase alejado del aparato y llame inmediatamente a su proveedor de gas o a su departamento de bomberos.



ADVERTENCIA

1. No almacene ni use gasolina u otros líquidos o vapores inflamables cerca de este o cualquier otro aparato.
2. Un cilindro de LP no conectado para su uso no debe almacenarse cerca de este ni de ningún otro aparato.

PARA SU SEGURIDAD, ANTES DE UTILIZAR SU PLANCHA

 ADVERTENCIA	 PELIGRO	 PRECAUCIÓN
No intente reparar o alterar el regulador/válvula por ningún defecto "asumido". Cualquier modificación a este montaje anulará su garantía y creará un riesgo de fuga de gas e incendio. Use solo repuestos autorizados suministrados por el fabricante. Para un uso seguro de su plancha y para evitar lesiones graves: ▪ No permita que los niños operen o jueguen cerca de la plancha. ▪ Mantenga el área de la plancha despejada y libre de materiales que se quemen (es decir, gasolina, propano o cualquier otro líquido o gas inflamable). ▪ No bloquee los agujeros en la parte inferior o posterior de la plancha. ▪ Compruebe las llamas del quemador regularmente. ▪ Nunca use el regulador de esta plancha con ningún otro aparato de gas LP. ▪ Al cocinar, el aparato debe estar en una superficie nivelada en un área libre de material combustible. ▪ Use la plancha solo en espacios bien ventilados. NUNCA lo use en espacios cerrados tales como garaje, porche, patio cubierto o debajo de una estructura aérea de ningún tipo. ▪ Este aparato no está diseñado ni debe usarse nunca como un calentador. ▪ Use la plancha al menos a 0,6 metros de cualquier pared o superficie. Mantenga un espacio libre de 3 metros de los objetos que puedan incendiarse o de fuentes de ignición, como luces piloto en los calentadores de agua, electrodomésticos energizados, etc. ▪ Para quienes viven en apartamento: Consulte con la administración para conocer los requisitos y los códigos contra incendio para usar una plancha de gas LP en su complejo de apartamentos. Si está permitido, úsela afuera en la planta baja con una separación de 0,6 metros de las paredes o rieles. No lo use sobre o debajo de los balcones.	▪ Nunca opere este artefacto sin supervisión. ▪ Nunca opere este artefacto a menos de 10 pies (3 m) de cualquier estructura, material combustible u otro cilindro de gas. ▪ Nunca opere este artefacto a menos de 25 pies (7.5 m) de cualquier líquido inflamable. ▪ Si se produce un fuego, manténgase alejado del aparato y llame inmediatamente a su departamento de bomberos. No intente extinguir un fuego de aceite o grasa con agua. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar incendios, explosiones o peligro de quemaduras, que pueden causar daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.	▪ Solo para uso residencial. No usar para cocinar comercial ▪ No deje el aparato desatendido. Mantenga a los niños y las mascotas alejados del aparato en todo momento. ▪ No use agua en caso de un incendio de grasa. Podrían producirse lesiones personales. Si se produce un incendio de grasa, apague las perillas y retire el cilindro de LP. ▪ No deje la plancha desatendida mientras precalentada o quema residuos de comida en HI (ALTO). Si la plancha no se ha limpiado regularmente, se puede producir un incendio por grasa que podría dañar el producto. Precauciones de seguridad de instalación ▪ Use la plancha, tal como se compró, solo con gas LP (propano/butano) y el conjunto de regulador/válvula suministrado. ▪ La plancha no es para usarse dentro o sobre vehículos recreativos y/o botes. ▪ No deje el aparato desatendido. Mantenga a los niños y las mascotas alejados del aparato en todo momento. Requisitos para mangueras ▪ Use solo una manguera aprobada que esté certificada según la norma EN adecuada y que no exceda los 1.5 m de longitud. En el caso de Finlandia, la longitud de la manguera no debe exceder los 1.2 m. Antes de cada uso, verifique si las mangueras están cortadas o gastadas. Asegúrese de que la manguera no esté doblada. Asegúrese de que cuando la manguera esté conectada no toque ninguna superficie caliente. Reemplace las mangueras dañadas antes de usar el aparato. Reemplace la manguera según lo exijan los requisitos nacionales. Colocación del cilindro ▪ El cilindro no puede colocarse debajo del aparato. Los cilindros deben colocarse a un lado y detrás del aparato. Los cilindros deben tener un diámetro máximo de 345 mm y una altura máxima de 600 mm.

CUIDADO DE LA SEGURIDAD DEL GAS LP Y DEL CILINDRO

LP (Gas Licuado de Petróleo)

- No es tóxico, es inodoro e incoloro cuando se produce. Para su seguridad, al gas LP se le ha dado un olor (similar al repollo podrido) para que pueda olerse.
- El gas de LP es altamente inflamable y puede encenderse inesperadamente al mezclarse con el aire.

Cilindros de gas

- El cilindro debe instalarse, transportarse y almacenarse en una posición vertical y no debe caerse ni manipularse bruscamente.
- Cuando el aparato deba almacenarse en interiores, el cilindro de gas debe estar desconectado del artefacto.
- Cuando el cilindro de gas no está desconectado del aparato, ambos deben almacenarse al aire libre en un espacio bien ventilado.
- El cilindro nunca se debe transportar ni almacenar donde la temperatura pueda alcanzar los 51 °C.
- Los cilindros deben almacenarse al aire libre fuera del alcance de los niños.
- NUNCA lo use en espacios cerrados tales como garaje, porche, patio cubierto o debajo de una estructura aérea de ningún tipo.

Instalación/extracción del cilindro de gas

Instalación del cilindro de gas:

1. Asegúrese de que las válvulas de control de la plancha estén en la posición de OFF (APAGADO).
2. Realice una prueba de fugas.

Extracción del cilindro de gas:

1. Coloque las válvulas de control en la posición de OFF (APAGADO).
2. Permita que la plancha se enfríe.

CONTROLAR LAS FUGAS DE SU PLANCHA

Prueba de fugas

- Durante la prueba de fugas, mantenga la plancha alejada de llamas o chispas abiertas y no fume. La plancha debe ser probada contra fugas al aire libre en un área bien ventilada.
- La prueba de fugas debe repetirse cada vez que se reemplaza el cilindro de gas o después del almacenamiento.

Los materiales necesarios incluyen una brocha limpia y una solución de 50/50 de agua y jabón. Use agua y jabón suave. No use productos de limpieza para el hogar. Podría ocurrir un daño a los componentes.

PROCEDIMIENTO

1. Asegúrese de que las perillas de control de la plancha estén en la posición de "OFF" (apagado).
2. Cepille la solución jabonosa en la conexión de la manguera.
3. Consulte la página siguiente para verificar si hay fugas en la conexión del tanque de gas.

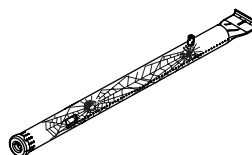
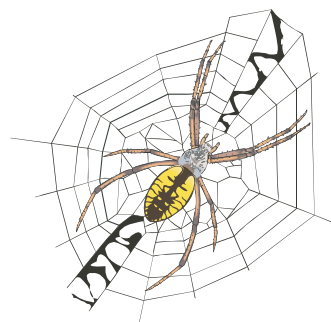
Si aparecen burbujas crecientes, hay una fuga. Vuelva a apretar las conexiones y repita los pasos 1 y 2.

Si no puede detener una fuga, retire el cilindro de gas del regulador y verifique si hay roscas dañadas, suciedad y residuos en el regulador y el cilindro de gas. También verifique si algo está obstruyendo el flujo de gas en el regulador y las aberturas del cilindro de gas. Elimine cualquier obstrucción que pueda encontrarse y repita la prueba de fugas. Si las roscas están dañadas en el regulador o en el cilindro de gas, reemplácelos.



PRECAUCIÓN

¡ALERTA DE ARAÑAS!



Si nota que su plancha se está volviendo difícil de encender o que la llama no es tan fuerte como debería ser, tómese el tiempo para revisar y limpiar el quemador.

En algunas áreas, se sabe que arañas o pequeños insectos crean problemas de "retroceso de la llama". Las arañas tejen telas, construyen nidos y ponen huevos en el tubo del quemador de la plancha, obstruyendo el flujo de gas al quemador. El gas retenido puede encenderse en el tubo del quemador. Esto se conoce como retroceso de la llama y puede dañar su plancha e incluso causar lesiones.

Para evitar los retrocesos de la llama y garantizar un buen rendimiento, el quemador y el tubo del quemador deben retirarse de la plancha y limpiarse antes de su uso cuando la plancha ha estado inactiva durante un período prolongado.

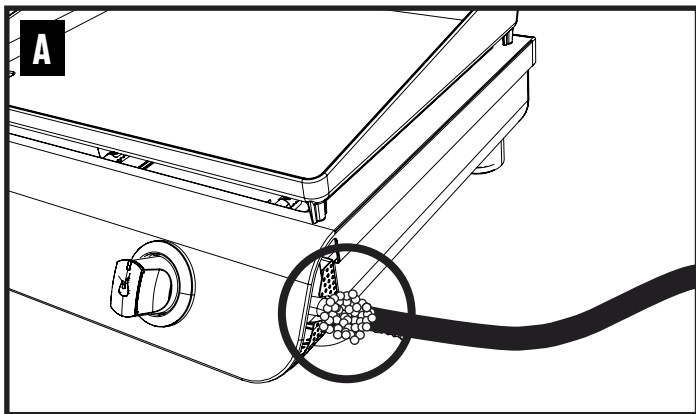
SI EXPERIMENTA LO SIGUIENTE:

1. Huele a gas.
2. El quemador no se enciende.
3. Una pequeña llama amarilla aparece en el quemador (debe ser azul).
4. Fuego sale de alrededor o detrás de la perilla de control.

¡DETÉNGASE!

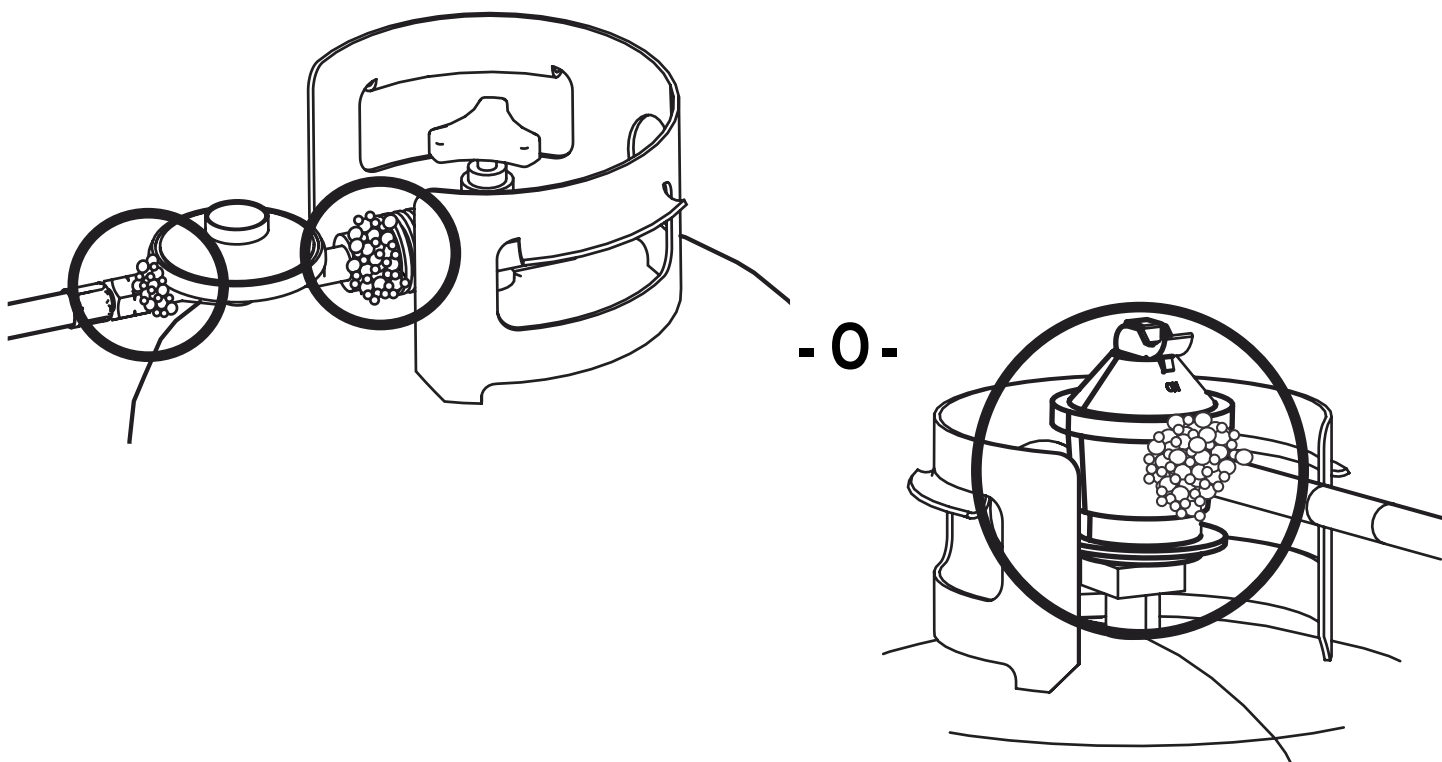
¡APAGUE INMEDIATAMENTE EL GAS EN LAS PERILLAS DE CONTROL LP!

1. Espere a que la plancha se enfríe.
2. Use un limpiador de tuberías de 0,3 m para limpiar el tubo del quemador.



CONTROLAR LAS FUGAS DE SU PLANCHA

REALICE UNA PRUEBA DE FUGAS ANTES DEL PRIMER USO, AL MENOS UNA VEZ AL AÑO Y CADA VEZ QUE SE CAMBIE O SE DESCONECTE EL CILINDRO.



PARA SU SEGURIDAD, OPERAR SU PLANCHA

Encendedor

No se incline sobre la plancha mientras se enciende.

1. Para encender, empuje y gire la perilla de control del quemador lentamente (2-3 segundos) hacia . Debería escuchar el clic del encendedor.
2. Si el encendido **NO** ocurre en 5 segundos, gire la perilla de control del quemador a la posición **OFF**, espere 5 minutos y repita el procedimiento de encendido.
3. Si el encendedor no funciona, siga las instrucciones de encendido mediante cerilla.

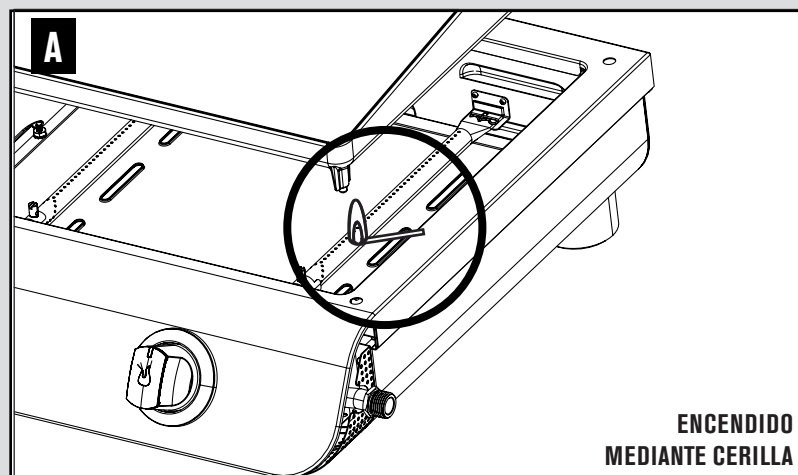


ADVERTENCIA

Apague los controles y desconecte el cilindro LP cuando no esté en uso.

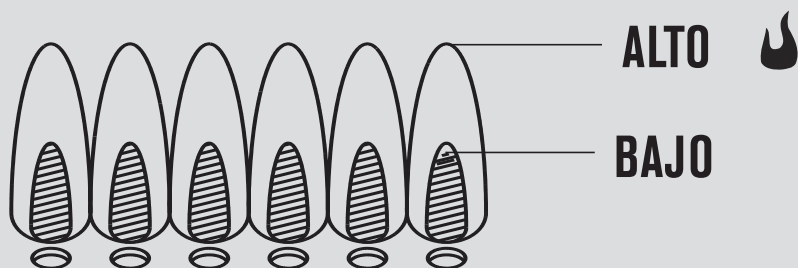
Encendido mediante cerilla

1. Retire la plancha y colóquela a un lado. Asegúrese de que la plancha esté fría antes de manipularla.
2. Inserte la cerilla encendida en la cámara de combustión junto al quemador, consulte la Fig. A a continuación.
3. Gire la perilla de control del quemador hacia el ajuste .
4. Si el encendido **NO** ocurre en 5 segundos, gire la perilla de control del quemador a la posición **OFF**, espere 5 minutos y repita el procedimiento de encendido.



Comprobación de la llama del quemador

Encienda el quemador. Asegúrese de que el quemador permanezca encendido mientras gira la perilla de control del quemador  a LOW (BAJO). Siempre revise la llama antes de cada uso.



Antes de cocinar por primera vez

- Realice una prueba de fugas en su plancha. Opere la plancha por 15 minutos con los controles de la parrilla en HIGH (ALTO). Esto calentará los componentes internos y eliminará el olor del acabado de pintura de la plancha.

Apagado de la plancha

- Después de cocinar, apague la plancha girando la perilla de control a la posición **OFF** (apagado). La perilla de control debe levantarse en la posición **OFF** (apagado). Si la perilla de control no se levanta, desconecte el cilindro para apagar la pancha y reemplace el conjunto de válvula / colector.
- Deje que la plancha se enfríe completamente antes de guardarla.

Almacenamiento de la plancha

- Deje que la plancha se enfríe por completo.
- Retire el cilindro LP e instale la tapa protectora sobre las roscas de salida.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU PLANCHA

Limpieza del conjunto de quemadores.

Siga estas instrucciones para limpiar y/o reemplazar partes del conjunto del quemador o si tiene problemas para encender la plancha.

1. Apague el gas con la perilla de control del regulador y desconecte el cilindro LP.
2. Retire la placa de la plancha.
3. Retire los accesorios que aseguran los quemadores.
4. Separe el electrodo del quemador.
5. Separe el sensor de llama del quemador.
6. Levante con cuidado cada quemador y manténgalo alejado de las aberturas de la válvula.

Sugerimos tres formas de limpiar los tubos del quemador. Usa la más fácil para usted.

- Doble un cable rígido (una percha de peso ligero funciona bien) para formar un pequeño gancho. Pase el gancho a través de cada tubo del quemador varias veces.
 - Use un cepillo para botellas angosto con mango flexible (no use un cepillo de alambre de latón). Pase el gancho a través de cada tubo del quemador varias veces.
 - Use protección para los ojos: Use una manguera de aire para forzar la entrada de aire en el tubo del quemador y fuera de los puertos del quemador. Verifique cada puerto para asegurarse de que salga aire por cada orificio.
7. Pase un cepillo de alambre por toda la superficie exterior del quemador para eliminar los residuos de comida y la suciedad.
 8. Limpie los puertos bloqueados con un cable rígido, como un clip de papel abierto.
 9. Debido al desgaste normal y la corrosión, algunos orificios de los puertos pueden agrandarse, de ser así, reemplace el quemador. Si encuentra grietas o agujeros grandes, reemplace el quemador.

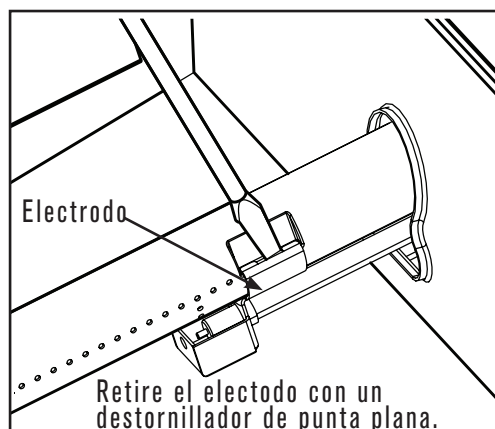
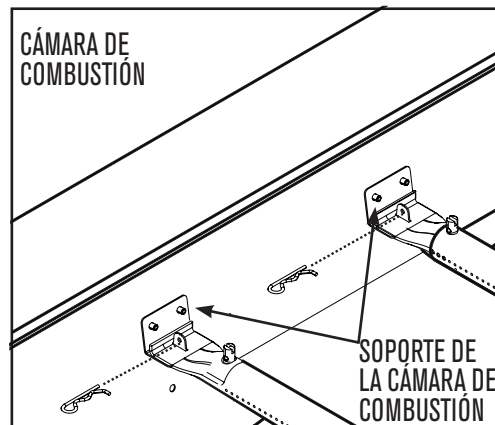
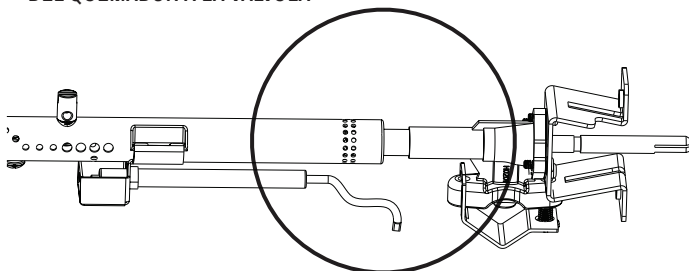
MUY IMPORTANTE: Los tubos del quemador deben volver a acoplarse a las aberturas de la válvula. Vea la ilustración a continuación.

10. Conecte el electrodo al quemador.
11. Conecte el sensor de llama al quemador
12. Cuidadosamente vuelva a colocar los quemadores.
13. Adjunte los quemadores a los soportes en la cámara de combustión.
14. Vuelva a colocar la placa de la plancha.
15. Antes de volver a cocinar en la plancha, realice una "Prueba de fugas" y "Comprobación de llamas del quemador".



PASO 5: Ejemplo de un alambre doblado y rígido para limpiar su quemador.

PASO 10: CONEXIÓN CORRECTA DEL QUEMADOR A LA VÁLVULA



RECIPIENTE DE GRASA

El recipiente de grasa tiene una capacidad de 475 ml y debe vaciarse después de cada sesión de cocción. Dependiendo de los alimentos que esté cocinando, este recipiente de grasa puede llenarse rápidamente. Se debe tener cuidado al vaciar el recipiente, se recomienda vaciar la grasa una vez que se haya enfriado, ya que tanto el recipiente de grasa como la grasa estarán muy calientes durante e inmediatamente después de la sesión de cocción. Si encuentra que el recipiente de grasa se está llenando completamente a mitad de la cocción, debe usar un guante a prueba de calor para retirar y vaciar cuidadosamente el recipiente. El recipiente de grasa se puede lavar con agua tibia y jabón, pero no debe meterse en el lavavajillas.

DATOS TÉCNICOS CHAR-BROIL, GmbH				
Nombre del aparato	2 Burner Gas Plancha (Plancha a gas de 2 quemadores)			
Total de entrada nominal de calor	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Categoría de gas	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
N°. de modelo	19959001		19959002	
Tipo de gas	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
Presion del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Tamaño del inyector (Diá. mm)	Parilla: 0,80 x 2 piezas		Parilla: 0,80 x 2 piezas	Parilla: 0,69 x 2 piezas
	N/A		N/A	N/A
Destino Países	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

INDHOLD

VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION	54
SIKKERHED - FØR DU BRUGER DIN PLANCHA PLANCHA	55
LP GASSIKKERHED OG CYLINDERPLEJE	56
TJEK DIN PLANCHA FOR LÆKAGE.....	57
SIKKERHED - BETJENING AF DIN PLANCHA PLANCHA	59
VEDLIGEHOLDELSE AF DIN PLANCHA PLANCHA	60
MONTERING.....	70
UDSKIFTNINGSDELE DIAGRAM	71
UDSKIFTNINGSDELE LISTE	78
FEJLFINDING	92
BEGRÆNSET GARANTI	99

DENNE PLANCHA ER KUN TIL UDENDØRS BRUG

VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION

SIKKERHEDSYMBOLER

FARE, ADVARSEL og FORSIGTIG udsagn bruges i hele denne brugervejledning til at fremhæve kritiske og vigtige oplysninger. Læs og følg disse udsagn for at sikre sikkerheden og forhindre skade på ejendommen.

Udsagnene er defineret nedenfor.



FORSIGTIG

FORSIGTIG: Indikerer en potentielt farlig situation eller usikker praktik, for at undgå mindre eller moderat skade.



ADVARSEL

ADVARSEL Indikerer en potentielt farlig situation, for at undgå død eller alvorlig skade.



FARLIG

FARLIG: Indikerer en potentielt farlig situation, for at undgå død eller alvorlig skade.



DANGER

Hvis det lugter af gas.

1. Sluk for gasen til apparatet
2. Sluk enhver åben flamme.
3. Hvis lugten fortsætter, skal du holde dig væk fra apparatet og straks ringe til din gasleverandør eller brandvæsenet.



ADVARSEL

1. Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare væsker eller dampe i nærheden af dette eller andet apparat.
2. En LP-cylinder, der ikke er tilsluttet til brug, må ikke opbevares i nærheden af dette eller andet apparat.

SIKKERHED - FØR DU BRUGER DIN PLANCHA



ADVARSEL

Forsøg ikke at reparere eller ændre regulatoren / ventilen for en "antaget" fejl. Ved en ændring af produktet, bortfalder garantien og kan medføre risiko for gaslækage og brand. Brug kun autoriserede reservedele, som leveres af fabrikanten.

Sikker brug af din Plancha PLANCHA og Undgå alvorlig skade:

- Lad ikke børn betjene eller lege i nærheden plancha PLANCHA.
- Hold stegepladen ren og fri for brandfarlige materialer (for eks. benzin, propan eller enhver anden brændbar væske eller gas).
- Bloker ikke hullerne i bunden eller på bagsiden af pladen.
- Kontroller flammerne regelmæssigt.
- Brug aldrig regulatoren fra denne plancha med et andet LP-apparat.
- Når man laver mad, skal apparatet være på en flad overflade i et område, der er fri for brændbar materiale.
- Brug kun plancha stegepladen i godt udluftet rum. Brug den ALDRIG i et lukket rum som en carport, garage, veranda, overdækket terrasse eller under en hvilken som helst anden overdækket struktur.
- Dette apparat er ikke beregnet til og bør aldrig bruges som varmeapparat.
- **Brug plancha stegepladen mindst 0,6 meter fra en hvilken som helst væg eller overflade.** Hold 3 meter afstand til objekter, der kan antændes eller antændelseskilder såsom vågeblus på vandvarmere, elektriske apparater, mm...
- **Lejlighedsbeboere:** Spørg beboerforeningen om krav og brandkoder for brugen af en LP gas plancha PLANCHA i din boligblok. Hvis det er tilladt, brug den udenfor i stueetagen med 0,6 meter afstand fra væg eller stativer. Brug den ikke på eller under altaner.



FARLIG

- Brug aldrig apparatet uden opsyn.
- Brug aldrig apparatet inden for 3 m. (10ft) fra enhver struktur, brændbar materiale eller anden gascylinder.
- Brug aldrig dette apparat inden for 7,5 m (25 ft) fra brandfarlig væske.
- Hvis der opstår brand, skal du holde dig væk fra apparatet og straks ringe til brandvæsenet. Forsøg ikke at slukke brand forårsaget af olie eller fedt med vand.

Manglende overholdelse af disse brugsanvisninger kan resultere i brand-, eksplosions- eller brandfare, hvilket kan forårsage skade på ejendommen, personskade eller dødsfald.



FORSIGTIG

- Kun til privat brug. Må ikke anvendes til kommerciel madlavning
- Forlad ikke apparatet uden opsyn. Hold børn og kæledyr væk fra apparatet hele tiden.
- Brug ikke vand på oliebrand. Det kan medføre personskade. Hvis en oliebrand udvikler sig, skal du dreje på knapene til OFF og fjerne LP cylinderen.
- Forlad ikke en plancha PLANCHA uden opsyn under opvarmning eller forbrænding af restprodukter på HI. Hvis plancha PLANCHAen ikke er blevet rengjort regelmæssigt, kan der opstå en fedtbrand, som kan beskadige produktet.

Installation og Sikkerhedsforanstaltninger

- Brug plancha, som købt, kun med LP (propan / butan) gas og den medfølgende regulator / ventil enhed.
- Plancha er ikke til at bruge i campingvogne og / eller både.
- Forlad ikke apparatet uden opsyn. Hold børn og kæledyr væk fra apparatet hele tiden.

Krav til Koblinger

- Brug kun en godkendt slange, der er EN standard-certificeret og ikke er længere end 1,5 m. I Finland må slangelængden ikke overstige 1,2 m. Kontroller før hver brug, om slangerne er skåret eller slidt. Sørg for, at slangen ikke er bøjet. Sørg for, at den tilsluttede slange ikke berører varme overflader Udskift beskadigede slanger inden brug af apparatet. Følg de lokale krav for skift af slangen.

Cylinderplacering

- Cylinderen må ikke anbringes under apparatet. Cylindere skal placeres på siden og på bagsiden af apparatet. Cylindere skal have en maksimal diameter på 345 mm og maksimal højde på 600 mm.

LP GASSIKKERHED OG CYLINDERPLEJE

LP (Flydende Petroleumsgas)

- Er uden gift, lugt og farve, når den produceres. Af sikkerhedsgrunde har LP gas fået tildelt en lugt (der ligner rådden kål), så den kan lugtes.
- LP gas er meget brandfarlig og kan pludselig antændes, når den blandes med luft.

Gas Cylindre

- Cylindren skal installeres, transporteres og opbevares i opretstående stilling og må ikke tabes eller håndteres på en groft måde.
- Når apparatet skal opbevares indendørs frakobles cylindren fra apparatet.
- Hvis gas cylindren ikke bliver frakoblet apparatet, skal både cylinder og apparatet opbevares udendørs i et godt udluftet rum.
- Cylindren må aldrig transporteres eller opbevares ved temperatur, der kan nå 51°C.
- Cylindren skal opbevares udendørs uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke en LP-cylinder i lukkede rum som f.eks. carport, garage, indgang, overdækket terrasse eller anden bygning.

Installering / Fjernelse af cylinder

Installering af cylinder

1. Vær sikker på at plancha reguleringsventiler er i OFF-tilstand.
2. Udfør en lækagetest.

Fjernelse af cylinder:

3. Sluk og stil kontrolventilerne på OFF.
4. Lad Planchaen afkøle helt.

KONTROLLERER DIN PLANCHA FOR LÆKAGE

Lækagetest

- Under lækage testen, hold plancha pladen væk fra åben ild eller gnister og ryg ikke. Plancha skal lækage testes udendørs i et godt udluftet område.
- Lækage testen skal gentages hver gang en gascylinder udskiftes eller efter opbevaring.

Materialer der skal bruges inkludere en ren børst, 50/50 sæbe og vandopløsning. Brug mild sæbe og vand. Brug ikke husholdnings rengøringsmidler. Der kan forårsage skader på komponenterne.

FREM GANGSMÅDE

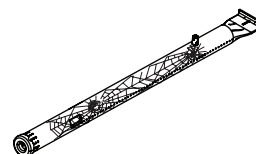
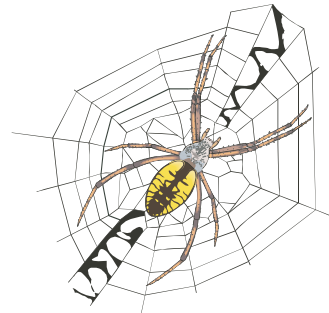
1. Sørg for, at knapperne på plancha står på "OFF".
 2. Børst sæbeopløsningen på slangetilslutningen.
 3. Se næste side, hvordan du kontroller din gastank forbindelse for lækage.
- Hvis der opstår bobler der vokser, er der en lækage. Ret tilslutninger og gentag trin 1 og 2.

Hvis du ikke kan stoppe en lækage, skal du fjerne cylinderen fra regulatoren og tjek for beskadigede slanger, snavs og efterladenskaber på regulator og gasflaske. Kontroller også, om der er noget, der forhindrer gasstrømmen til regulator og gascylinderåbninger. Fjern eventuelle hindringer, og gentag lækage testen. Hvis ledningen er beskadiget på enten regulatoren eller gasflasken, skal den udskiftes.



ADVARSEL

EDDERKOP ADVARSEL!



Hvis du bemærker, at din plancha er svær at tænde, eller at flammen ikke er så stærk, som den burde være, skal du kontrollere og rengøre brænderen.

Nogle steder har edderkopper eller små insekter været kendt for at skabe "flashback"-problemer. Edderkopper laver spindelvæv, bygger rede og lægger æg i planchaens brænderør. Dette forhindrer gasstrømmen i, at nå frem til brænderen. Back op gas kan antændes i brænderøret. Dette er kendt som en flashback, og det kan skade din plancha og endda forårsage skade.

For at forhindre flashback og sikre en god ydeevne bør brænderen og brænderøret fjernes fra plancha og rengøres før brug, når plancha har været inaktiv i længere tid.

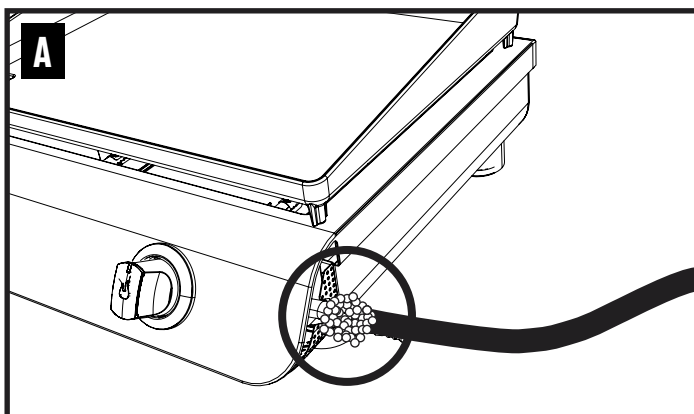
HVIS DU OPLEVER FØLGENDE:

1. Det lugter af gas.
2. Brænderen tænder ikke.
3. En lille gul flamme fra brænderen (den skal være blå).
4. Ild opstår fra eller bag kontrolknappen.

STOP!

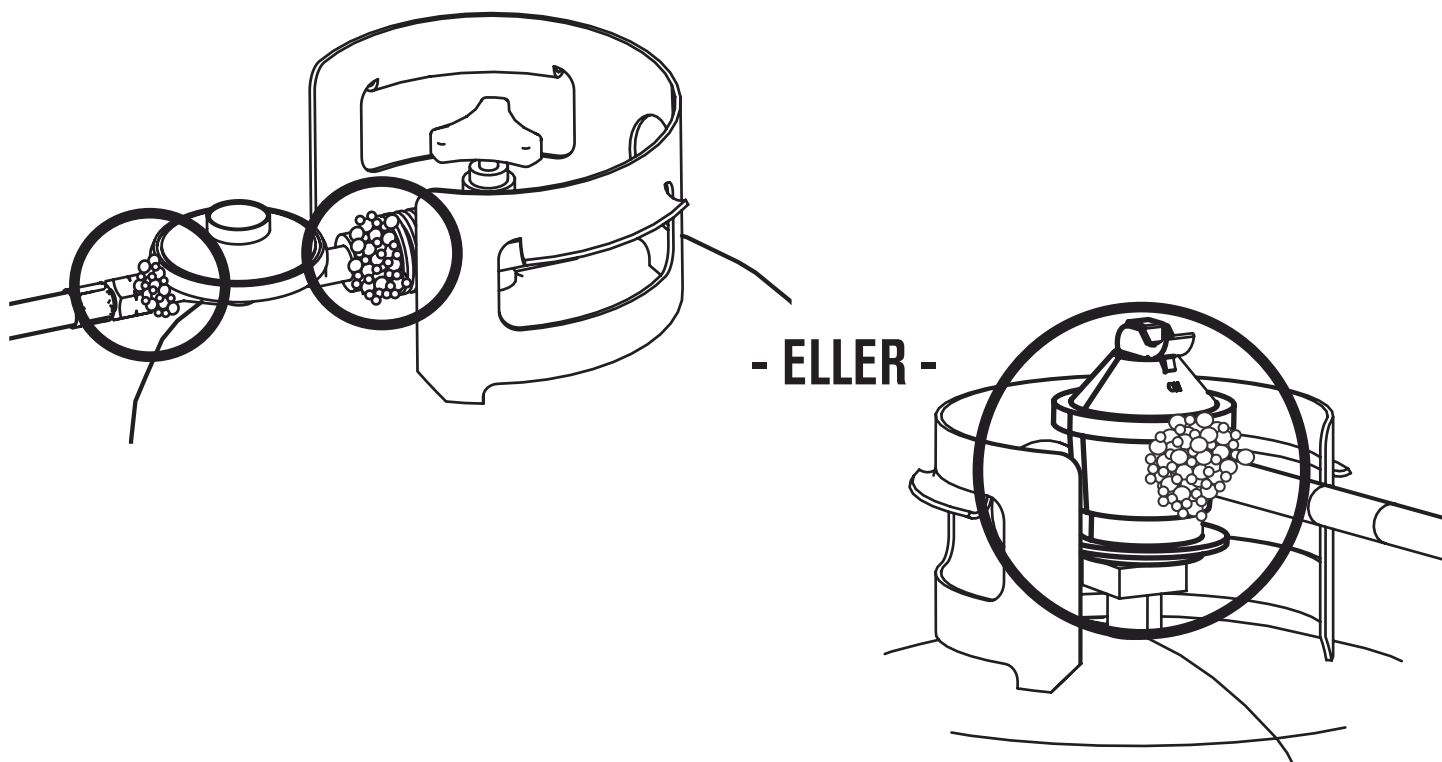
SLUK STRAKS FOR GASEN MED LP KONTROLKNAPPEN!

5. Vent til plancha er afkølet.
6. Brug en 0,3 m lang rørensers til at rense brandrøret.



KONTROLLERER DIN PLANCHA FOR LÆKAGE

TEST FOR LÆKAGE FØR FØRSTE ANVENDELSE MINDST EN GANG OM ÅRET, OG HVER GANG CYLINDEREN ER ÆNDRET ELLER FRAKOBLET.



SIKKERHED - FØR DU BRUGER DIN PLANCHA PLANCHA

Tænding

Læn dig ikke over plancha for at tænde den.

1. For at tænde, skub og drej brænderens kontrolknop langsomt (2-3 sekunder) til 🔥 Du skal høre tænderens klik.
2. Hvis den IKKE tænder efter 5 sekunder, drejes brænderens kontrolknop til OFF ○, vent 5 minutter og gentag proceduren.
3. Hvis tænderen ikke virker, følg anvisningen og tænd med tændstikker.

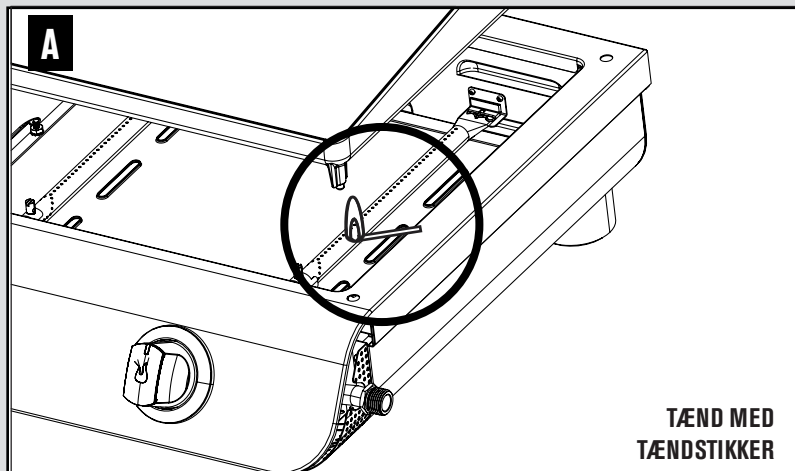


ADVARSEL

Drej kontrolknappen til OFF og frakoble LP cylinderen, når den ikke er i brug.

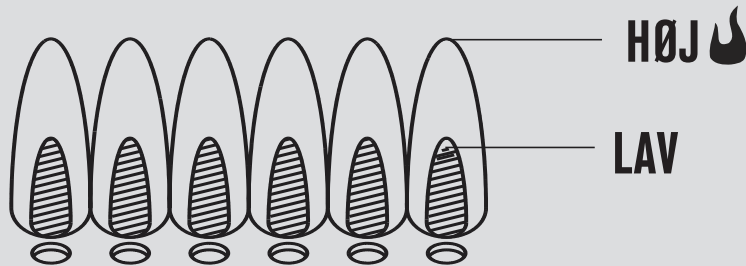
Tænd med Tændstikker

4. Fjern plancha pladen og sæt til side. Vær sikker på at plancha pladen er afkølet, før du håndterer den.
5. Placer tændstikken ind i ildstedet ved siden af brænderen, se Fig. A nedenfor.
6. Drej brænderens kontrolknop til indstilling 🔥.
7. Hvis den IKKE tænder efter 5 sekunder, drejes brænderens kontrolknop til OFF ○, vent 5 minutter og gentag proceduren.



Tjek Flammen

Tænd for brænderen. Sørg for, at brænderen forbliver tændt, mens du drejer brænderens kontrolknop fra 🔥 til LAV. Kontroller altid flammen før hver brug.



Før Madlavning For Første Gang

- Test din plancha for lækage. Betjen plancha i 15 minutter med plancha kontrollerne på HØJ. Dette vil varme-rene de interne komponenter og eliminere lugt af maling fra plancha.

Sluk for plancha pladen

- Efter madtilberedning skal du slå planchaen fra ved at dreje kontrolknappen til OFF. Kontrolknappen skal dukke op i OFF-position. Hvis kontrolknappen ikke popper op, skal du frakoble cylinderen for at slukke pladen og udskifte ventilen / Manifoldsamlingen.
- Lad plancha pladen afkøle helt inden opbevaring.

Opbevaring af din Plancha

- Lad planchaen afkøle helt.
- Fjern LP Cylinderen og monter en beskyttelseshætte på udløbene.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF DIN PLANCHA PLANCHA

Rengøring af brænderen

Følg disse vejledninger for at rengøre og / eller udskifte dele af brænderen eller, hvis du har problemer med at tænde for plancha.

1. Sluk for gasen med regulatorens kontrolknap og fjern LP cylinderen.
2. Fjern plancha pladen.
3. Fjern hardware sikringsbrændere.
4. Løsn elektroden fra brænderen.
5. Afmonter flammesensoren fra brænderen.
6. Løft forsigtigt hver brænder op og væk fra ventilåbninger.

Vi foreslår tre måder at rengøre brænderørene på. Brug den, der er lettest for dig.

- Bøj en stiv tråd (en let bøjle fungerer godt) til en lille krog. Kør kroen gennem hvert brænderør flere gange.
 - Brug en smal flaskeborste med et fleksibelt håndtag (brug ikke en mes-singborste). Kør børsten gennem hvert brænderør flere gange.
 - Brug øjenbeskyttelse: Brug en luftslange til at tvinge luft ind i brænderøret og ud af brænderportene. Tjek hver port for at sikre, at luften kommer ud hver hul.
7. Trådbørste hele ydersiden af brænderen for at fjerne madrester og snavs.
 8. Rengør eventuelle blokerede porte med en stiv tråd, såsom et åbent papirclips.
 9. Tjek brænderen for beskadigelse forårsaget af normalt slid og korrosion, nogle huller kan blive større. Hvis der er kommet store revner eller huller, skal du udskifte brænderen.

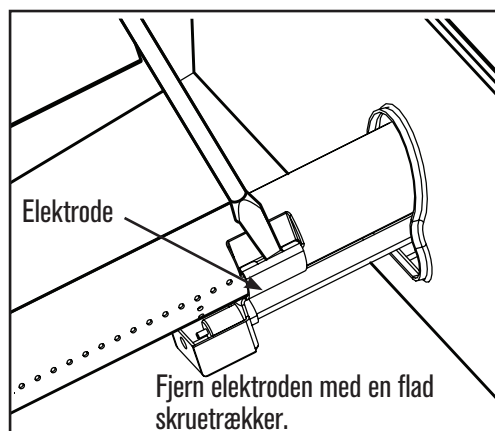
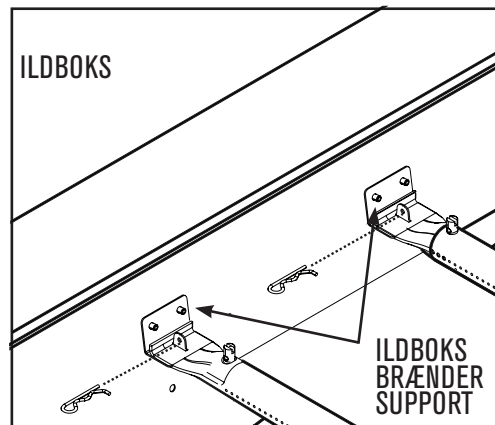
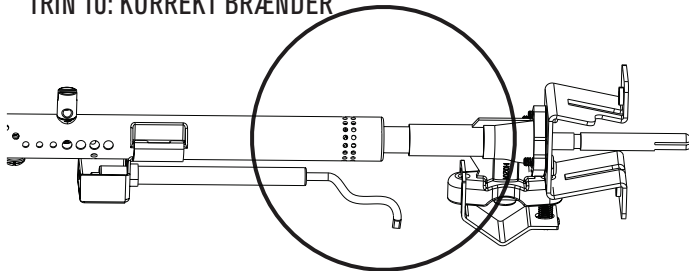
MEGET VIGTIGT: Brænderørene skal genoptage ventilåbninger. Se illustration nedenfor.

10. Fastgør elektroden til brænderen.
11. Fastgør flammesensoren til brænderen
12. Udskift forsigtigt brændere.
13. Fastgør brændere til beslag på ildkassen.
14. Genplacere plancha pladen.
15. Før du laver mad igen på din plancha, skal du udføre en "Lækagetest" og "Tjek Flammen".



TRIN 5: Eksempel på en bøjet, stiv ledning til rengøring af din brænder.

TRIN 10: KORREKT BRÆNDER



FEDTKOP

Fedtkoppen har en kapacitet på 475 ml og skal tømmes efter hver kogesession. Afhængigt af de madvarer, du bruger, kan fedtbeholderen fyldes hurtigt op. Koppen tømmes med omhu. Det er bedst at tømme fedtet, når den er afkølet, da både fedtkoppen og fedtet bliver meget varme under og umiddelbart efter madlavning. Hvis du opdager, at fedtkoppen bliver fuld under madlavning, skal du bruge en varmemhandske til forsigtigt at fjerne og tømme koppen. Fedtbeholderen kan vaskes med varmt sæbevand, men bør ikke sættes i opvaskemaskinen.

TEKNISKE DATA CHAR-BROIL, GmbH				
Apparatets Navn	2 Brændere Gas Plancha			
Total Nominelt Varme Indgang	5,28 kW (384 g/h)		5,28 kW (384 g/h)	
Gaskategori	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)		I3B/P(50)
Model nr.	19959001		19959002	
Gastype	Butan	Propan	Butan, Propan eller en blanding af begge	Butan, Propan eller en blanding af begge
Gastryk	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar
Injektorstørrelse (Dia. Mm)	PLANCH: 0,80 x 2 stk		PLANCH: 0,80 x 2 stk	PLANCH: 0,69 x 2 stk
	N/A		N/A	N/A
Destination Lande	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

מידע חשוב בנוגע לבטיחות

סמלי בטיחות

משפטי סכנה, אזהרה וזהירות מופיעים לאורך מדריך זה על מנת להדגיש מידע חיוני וחשוב. קרא וציית למשפטים אלו כדי להבטיח שימוש בטיחותי וכדי למנוע נזק לרכוש.
הגדרות המשפטים מפורטות להלן.

זהירות 
זהירות: משפט זה מזהיר מפני מצב מסוכן או פעולה שאינה בטיחותית, אשר יש להימנע מהם, מפני שהם עלולים לגרום לפציעה קלה או בינונית.
אזהרה 
אזהרה: משפט זה מזהיר מפני מצב מסוכן, אשר יש להימנע ממנו, מפני שהוא עלול לגרום למוות או לפציעה חמורה.
סכנה 
סכנה: משפט זה מזהיר מפני מצב המהווה סכנה מיידית, אשר יש להימנע ממנו, מפני שהוא יגרום למוות או לפציעה חמורה.

סכנה 
אם אתה מריח גז: 1. עצור את אספקת הגז למכשיר 2. כבה כל להבה גלויה. 3. אם הריח ממשיך, התרחק מן המכשיר וצור קשר באופן מיידי עם ספק הגז שלך או עם מכבי האש.

אזהרה 
1. אל תאחסן או תשתמש בבנזין או בנוזלים או באדים דליקים אחרים בקרבת מכשיר זה או כל מכשיר אחר. 2. אסור לאחסן מכל גז שאינו נמצא בשימוש בקרבת מכשיר זה או כל מכשיר אחר.

תוכן עניינים

מידע חשוב בנוגע לבטיחות.....	62
למען בטיחותך - לפני השימוש בפלטת הצלייה שלך.....	63
בטיחות בשימוש בגז בישול ואופן הטיפול במכל הגז.....	64
בדיקת דליפות בגריל.....	65
למען בטיחותך - אופן השימוש בפלטת הצלייה שלך.....	67
תחזוקה וטיפול בפלטת הצלייה.....	68
הרכבה.....	70
תרשים חלקי חילוף.....	71
רשימת חלקי חילוף.....	79
פתרון בעיות.....	94
אחריות מוגבלת.....	103

פלטת הצלייה שלך מיועדת לשימוש בחוץ בלבד

למען בטיחותך - לפני השימוש בפלטת הצלייה שלך

 זהירות	 סכנה	 אזהרה
• לשימוש ביתי בלבד. אין להשתמש לצורך בישול מסחרי • אסור להשאיר את המכשיר ללא השגחה הרחק ילדים וחיות מחמד מן המכשיר בכל עת. • אל תשתמש במים כדי לכבות שרפת שמן. עלולה להיגרם פציעה. אם פורצת שרפת שמן, העבר את כל הכפתורים למצב כבוי ונתק את מכל הגז. • אל תשאיר את פלטת הצלייה ללא השגחה בזמן חימום מקדים או במהלך שרפת שאריות מזון במצב HI (אש גבוהה). אם פלטת הצלייה לא נוקתה באופן קבוע, יכולה להתפרץ שרפת שמן שעלולה לגרום נזק למוצר. אמצעי בטיחות בהתקנה • השתמש בפלטת הצלייה, כפי שנרכשה, אך ורק עם גז בישול (פרופאן/בוטאן) ועם מכלול הווסת/שסתום שסופק. • פלטת הצלייה לא מיועדת לשימוש בתוך או על גבי קרוונים ו/או סירות. • אסור להשאיר את המכשיר ללא השגחה הרחק ילדים וחיות מחמד מן המכשיר בכל עת. דרישות לצינור גמיש • השתמש אך ורק בצינור מאושר העומד בתקן EN המתאים ושאינו חורג מאורך 1.5 מטרים. בפינלנד, אורך הצינור לא יחרוג מ-1.2 מטרים. לפני כל שימוש, בדוק האם הצינורות חתוכים או בלויים. ודא שהצינור לא מעוך. ודא שכאשר הצינור מחובר הוא אינו נוגע במשטחים חמים כלשהם. החלף צינורות פגומים לפני שימוש במכשיר. החלף את הצינור כנדרש על פי התקנות המקומיות במדינתך. מיקום מכל הגז • אסור למקם את מכל הגז מתחת למכשיר. יש למקם מכלי גז בצד ומאחורי המכשיר. הקוטר המקסימלי המותר של מכל הגז הוא 345 מ"מ וגובהו המקסימלי המותר הוא 600 מ"מ.	• לעולם אל תשאיר את המכשיר בשימוש ללא השגחה • לעולם אל תפעיל את המכשיר בטווח של 3 מטרים (10 ר') מאף מבנה, חומר דליק או מכל גז אחר. • לעולם אל תפעיל את המכשיר בטווח של 7.5 מטרים (25 ר') מנוזל דליק כלשהו. • אם פורצת שרפה, התרחק מן המכשיר וצור קשר באופן מיידי עם מכבי האש. אל תשתמש במים כדי לנסות לכבות אש כתוצאה משמן או שומן. אי ציות להוראות אלו עלול לגרום לסכנת שרפה, פיצוץ או כוויה, אשר עלולים לגרום נזק לרכוש, פציעה או מוות.	אל תנסה לתקן או לבצע שינויים בווסת או בשסתום בשל תקלה "משוערת" כלשהי. ביצוע כל שינוי במכלול זה יבטל את תוקף האחריות וייצור סיכון לדליפת גז ולשרפה. השתמש אך ורק בחלקי חילוף מאושרים אשר סופקו על ידי היצרן. למען שימוש בטוח בפלטת הצלייה שלך ועל מנת למנוע פציעה חמורה • אסור לאפשר לילדים להשתמש בפלטת הצלייה או לשחק סמוך אליה. • ודא שאזור פלטת הצלייה פנוי וריק מחומרים דליקים (כגון בבזין, פרופאן או כל נוזל או גז דליק אחר). • אסור לסתום חורים בחלק התחתון ובחלק האחורי של פלטת הצלייה. • בדוק את הלהבות המבער באופן קבוע • לעולם אל תשתמש בווסת השייך לפלטת צלייה זו עם אף מכשיר אחר אשר עושה שימוש בגז בישול. • בזמן הבישול, על המכשיר להימצא על משטח ישר באזור פנוי מחומרים דליקים. • השתמש בפלטת הצלייה אך ורק באזור מאוורר היטב. לעולם אל תשתמש במכשיר במקום סגור כמו חניון, מוסך, מרפסת, חצר פנימית מקורה, או תחת מבנה מקורה מסוג כלשהו. • מכשיר זה לא מיועד לשימוש כגוף חימום ואסור להשתמש בו באופן זה. • השתמש בפלטת הצלייה לפחות 0.6 מטר רים מכל קיר או משטח. שמור על מרחק של 3 מטרים מחפצים שעלולים לעלות באש או ממקורות הצתה כגון מחמם מים בגז או דוד מים חשמלי, מכשירים חשמליים וכדומה. • למתגוררים בבניין דירות: פנה להנהלה על מנת לברר את הדרישות ואת נהלי השימוש באש עבור שימוש בפלטת צלייה הפועלת באמצעות גז בישול בקומפלקס הדירות בו אתה גר. אם הדבר מותר, השתמש במכשיר בחוץ, בקומת הקרקע, תוך שמירה על מרווח באורך 0.6 מטרים מקירות או ממעקות. אל תשתמש במרפסות או מתחת למרפסות.

בטיחות בשימוש בגז בישול וטיפול במכל הגז

גז בישול (גפ"מ - גז פחמימני מעובה)

- לא רעיל, חסר ריח וחסר צבע בעת הפקתו. למען בטיחות תך, הוענק ניחוח לגז בישול (הדומה לריח כרוב רקוב) כדי שיהיה ניתן להריח אותו.
- גז בישול הוא דליק ביותר ועלול להידלק באופן בלתי צפוי במגע עם אוויר.

מכלי גז בישול

- המכל חייב להיות מותקן, משונע, ומאוחסן כשהוא עומד ואסור להפיל אותו או לנהוג בו בגסות.
- כאשר המכשיר מאוחסן בתוך מבנה, חובה לנתק את מכל הגז מן המכשיר.
- כאשר מכל גז הבישול לא מנותק מהמכשיר, חובה לאחסן את המכשיר ואת המכל בחוץ במקום מאוורר היטב.
- אסור בשום אופן לשנע או לאחסן את המכל במקום בו הטמפרטורה עלולה להגיע ל-51°C.
- יש לאחסן מכלי גז בחוץ הרחק מהישג ידם של ילדים.
- אסור לאחסן מכל גז במקום סגור כמו חניון, מוסך, מרפסת, חצר פנימית מקורה, או במבנה אחר.

התקנת/הסרת מכל גז פרופאן

התקנת מכל גז פרופאן:

1. ודא ששסתומי הבקרה של פלטת הצלייה נמצאים במצב כבוי (OFF).
2. בצע בדיקת דליפות.

הסרת מכל גז:

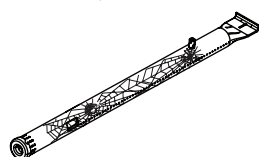
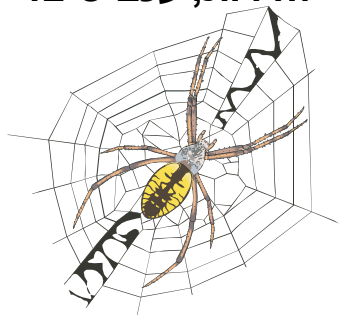
1. העבר את שסתומי הבקרה למצב כבוי (OFF).
2. המתן עד שפלטת הצלייה תתקרר.

בדיקת דליפות בפלטת הצלייה

זהירות



זהירות, עכבישים!



אם אתה מבחין בכך שפלטת הצלייה שלך אינה נדלקת בקלות או שהלהבה אינה חזקה כפי שעליה להיות, הקדש זמן לבדיקת המבער ולניקיונו.

ידוע שעכבישים או חרקים קטנים יוצרים בעיות "הבזק לא חור" באזורים מסוימים. העכבישים טווים קורים, בונים קנים ומטילים ביצים בצינורית המבער של פלטת הצלייה ומפריעים לזרימת הגז אל המבער. הגז החסום עלול להידלק בתוך צינורית המבער. תופעה זו ידועה כ"הבזק לאחור" והיא עלולה לגרום נזק לפלטת הצלייה שלך ואפילו לגרום לפציעה.

כדי למנוע הבזקים לאחור וכדי להבטיח ביצועים טובים, יש להסיר את המבער ואת צינורית המבער מפלטת הצלייה ולנקות אותם לפני השימוש, אם פלטת הצלייה לא הייתה בשימוש תקופה ארוכה.

אם אתה נתקל בתופעות הבאות:

1. אתה מריח גז.
2. המבער לא נדלק.
3. להבה צהובה קטנה מהמבער (להלהבה צריכה להיות כחולה).
4. אש פורצת מסביב או מאחורי כפתור בקרה.

עצור!

כבה באופן מיידי את כפתורי בקרת הגז!

1. המתן עד שפלטת הצלייה תתקרר.
2. השתמש במנקה מקטרות באורך 0.3 מ' כדי לנקות את צינורית המבער.

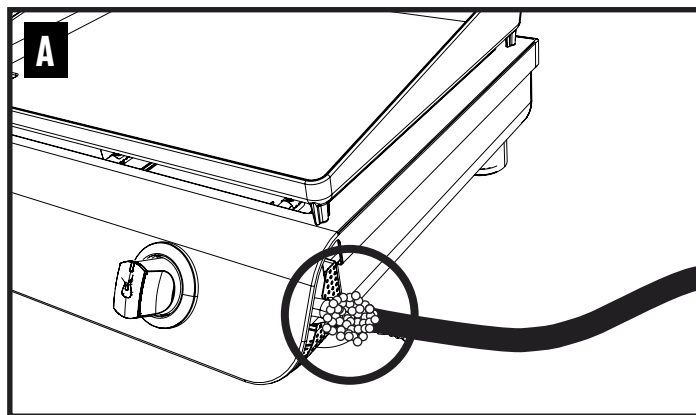
בדיקת דליפות

- במהלך בדיקת הדליפות, הרחק את פלטת הצלייה מלהבה גלויה או מניצוצות ואל תעשן. יש לבצע בדיקת דליפות לפלטת הצלייה באזור מאוורר היטב.
- יש לחזור על בדיקת הדליפות לאחר כל החלפה של מכל גז או לאחר אחסון.
- החומרים הדרושים כוללים מברשת צבע נקייה ותמיסת מים וסבון ביחס 50/50. השתמש בסבון עדין ובמים. אל תשתמש בחומרי ניקוי ביתיים. כתוצאה מכך, עלול להיגרם נזק לרכיבים.

הליך הבדיקה

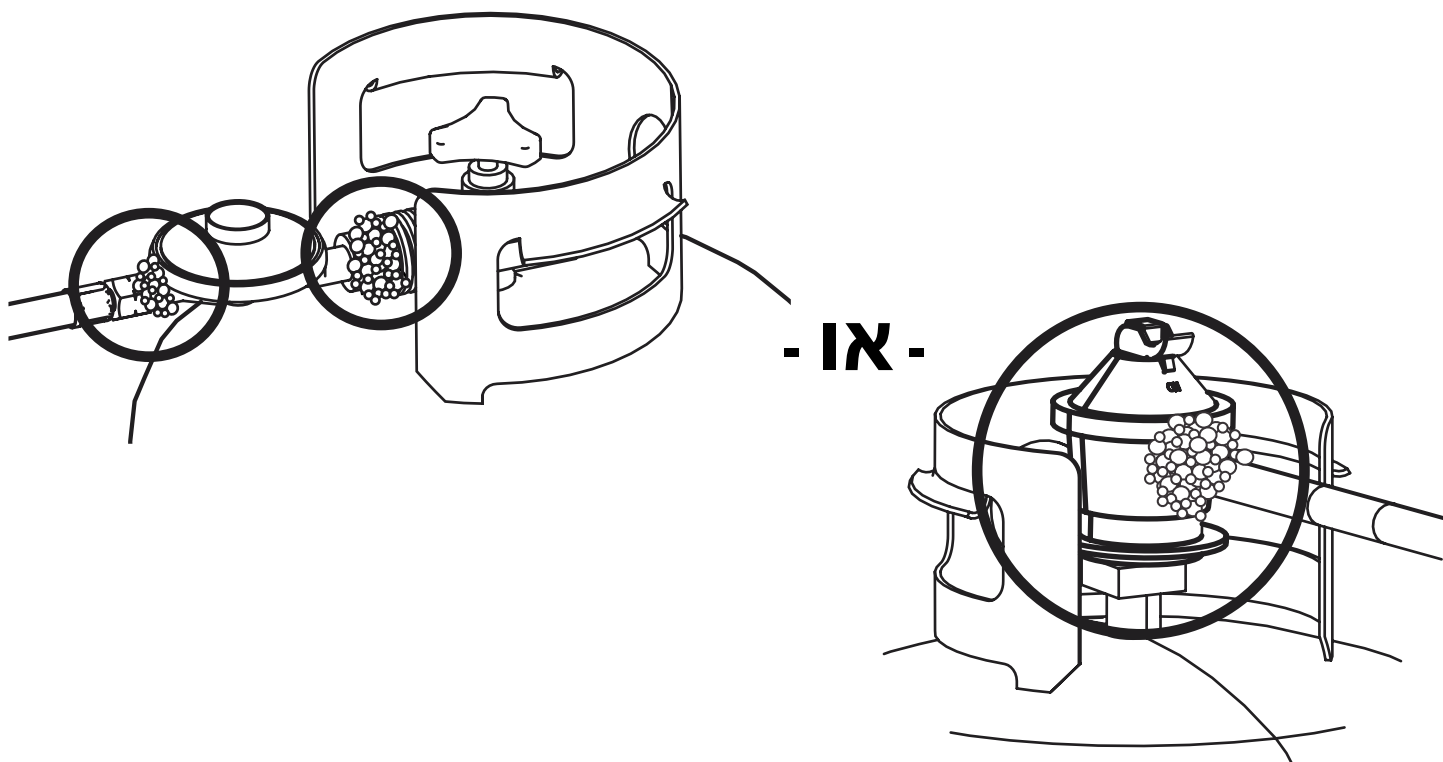
1. ודא שכפתורי הבקרה בפלטת הצלייה מכוונים למצב כבוי (OFF).
 2. הברש את תמיסת הסבון על חיבור הצינור.
 3. ראה בדיקת דליפות בחיבור מכל הגז בעמוד הבא.
- אם מופיעה בועה ההולכת וגדלה, קיימת דליפה. הדק מחדש את החיבורים וחזור על שלבים 1 ו-2.

אם אתה לא מצליח לעצור את הדליפה, הסר את מכל הגז מהווסת ובדוק האם ישנם תברגיגים פגומים, לכלוך ושברים בווסת ובמכל הגז. כמו כן, בדוק האם משהו חוסם את זרימת הגז בפתחי הווסת ומכל הגז. הסר כל חסימה שנמצאה וחזור על בדיקת הדליפות. אם התברגיגים פגומים בצד הווסת או בצד מכל הגז, החלף את הרכיב.



בדיקת דליפות בפלטת הצלייה

בצע בדיקת דליפות לפני שימוש ראשון, לפחות פעם בשנה,
ובכל החלפה או ניתוק של מכל הגז.



למען בטיחותך - אופן השימוש בפלטת הצלייה שלך

לפני בישול בפעם הראשונה

- בצע בדיקת דליפות בפלטת הצלייה שלך. הפעל את פלטת הצלייה במשך 15 דקות כאשר כפתורי הבקרה במצב אש גבוהה (HIGH). פעולה זו תנקה בחום את הרכיבים הפנימיים ותסיר ריחות כתוצאה מגימור הצבע של פלטת הצלייה.

כיבוי פלטת הצלייה

- לאחר הבישול, כבה את פלטת הצלייה על ידי סיבוב כפתור הבקרה למצב כבוי (OFF). כפתור הבקרה אמור לקפוץ החוצה במצב כבוי (OFF). אם כפתור הבקרה לא קופץ החוצה, נתק את מכל הגז כדי לכבד את פלטת הצלייה והחלף את מכלול השסתום/סעפת.

- המתן עד שפלטת הצלייה תתקרר לפני אחסון.

אחסון פלטת הצלייה

- המתן עד שפלטת הצלייה תתקרר לחלוטין.
- נתק את מכל הגז והתקן מכסה מגן על תבריג פתח היציאה.

הצתה בעזרת מצת

אסור להישען על פלטת הצלייה בזמן ההצתה.

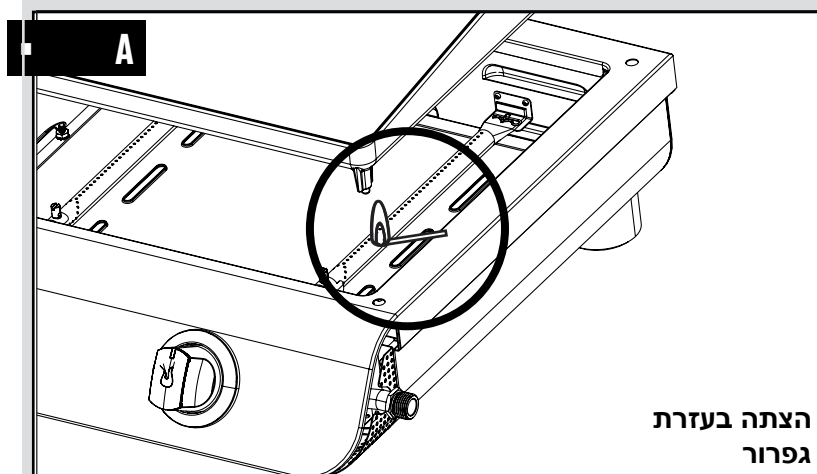
1. כדי להצית את הגז, לחץ וסובב את כפתור הבקרה של המבער באטיות (2 - 3 שניות) למצב. אתה צפוי לשמוע את המצת משמיע צלילי נקישה.
2. אם הצתה לא מתרחשת תוך 5 שניות, העבר את כפתור הבקרה למצב כבוי (OFF), המתן 5 דקות וחזור על תהליך ההצתה.
3. אם המצת לא עובד, בצע את ההוראות בתהליך ההצתה בעזרת גפרור.

⚠ אזהרה

העבר את כפתורי הבקרה למצב כבוי (OFF) ונתק את מכל הגז כאשר אינו בשימוש.

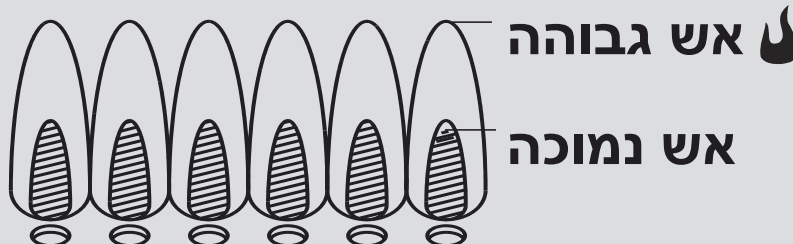
הצתה בעזרת גפרור

1. הסר את פלטת הצלייה והנח אותה בצד. וודא שפלטת הצלייה קרה לפני הטיפול בה.
2. מקם גפרור דולק בקופסת האש ליד המבער, ראה איור א' להלן.
3. העבר את כפתור הבקרה למצב.
4. אם הצתה לא מתרחשת תוך 5 שניות, העבר את כפתור הבקרה למצב כבוי (OFF), המתן 5 דקות וחזור על תהליך ההצתה.

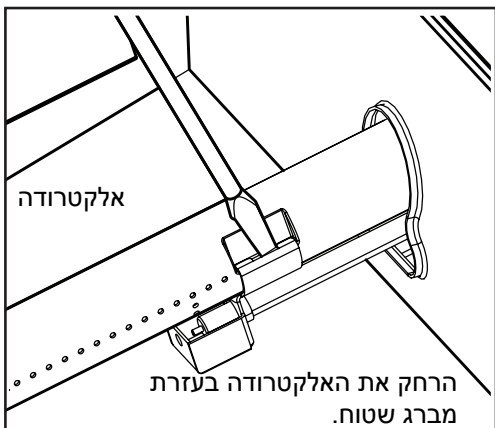
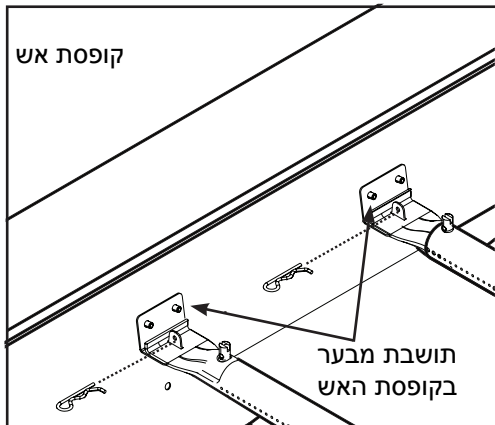


בדיקת להבת מבער

הדלק את המבער. ודא שהמבער נשאר דולק במהלך סיבוב כפתור בקרת המבער ממצב למצב LOW (אש נמוכה). תמיד בצע בדיקת להבה לפני כל שימוש.



תחזוקה וטיפול בפלטת הצלייה



כוסית שמן

לכוסית השמן יש קיבולת בנפח 475 מ"ל ויש לרוקן אותה לאחר כל בישול. בהתאם לסוג המזון שאתה מבשל, כוסית שמן זו עשויה להתמלא במהירות. יש לנקוט זהירות בעת ריקון הכוסית, עדיף לרוקן את השמן לאחר שהתקררה, מפני שגם כוסית השמן וגם השמן עצמו יהיו חמים מאוד במהלך הבישול ומיד לאחריו. אם הבחנת בכך שכוסית השמן התמלאה תוך כדי הבישול, עליך להשתמש בכפפה חסינה מפני חום כדי להסיר ולרוקן את הכוסית. ניתן לשטוף את כוסית השמן בעזרת מים חמימים עם סבון, אך אין להכניס אותה למדיח הכלים.

ניקוי מכלול המבער

בצע את ההוראות הבאות כדי לנקות ו/או להחליף חלקים במכלול המבער או אם אתה מתקשה להצית את פלטת הצלייה.

1. **כבר את הגז בעזרת כפתורי הבקרה ונתק את מכל הגז.**
2. הסר את משטח פלטת הצלייה.
3. הסר את הקשיחים המאבטחים את המבערים.
4. נתק את האלקטרודה מהמבער.
5. נתק את חיישן הלהבה מהמבער.
6. הרם בזהירות כל מבער כלפי מעלה והרחק מפתחי השסתומים. אנו מציעים שלוש דרכים לניקוי צינוריות המבער. השתמש בדרך הקלה ביותר עבורך.
- כופף חוט תיל קשיח (מתלה למעיל-קל יתאים היטב לצורך זה) לצורה של קרס קטן. העבר את הקרס דרך כל צינורית מבער מספר פעמים.
- השתמש במברשת בקבוקים צרה עם ידית גמישה (אל תשתמש במברשת תיל עם סיבי פלז). העבר את המברשת דרך כל צינורית מבער מספר פעמים.
- השתמש במגן עיניים: השתמש בצינור אוויר כדי להכניס אוויר לתוך צינורית המבער ואל מחוץ לפתחי המבער. בדוק כל פתח כדי לוודא שאוויר יוצא החוצה מכל אחד מהחורים.
7. הברש במברשת תיל את כל המשטח החיצוני של המבער כדי להסיר שאריות מזון ולכלוך.
8. נקה את כל הפתחים הסתומים בעזרת תיל קשיח כמו אטב נייר פתוח.
9. בדוק האם קיים נזק במבער מעבר לבלאי ולשיתוך סבירים, מספר חורים עשויים להיות מוגדלים. אם נמצאו סדקים או חורים גדולים, החלף את המבער.

חשוב מאוד! יש לחבר מחדש את צינוריות המבער לפתחי השסתום.

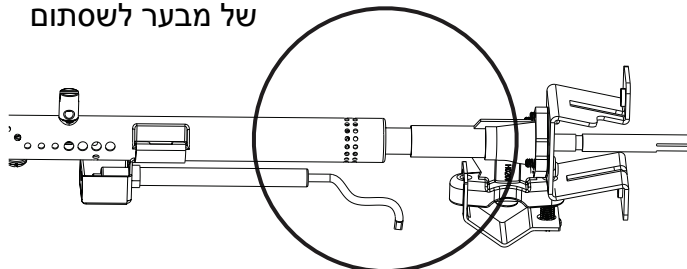
תום. ראה איור להלן.

10. חבר את האלקטרודה למבער.
11. חבר את חיישן הלהבה למבער.
12. החלף מבערים בתוסבות בקופסת האש.
13. חבר מבערים לתושבות בקופסת האש.
14. הנח את משטח פלטת הצלייה חזרה במקומו.
15. לפני בישול פעם נוספת בפלטת הצלייה, בצע "בדיקת דליפות" וכן "בדיקת להבת מבער"



שלב 5: דוגמה לתיל קשיח ומכופף לניקוי המבער. שלב

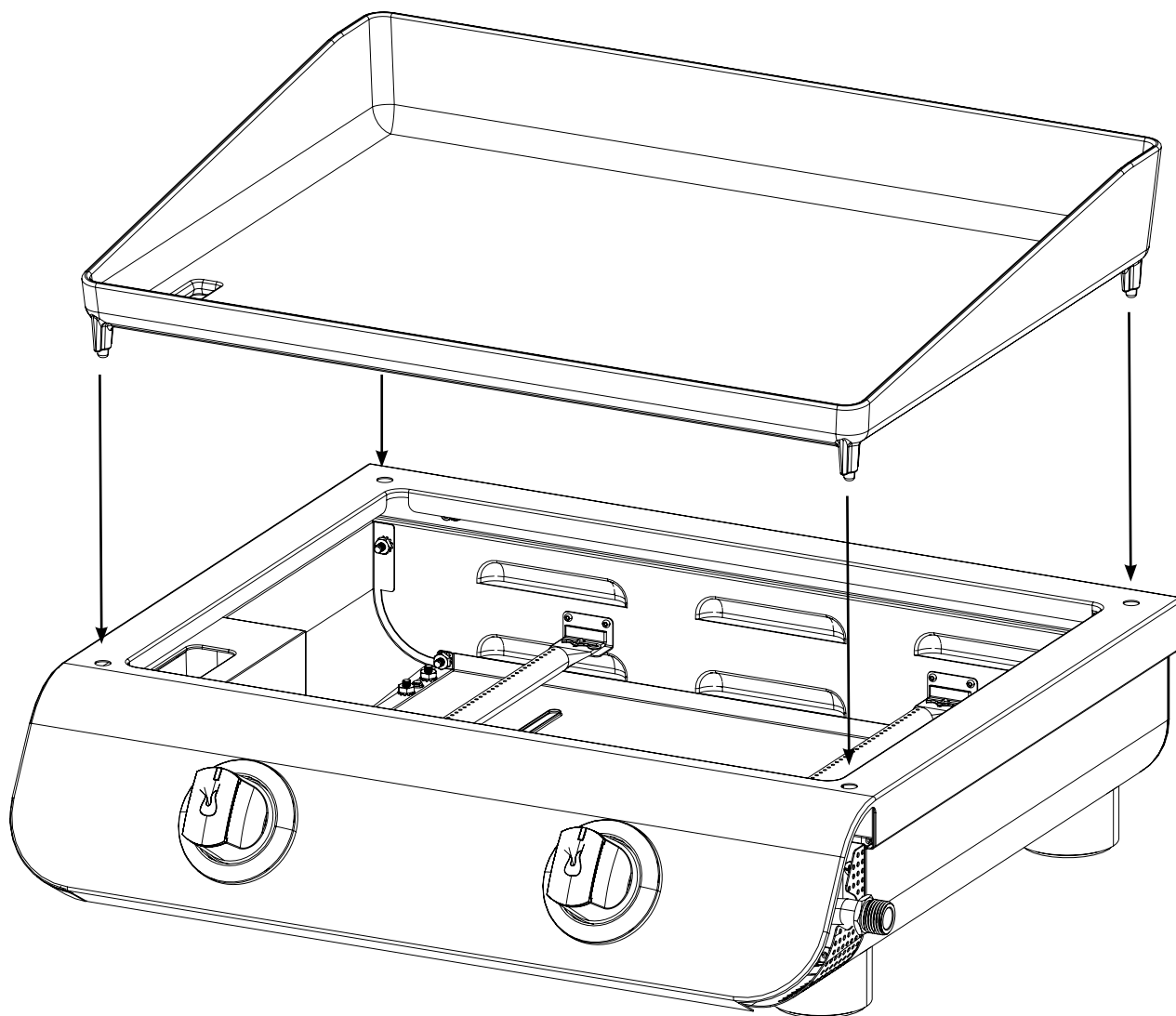
שלב 10: חיבור נכון של מבער לשסתום



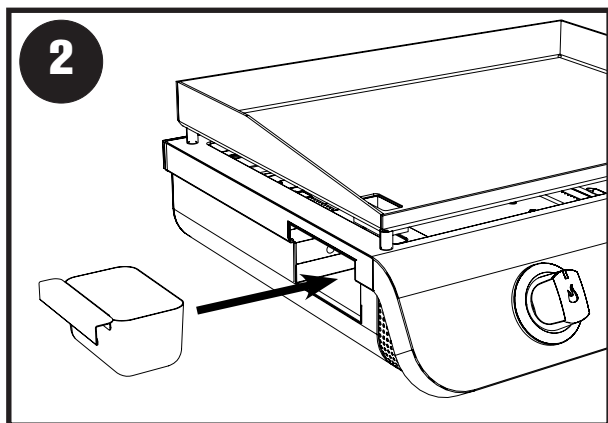
נתונים טכניים CHAR-BROIL, GmbH				
שם המכשיר	פלטת צלייה בגז עם 2 מבערים			
חום נקוב כולל כניסה	(קילו-וואט (384 גרם/שעה 5.28		(קילו-וואט (384 גרם/שעה 5.28	
קטגוריית גז	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	
מספר דגם	19959001		19959002	
סוג גז	בוטאן	פרופאן	בוטאן, פרופאן או תערובת שלהם	בוטאן, פרופאן או תערובת שלהם
לחץ גז	28 - 30 מיליבר	מיליבר 37	מיליבר 30	מיליבר 50
גודל מזרק (קוטר, מ"מ)	חלקים 2 x מצלה: 0.80		חלקים 2 x מצלה: 0.80	
	לא ישים		לא ישים	
מדינות היעד	GB, FR, ES, BE, CH, IE, IT, LU, PT		DK, IT, LU, MT	AT, DE, CH, LU

ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / ASAMBLEA

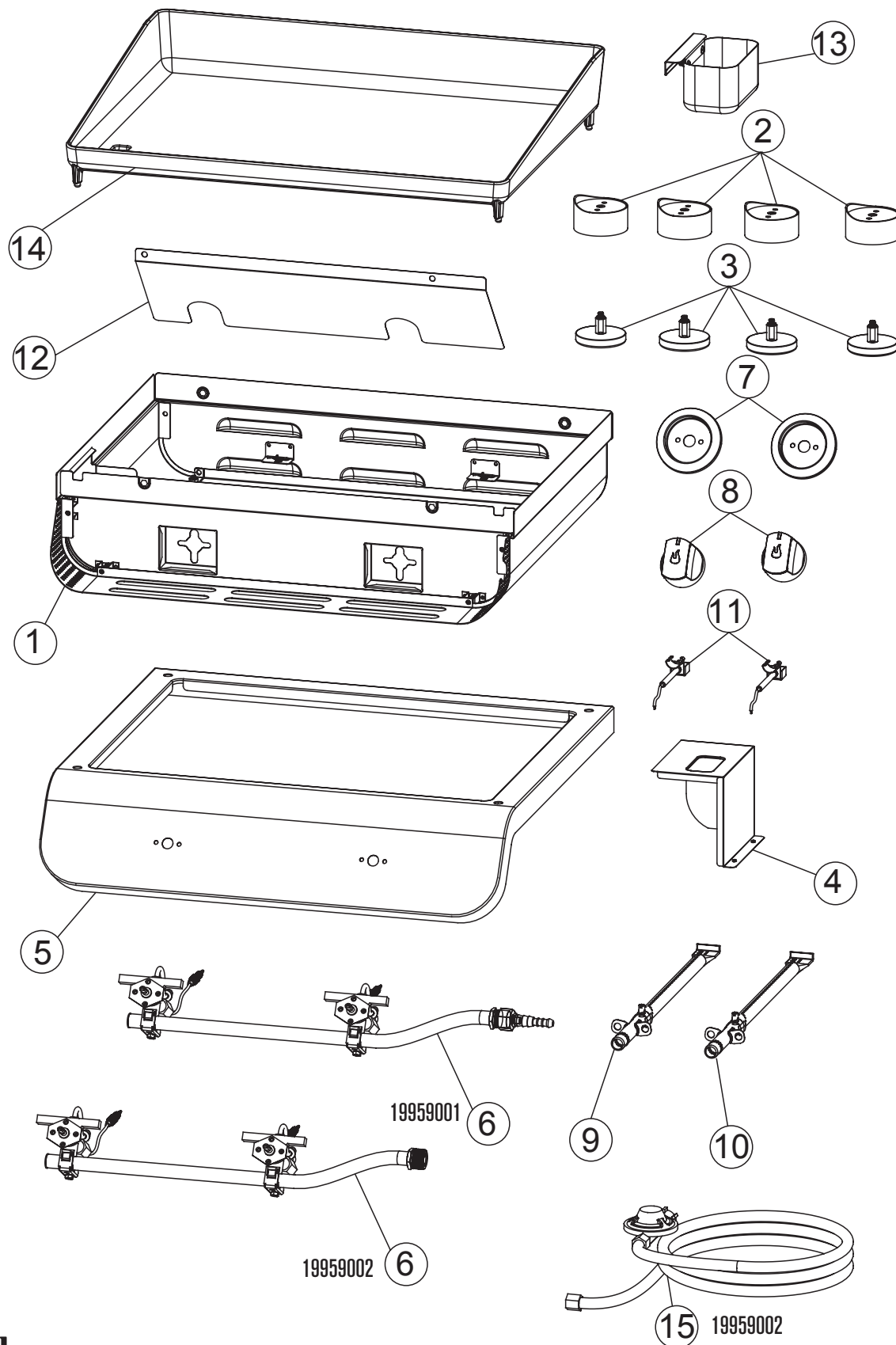
1



2



REPLACEMENT PARTS DIAGRAM / DIAGRAMME DE PIÈCES DE RECHANGE DIAGRAMA DE PIEZAS DE REPUESTO



REPLACEMENT PARTS LIST

Key	Qty	Description
1	1	FIREBOX
2	4	LEG ASSEMBLY
3	4	LEVELER
4	1	HEAT SHIELD, F/ GREASE CUP
5	1	CONTROL CONSOLE
6	1	VALVE MANIFOLD ASSEMBLY
7	2	BEZEL, F/ CONTROL KNOB
8	2	CONTROL KNOB
9	1	LEFT BURNER ASSEMBLY
10	1	RIGHT BURNER ASSEMBLY
11	2	ELECTRODE, F/ BURNER
12	1	REFLECTOR, F/ FIREBOX
13	1	GREASE CUP ASSEMBLY
14	1	GRIDDLE
15	1	REGULATOR (19959002)
NOT Pictured		
...	1	PRODUCT GUIDE.

NOTE: Some grill parts shown in the assembly steps may differ slightly in appearance from those on your particular grill model. However, the method of assembly remains the same.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Légende	Qté	Description
1	1	FOYER
2	4	ASSEMBLAGE DE PIEDS
3	4	NIVELEUR
4	1	ÉCRAN THERMIQUE POUR RÉCIPIENT À GRAISSE
5	1	CONSOLE DE COMMANDE
6	1	ENSEMBLE VALVE RAMPE
7	2	ENJOLIVEUR POUR BOUTON DE RÉGLAGE
8	2	BOUTON DE RÉGLAGE
9	1	ASSEMBLAGE DU BRÔLEUR GAUCHE
10	1	ASSEMBLAGE DU BRÔLEUR DROIT
11	2	ÉLECTRODE POUR BRÔLEUR
12	1	RÉFLECTEUR POUR FOYER
13	1	ASSEMBLAGE DU RÉCIPIENT À GRAISSE
14	1	PLAQUE À FRIRE
15	1	RÉGULATEUR
NON illustré		
...	1	GUIDE D'UTILISATION DU PRODUIT.

REMARQUE : L'apparence de certaines pièces du gril illustrées dans les étapes d'assemblage peut être légèrement différente de celle des pièces de votre modèle de gril. Toutefois, le mode d'assemblage reste le même.

ERSATZTEILELISTE

Ref. Nr.	Anzahl	Beschreibung
1	1	BRENNKAMMER
2	4	BEINBAUGRUPPE
3	4	NIVELLIERER
4	1	HITZESCHUTZ, FÜR FETTSCHALE
5	1	BEDIENKONSOLE
6	1	VENTIL/VERTEILER-BAUGRUPPE
7	2	UNTERLEGSCHIBE, FÜR BEDIENKNOPF
8	2	BEDIENKNOPF
9	1	LINKE BRENNER-BAUGRUPPE
10	1	RECHTE BRENNER-BAUGRUPPE
11	2	ELEKTRODE, FÜR BRENNER
12	1	REFLEKTOR, FÜR BRENNKAMMER
13	1	FETTSCHALE-BAUGRUPPE
14	1	GRILLPLATTE
15	1	REGLER
NICHT abgebildet		
...	1	PRODUKTBESCHREIBUNG

HINWEIS : Einige der in den Montageschritten abgebildeten Teile könnten sich von denen an Ihrem jeweiligen Grillmodell leicht unterscheiden. Die Methode für den Zusammenbau bleibt jedoch die gleiche.

ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

Chiave	Pz.	Descrizione
1	1	FOCOLARE
2	4	GRUPPO GAMBE
3	4	LIVELLATORE
4	1	SCHERMO TERMICO, PER VASCHETTA RACCOGLI GRASSO
5	1	QUADRO COMANDI
6	1	GRUPPO VALVOLA/COLLETTORE
7	2	PROTEZIONE PER MANOPOLA DI REGOLAZIONE
8	2	MANOPOLA DI REGOLAZIONE
9	1	GRUPPO BRUCIATORE SINISTRO
10	1	GRUPPO BRUCIATORE DESTRO
11	2	ELETTRODO, PER BRUCIATORE
12	1	RIFLETTORE, PER FOCOLARE
13	1	GRUPPO VASCHETTA RACCOGLI GRASSO
14	1	PIASTRA
15	1	REGOLATORE
NON NELL'IMMAGINE		
...	1	GUIDA DEL PRODOTTO.

NOTA: Alcune parti mostrate nei passaggi di assemblaggio potrebbero essere di aspetto leggermente diverso da quelle del vostro modello. La procedura di assemblaggio rimane comunque la stessa.

LISTA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

Legenda	Quantidade	Descrição
1	1	FORNALHA
2	4	CONJUNTO DE PÉS
3	4	NIVELADOR
4	1	ECRÃ TÉRMICO PARA COLETOR DE GORDURA
5	1	CONSOLA DE COMANDO
6	1	CONJUNTO DE VÁLVULA/TUBOS DE LIGAÇÃO
7	2	BISEL PARA BOTÃO DE REGULAÇÃO
8	2	BOTÃO DE REGULAÇÃO
9	1	CONJUNTO DO QUEIMADOR ESQUERDO
10	1	CONJUNTO DO QUEIMADOR DIREITO
11	2	ELÉTRODO PARA QUEIMADOR
12	1	REFLETOR PARA FORNALHA
13	1	CONJUNTO DO COLETOR DE GORDURA
14	1	CHAPA
15	1	REGULADOR
NÃO ilustrado		
...	1	GUIA DO PRODUTO

NOTA: O aspeto de algumas peças do grelhador ilustradas nestas etapas de montagem pode ser ligeiramente diferente do das peças do seu modelo de grelhador. Contudo, o método de montagem é o mesmo.

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Clave	Cant.	Descripción
1	1	CÁMARA DE COMBUSTIÓN
2	4	CONJUNTO DE LA PATA DE SOPORTE
3	4	NIVELADOR
4	1	PROTECTOR TÉRMICO, PARA RECIPIENTE DE GRASA
5	1	CONSOLA DE CONTROL
6	1	CONJUNTO DEL COLECTOR DE VÁLVULA
7	2	BISEL, PARA PERILLA DE CONTROL
8	2	PERILLA DE CONTROL
9	1	CONJUNTO DEL QUEMADOR IZQUIERDO
10	1	CONJUNTO DEL QUEMADOR DERECHO
11	2	ELECTRODO, PARA QUEMADOR
12	1	REFLECTOR, PARA CÁMARA DE COMBUSTIÓN
13	1	CONJUNTO DEL RECIPIENTE DE GRASA
14	1	PARRILLA
15	1	REGULADOR
NO aparece en la foto		
...	1	GUÍA DEL PRODUCTO.

NOTA: Algunas piezas de la parrilla que se muestran en los pasos de montaje podrían diferir ligeramente en apariencia de las de su modelo de parrilla en particular. Sin embargo, el método de montaje sigue siendo el mismo.

UDSKIFTNINGSDELE LISTE

Nøgle	Antal	Beskrivelse
1	1	ILDBOKS
2	4	MONTERING
3	4	NIVEAU
4	1	VARMESKJOLD, F / FEDTKOP
5	1	KONTROLKONSOL
6	1	MONTERING AF VENTIL MANIFOLD
7	2	BEZEL, F / KONTROLKNAP
8	2	KONTROLKNAP
9	1	MONTERING AF VENSTRE BRÆNDER
10	1	MONTERING AF HØJRE BRÆNDER
11	2	ELEKTRODE, F / BRÆNDER
12	1	REFLEKTOR, F/ ILDBOKS
13	1	FEDTOPSAMPLER
14	1	PLANCHA
15	1	TRYKSREGULATOR (19959002)
IKKE Afbilledet		
...	1	PRODUKTGUIDE

BEMÆRK: Nogle af de grilldele, der vises i samlingstrinene, kan variere lidt fra din særlige grillmodel. Måden den samles på forbliver dog den samme.

רשימת חלקי חילוף

מס'	כמות	תיאור
1	1	קופסת אש
2	4	מכלול רגליים
3	4	מיישר
4	1	מגן חום, לכוסית שמן
5	1	לוח בקרה
6	1	מכלול סעפת שסתומים
7	2	זר, לכפתור בקרה
8	2	כפתור בקרה
9	1	מכלול מבער שמאל
10	1	מכלול מבער ימין
11	2	אלקטרודה, למבער
12	1	מחזיר חום, לקופסת אש
13	1	מכלול כוסית שמן
14	1	מחבת שטוחה לאפייה
15	1	וסת
ללא תמונה		
...	1	מדריך מוצרים.

הערה: כמה חלקי גריל בשלבי ההרכבה עשויים להיראות מעט שונים מאלו הקיימים בדגם הגריל המסוים שברשותך. עם זאת, שיטת ההרכבה נשארת זהה.

TROUBLESHOOTING

EMERGENCIES: If a gas leak cannot be stopped, or a fire occurs due to gas leakage, call the fire department.

EMERGENCIES	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Gas leaking from LP cylinder.	Mechanical failure due to rusting or mishandling.	Replace LP cylinder.
Gas leaking from LP cylinder valve regulator control valve connection.	Improper installation, connection not tight, failure of rubber seal.	Remove regulator control valve from cylinder and visually inspect for damage. See LP Cylinder Leak Test and Connecting Regulator control valve to the LP Cylinder.
Fire coming through at burner control valve connection	Fire in burner tube section of burner due to blockage.	Turn off control knob. After fire is out and grill is cold, remove burner and inspect for spider nests or rust. See Natural Hazard and Cleaning the Burner Assembly pages.
Fire coming below control panel.	Fire in burner tube section of burner due to blockage.	Turn off control knobs and LP cylinder valve. After fire is out and grill is cold, remove burner and inspect for spider nests or rust. See Natural Hazard and Cleaning the Burner Assembly pages.
Grease fire or continuous excessive flames above cooking surface.	Too much grease buildup in cooking area.	Turn off control knobs and LP cylinder valve. After cooling, clean food particles and excess grease from plancha surface, grease cup, and other surfaces.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Burner(s) will not light using ignitor.	GAS ISSUES: - Burner not engaged with control valve. - Obstruction in burner. - No gas flow. - Regulator and LP cylinder valve not fully connected. - Control Valve knob does NOT pop up in the OFF position.	- Make sure control valve is positioned inside of burner tube. - Ensure burner tube is not obstructed with spider webs or other matter. See cleaning section of Use and Care. - Make sure LP cylinder is not empty. - Remove LP cylinder. Clean threads on LP cylinder and regulator control valve. - Replace regulator. - Replace valve/manifold assembly.
	ELECTRICAL ISSUES: - Electrode cracked or broken; "sparks at crack." - Electrode and burner are wet - Wire and/or electrode covered with cooking residue. - Wires are loose or disconnected. - Wires are shorting (sparking) between ignitor and electrode.	- Replace electrode(s). - Wipe dry with a cloth. - Clean wire and/or electrode with rubbing alcohol and clean swab. - Reconnect wires or replace electrode/wire assembly. - Replace ignitor wire/electrode assembly

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	PREVENTION / SOLUTION
Burner(s) will not match light.	• See “GAS ISSUES:” • Match will not reach. • Improper method of match-lighting.	• Use long-stem match (fireplace match). • See “Match-Lighting” section of <i>Lighting Your Plancha</i>.
Sudden drop in gas flow or low flame.	• Out of gas.	• Check for gas in LP cylinder.
Flames blow out.	• High or gusting winds. • Low on LP gas.	• Turn front of plancha to face wind or increase flame height by turning gas valve to a higher position. • Replace LP cylinder.
Flare-up.	• Grease buildup. • Excessive fat in meat. • Excessive cooking temperature.	• Clean burners and plancha cooking surface. • Trim fat from meat before cooking. • Adjust (lower) temperature accordingly.
Persistent grease fire.	• Grease trapped by food buildup.	• Turn knobs to OFF. Let fire burn out. After plancha cools, remove and clean all parts.
Flashback (fire in burner tube(s)).	• Burner and/or burner tubes are blocked.	• Turn knobs to OFF. Clean burner and/or burner tubes. See burner cleaning <i>Care and Maintenance Section of this guide</i>

DÉPANNAGE

URGENCES : Dans l'éventualité d'une fuite de gaz que vous soyez incapable d'arrêter ou si un incendie se déclare à cause d'une fuite de gaz, communiquez avec le service d'incendie.

URGENCES	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Du gaz fuit de la bonbonne de gaz propane.	Défaillance mécanique attribuable à la rouille ou à une mauvaise manipulation.	Remplacez la bonbonne de gaz propane.
Du gaz fuit du robinet de contrôle du régulateur de la bouteille de GPL.	Mauvaise installation, raccordement desserré, défaillance du joint d'étanchéité en caoutchouc.	Retirez le robinet de contrôle du régulateur de la bouteille et inspectez-la visuellement pour voir s'il est endommagé. Consultez les sections sur l'essai d'étanchéité de la bouteille de GPL et le raccordement du robinet de contrôle du régulateur à la bouteille de GPL.
Des flammes sortent au raccord du robinet de contrôle du régulateur	Feu dans le tube du brûleur à cause d'un blocage.	Tournez le bouton de réglage. Une fois le feu éteint et lorsque le brûleur a refroidi, enlevez le brûleur et vérifiez s'il y a des nids d'araignées ou de la rouille. Voir les pages Dangers naturels et Nettoyage de l'assemblage du brûleur.
Des flammes sortent du panneau de contrôle.	Feu dans le tube du brûleur à cause d'un blocage.	Fermez les boutons de réglage du brûleur et le robinet de la bonbonne de gaz propane. Une fois le feu éteint et lorsque le brûleur a refroidi, enlevez le brûleur et vérifiez s'il y a des nids d'araignées ou de la rouille. Voir les pages Dangers naturels et Nettoyage de l'assemblage du brûleur.
Feu de graisse ou flammes excessives continues au-dessus de la surface de cuisson.	Trop de graisse accumulée dans la zone de cuisson.	Fermez les boutons de réglage du brûleur et le robinet de la bouteille de GPL. Une fois l'appareil refroidi, nettoyez les particules d'aliments et l'excédent de graisse sur la surface de la plancha, dans le récipient à graisse et sur les autres surfaces.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Un ou plusieurs brûleurs ne s'allument pas au moyen de l'allumeur.	PROBLÈMES DE GAZ : - Brûleur non inséré dans la soupape de contrôle. - Obstruction dans le brûleur. - Aucun débit de gaz. - Le régulateur et le robinet de la bouteille de GPL ne sont pas complètement raccordés. - Le bouton du robinet de contrôle ne sort PAS en position fermée (OFF).	- Assurez-vous que le robinet de contrôle est positionné dans le tube du brûleur. - Assurez-vous que le tube du brûleur n'est pas bloqué par des toiles d'araignée ou autre chose. Voir la section Nettoyage de la section Entretien. - Assurez-vous que la bouteille de GPL n'est pas vide. - Retirez la bouteille de GPL. Nettoyez le filetage de la bouteille de GPL et du robinet de contrôle du régulateur. - Remettez le régulateur en place. - Remettez l'ensemble valve/rampe en place.
	PROBLÈMES ÉLECTRIQUES : - Électrode fendue ou cassée; étincelles dans la fissure. - L'électrode et le brûleur sont mouillés. - Fil ou électrode recouvert de résidus de cuisson. - Les fils sont desserrés ou déconnectés. - Court-circuit entre l'allumeur et l'électrode.	- Remplacez l'électrode. - Essuyez avec un chiffon. - Nettoyez le fil ou l'électrode au moyen d'alcool à friction et d'un coton-tige propre. - Reconnectez les fils ou remplacez l'assemblage de l'électrode et du fil. - Remplacez l'assemblage de l'électrode et du fil.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	PRÉVENTION/SOLUTION
Un ou plusieurs brûleurs ne s'allument pas aux allumettes.	• Voir « PROBLÈMES DE GAZ » : • L'allumette est trop courte. • Méthode incorrecte d'allumage aux allumettes.	• Utilisez une allumette longue (allumette pour foyer). • Consultez la section « Allumage aux allumettes » de la section <i>Allumage de la plancha</i>.
Baisse soudaine du débit de gaz ou petite flamme.	• Manque de gaz.	• Vérifiez s'il y a du gaz dans la bonbonne de gaz propane.
Les flammes s'éteignent.	• Vents forts ou bourrasques. • Quantité de propane insuffisante.	• Tournez le devant de la plancha face au vent ou augmentez la hauteur de la flamme en tournant le robinet de gaz sur une position plus élevée. • Remplacez la bouteille de GPL.
Flambée.	• Accumulation de graisse. • Trop de graisse sur la viande. • Température de cuisson trop élevée.	• Nettoyez les brûleurs et la surface de cuisson de la plancha. • Découpez le gras de la viande avant la cuisson. • Ajustez (abaissez) la température en conséquence.
Feu de graisse persistant.	• Graisse emprisonnée dans l'accumulation de nourriture.	• Tournez les boutons sur la position fermée (OFF). Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Une fois la plancha refroidie, démontez les pièces et nettoyez-les.
Retour de flamme (dans le tube du brûleur).	• Blocage dans le brûleur ou dans les tubes du brûleur.	• Tournez les boutons sur la position fermée (OFF). Nettoyez le brûleur ou les tubes du brûleur. Voir le nettoyage du brûleur dans la section <i>Entretien de ce guide</i>

FEHLERSUCHE

NOTFÄLLE: Falls ein Gasaustritt nicht gestoppt werden kann oder durch einen Gasaustritt ein Brand entsteht, rufen Sie die Feuerwehr an

NOTFÄLLE	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Gasaustritt aus der Flüssiggasflasche.	Mechanisches Versagen wegen Rostbildung oder falscher Handhabung.	Flüssiggasflasche austauschen.
Gasaustritt an der Verbindung zwischen dem Gasflaschenventilregler und dem Regelventil am Regler.	Unsachgemäße Installation, undichte Verbindung, Versagen der Gummidichtung.	Das Regler-Regelventil von der Flüssiggasflasche entfernen und visuell auf Beschädigungen überprüfen. Siehe Flüssiggasflaschen-Dichtheitsprüfung und Verbinden des Regler-Regelventils an die Flüssiggasflasche.
Flammen kommen aus der Brenner-Regelventil-Verbindung	Durch Verstopfung verursachter Brand im Brennerrohr-Teil des Brenners.	Bedienknopf ausschalten. Nachdem das Feuer ausgegangen ist und der Grill abgekühlt ist, den Brenner entfernen und auf Spinnenneste oder Rost überprüfen. Siehe Seiten hinsichtlich Naturgefahren und Reinigen der Brenner-Baugruppe.
Flammen kommen von unter dem Bedienfeld.	Durch Verstopfung verursachter Brand im Brennerrohr-Teil des Brenners.	Bedienknopf und Gasflaschenventil ausschalten. Nachdem das Feuer ausgegangen ist und der Grill abgekühlt ist, den Brenner entfernen und auf Spinnenneste oder Rost überprüfen. Siehe Seiten hinsichtlich Naturgefahren und Reinigen der Brenner-Baugruppe.
Fettbrand oder beständige, übermäßige Flammen überhalb der Kochfläche.	Im Grillbereich hat sich zu viel Fett angesammelt.	Bedienknopf und Gasflaschenventil ausschalten. Nach dem Abkühlen Speisereste und überschüssiges Fett von der Oberfläche der Plancha, der Fettschale und anderen Oberflächen entfernen.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Der/die Brenner läßt/lassen sich mit dem Zündgerät nicht anzünden.	GAS-PROBLEME: - Brenner nicht richtig an Regelventil angeschlossen. - Blockierung im Brenner. - Kein Gaszufluß. - Regler und Flüssiggasflaschenventil nicht richtig angeschlossen. - Regelventil-Knopf erscheint nicht in der OFF- Einstellung.	- Sicherstellen, dass das Regelventil an der Innenseite des Brennerrohrs positioniert ist. - Sicherstellen, dass das Regelventil nicht mit Spinnweben oder anderen Substanzen verstopft ist. Siehe Abschnitt über Reinigung in der Beschreibung über Nutzung und Pflege. - Sicherstellen, dass die Flüssiggasflasche nicht leer ist. - Flüssiggasflasche entfernen. Gewinde an der Flüssiggasflasche und dem Regelventil am Regler reinigen. - Regler austauschen. - Ventil/Verteiler-Baugruppe austauschen.
	ELEKTRISCHE PROBLEME: - Elektrode ist rissig oder beschädigt; „Funken am Riss“. - Elektrode und Brenner sind nass. - Kabel and/oder Elektrode sind mit Grillrückständen bedeckt. - Kabel sind lose oder getrennt. - Kabel-Kurzschlüsse (Funken) zwischen Zündgerät und Elektrode.	- Elektrode(n) austauschen. - Mit einem Tuch trocken wischen. - Kabel und/oder Elektrode mit Reinigungsalkohol und einem sauberen Tupfer reinigen. - Kabel wieder anschließen oder - Elektrode/ Kabel-Baugruppe austauschen. - Zündkabel/ Elektrode-Baugruppe austauschen.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	VORBEUGUNG/LÖSUNG
Brenner lässt/lassen sich nicht mit einem Zündholz anzünden.	• Siehe „GAS-PROBLEME“. • Kann mit dem Zündholz nicht erreicht werden. • Unsachgemäßes Anzünden mit Zündholz.	• Langstieliges Zündholz benutzen (Kamin-Zündholz). • Siehe Abschnitt „Anzünden mit Zündholz“ unter Anzünden der Plancha.
Plötzlicher Rückgang des Gaszuflusses oder schwache Flamme.	• Kein Gas mehr.	• Flüssiggasflasche auf Gas überprüfen.
Flammen erlöschen.	• Starke oder böige Winde. • Nur noch wenig Flüssiggas.	• Vorderseite der Plancha dem Wind entgegen stellen oder Flamme verstärken, indem Sie das Gasventil höher einstellen. • Flüssiggasflasche auswechseln.
Aufflammen.	• Fettablagerung. • Zu fetthaltiges Fleisch. • Kochtemperatur zu hoch.	• Brenner und Plancha-Kochoberfläche reinigen. • Vor dem Kochen Fett vom Fleisch entfernen. • Kochtemperatur entsprechend anpassen (niedriger stellen).
Hartnäckiger Fettbrand.	• Sich in Lebensmittelablagernungen befindendes Fett.	• Knöpfe auf OFF [aus] stellen. Feuer ausbrennen lassen. Nach dem Abkühlen der Plancha alle Teile entfernen und reinigen.
Flammenrückschlag (Flammen im/in den Brennerrohr(en)).	• Brenner oder Brennerrohre sind verstopft.	• Knöpfe auf OFF [aus] stellen. Brenner oder Brennerrohre reinigen. Siehe Abschnitt hinsichtlich Reinigen der Brenner unter Pflege und Wartung in dieser Beschreibung.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se non è possibile arrestare una perdita di gas o si verifica un incendio dovuto a una perdita di gas, chiamare i vigili del fuoco

EMERGENZE	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Perdita di gas dalla bombola di GPL.	Guasto meccanico dovuto a ruggine o manovra errata.	Sostituire la bombola di GPL.
Perdita di gas dal raccordo della valvola di controllo del regolatore della bombola di GPL.	Installazione errata, raccordo non a tenuta, guarnizione in gomma danneggiata.	Rimuovere la valvola di controllo del regolatore dalla bombola e ispezionare visivamente per identificare eventuali danni. Verificare la prova di tenuta e la valvola di controllo del regolatore di raccordo sulla bombola di GPL.
Fuoco attraverso il raccordo della valvola di controllo del bruciatore.	Fuoco nella sezione del tubo del bruciatore dovuta a un'ostruzione.	Chiudere la manopola di regolazione. Dopo che il fuoco si è spento e il grill raffreddato, rimuovere il bruciatore e cercare eventuali nidi di ragno o ruggine. Vedere le pagine Rischi naturali e Pulizia del gruppo bruciatore.
Fuoco sotto il pannello di controllo.	Fuoco nella sezione del tubo del bruciatore dovuta a un'ostruzione.	Chiudere le manopole di regolazione e rimuovere la bombola di GPL. Dopo che il fuoco si è spento e il grill raffreddato, rimuovere il bruciatore e cercare eventuali nidi di ragno o ruggine. Vedere le pagine Rischi naturali e Pulizia del gruppo bruciatore.
Incendio provocato da grassi o fiamme continue ed eccessive sulla superficie di cottura.	Eccessivi residui di grasso nell'area di cottura.	Chiudere le manopole di regolazione e rimuovere la bombola di GPL. Dopo il raffreddamento, eliminare i residui di cibo e il grasso in eccesso dalla superficie della Plancha, dalla vaschetta raccogli grasso e dalle altre superfici.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Il/i bruciatore/i non si accende/ono usando l'accenditore.	PROBLEMI COLLEGATI AL GAS: - Bruciatore non collegato alla valvola di controllo. - Ostruzione nel bruciatore. - Nessun flusso di gas. - Regolatore e valvola della bombola di GPL non perfettamente collegati. - La manopola della valvola di controllo NON scatta in posizione OFF.	- Assicurarsi che la valvola di controllo sia posizionata all'interno del tubo del bruciatore. - Assicurarsi che il tubo del bruciatore non sia ostruito da ragnatele o altro materiale. Vedere sezione Pulizia su Uso e manutenzione. - Assicurarsi che la bombola di GPL non sia vuota. - Rimuovere la bombola di GPL. Pulire la filettatura della valvola di controllo del regolatore e della bombola di GPL. - Sostituire il regolatore. - Sostituire il gruppo valvola/collettore.
	PROBLEMI ELETTRICI: - Elettrodo incrinato o rotto; "scintille al crack." - L'elettrodo e il bruciatore sono umidi. - Filo e/o elettrodo ricoperti di residui di cottura. - I fili sono allentati o scollegati. - I fili si cortocircuitano (scintilla) tra accenditore ed elettrodo.	- Sostituire l'elettrodo/i. - Asciugare con un panno. - Pulire il filo e/o l'elettrodo con alcool e uno straccio pulito. - Ricollegare i cavi o sostituire il gruppo elettrodo/filo. - Sostituire il gruppo elettrodo/cavo accenditore.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	PREVENZIONE / SOLUZIONE
Il/i bruciatore/i non si accende/ono usando il fiammifero.	• Vedere "PROBLEMI COLLEGATI AL GAS". • Il fiammifero non entra in contatto. • Procedura scorretta di accensione con fiammifero.	• Usare un fiammifero lungo (da camino). • Vedere la sezione "Accensione con fiammifero", in <i>Accensione della Plancha</i>.
Calo improvviso del flusso di gas o fiamma bassa.	• Gas esaurito.	• Verificare la presenza di gas nella bombola di GPL.
Le fiamme si spengono.	• Vento forte o a raffiche. • GPL scarso.	• Girare la parte anteriore della Plancha in direzione del vento o aumentare la fiamma agendo sulla valvola del gas. • Sostituire la bombola di GPL.
Fiammata.	• Eccessivi residui di grasso. • Carne troppo grassa. • Temperatura di cottura troppo alta.	• Pulire i bruciatori e la superficie di cottura della Plancha. • Togliere parte del grasso dalla carne prima della cottura. • Regolare (ridurre) la temperatura di conseguenza.
Fuoco persistente provocato da grassi.	• Grasso intrappolato nei residui di cibo.	• Ruotare le manopole su OFF. Lasciare che il fuoco si estingua. Dopo che la Plancha si è raffreddata, rimuovere e pulire tutte le parti.
Ritorni di fiamma (fuoco nel/i tubo/i del bruciatore).	• Il bruciatore e/o i tubi del bruciatore sono ostruiti.	• Ruotare le manopole su OFF. Pulire il bruciatore e/o i tubi del bruciatore. Vedere pulizia del bruciatore, sezione <i>Cura e manutenzione di questa guida</i>.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

EMERGÊNCIAS: Em caso de fuga de gás que não consiga parar ou se ocorrer um incêndio devido a uma fuga de gás, contacte os bombeiros.

EMERGÊNCIAS	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Sai gás da garrafa de GPL.	Falha mecânica devido a corrosão ou manipulação indevida.	Substitua a garrafa de gás GPL.
Sai gás pela válvula de controlo do regulador da garrafa de GPL.	Instalação inadequada, ligação não apertada, falha da junta de estanquidade em borracha.	Retire a válvula de controlo do regulador da garrafa e inspecione-a visualmente para ver se está danificada. Consulte as secções sobre o teste de estanquidade da garrafa de GPL e a ligação da válvula de controlo do regulador à garrafa de GPL.
Saem chamas da ligação da válvula de controlo do regulador.	Fogo no tubo do queimador devido a um bloqueio.	Desligue o botão de regulação. Quando o fogo estiver extinto e o queimador frio, retire o queimador e verifique se tem ninhos de aranha ou ferrugem. Ver as páginas sobre Perigos naturais e Limpeza do conjunto do queimador.
Saem chamas do painel de controlo.	Fogo no tubo do queimador devido a um bloqueio.	Feche os botões de regulação do queimador e a válvula da garrafa de gás GPL. Depois de extinguir o fogo e de o queimador arrefecer, retire o queimador e verifique se tem ninhos de aranha ou ferrugem. Ver as páginas sobre Perigos naturais e Limpeza do conjunto do queimador.
Fogo de gordura ou chamas excessivas contínuas por cima da superfície de cozedura.	Demasiada gordura acumulada na zona de cozedura.	Feche os botões de regulação do queimador e a válvula da garrafa de gás GPL. Após o aparelho ter arrefecido, limpe as partículas de alimentos e o excesso de gordura na superfície da placa, no coletor de gordura e nas outras superfícies.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Um ou mais queimadores não acendem com o acendedor.	PROBLEMAS DE GÁS: - Queimador não inserido na válvula de controlo. - Obstrução no queimador. - Nenhum fluxo de gás. - O regulador e a válvula da garrafa de GPL não estão completamente ligados. - O botão da válvula de controlo NÃO sai na posição fechada (OFF).	- Certifique-se de que a válvula de controlo está colocada dentro do tubo do queimador. - Certifique-se de que o tubo do queimador não está obstruído com teias de aranha ou outra coisa. Ver as secções de Limpeza e de Utilização e Manutenção. - Certifique-se de que a garrafa de GPL não está vazia. - Retire a garrafa de GPL. Limpe os filamentos da garrafa de GPL e da válvula de controlo do regulador. - Substitua o regulador. - Substitua o conjunto da válvula/dos tubos de ligação.
	PROBLEMAS ELÉTRICOS - Eléctrodo rachado ou partido, faíscas na fissura. - O eléctrodo e o queimador estão molhados. - O fio e/ou o eléctrodo coberto de resíduos de alimentos. - Os fios estão soltos ou desligados. - Curto-circuito entre o acendedor e o eléctrodo.	- Substitua o eléctrodo. - Limpe com um pano. - Limpe o fio e/ou eléctrodo com álcool de fricção e um cotonete limpo. - Volte a ligar os fios ou substitua o conjunto do eléctrodo e do fio. - Substitua o conjunto do fio do acendedor/eléctrodo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	PREVENÇÃO / SOLUÇÃO
Um ou mais queimadores não acendem com fósforos.	• Ver “PROBLEMAS DE GÁS:” • O fósforo é demasiado curto. • Método incorreto de acendimento com fósforos.	• Utilize um fósforo longo (fósforo para lareira). • Consulte a secção “Acendimento com fósforo” da secção <i>Acender a sua Plancha</i>.
Redução súbita do fluxo de gás ou chama pequena.	• Falta de gás.	• Verifique se existe gás na garrafa de GPL.
As chamas apagam-se.	• Ventos fortes ou rajadas. • Quantidade de gás insuficiente.	• Volte a parte frontal da plancha para o vento ou aumente a altura da chama rodando a válvula de gás para uma posição mais elevada. • Substitua a garrafa de gás GPL.
Chamas altas.	• Acumulação de gordura. • Demasiada gordura na carne. • Temperatura de cozedura demasiado elevada.	• Limpe os queimadores e a superfície de cozedura da plancha. • Retire a gordura da carne antes da cozedura. • Ajuste (reduza) a temperatura em conformidade.
Fogo de gordura persistente.	• Gordura presa na acumulação de alimentos.	• Rode os botões para a posição fechada (OFF). Deixe o fogo extinguir-se por si. Quando a plancha tiver arrefecido, desmonte as peças e limpe-as.
Retorno de chama (no(s) tubo(s) do queimador).	• Bloqueio no queimador ou nos tubos do queimador.	• Rode os botões para a posição fechada (OFF). Limpe o queimador ou os tubos do queimador. Ver a limpeza do queimador na secção <i>Cuidado e Manutenção deste manual</i>

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EMERGENCIAS: Si no se puede detener una fuga de gas, o si se produce un incendio debido a una fuga de gas, llame al departamento de bomberos.

EMERGENCIAS	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Gas que se escapa del cilindro LP.	Falla mecánica debido a la oxidación o mal manejo.	Reemplace el cilindro de LP.
Fugas de gas desde la conexión de la válvula de control del regulador de la válvula del cilindro LP.	Instalación incorrecta, conexión no ajustada, falla del sello de goma.	Retire la válvula de control del regulador del cilindro e inspeccione visualmente si presenta daños. Consulte la válvula de control del regulador de conexión del cilindro LP y la válvula de control del regulador de conexión al cilindro LP.
Fuego saliendo de la conexión de la válvula de control del quemador	Fuego en la sección del tubo del quemador del quemador debido al bloqueo.	Apague la perilla de control. Una vez que el fuego se haya apagado y la parrilla esté fría, retire el quemador e inspeccione en busca de nidos de arañas u óxido. Consulte las páginas de peligros naturales y limpieza del conjunto de quemadores.
Fuego saliendo debajo del panel de control.	Fuego en la sección del tubo del quemador del quemador debido al bloqueo.	Apague las perillas de control y la válvula del cilindro LP. Una vez que el fuego se haya apagado y la parrilla esté fría, retire el quemador e inspeccione en busca de nidos de arañas u óxido. Consulte las páginas de peligros naturales y limpieza del conjunto de quemadores.
Fuego de grasa o llamas excesivas continuas sobre la superficie de cocción.	Acumulación excesiva de grasa en el área de cocción.	Apague las perillas de control y la válvula del cilindro LP. Después de enfriar, limpie las partículas de comida y el exceso de grasa de la superficie de la plancha, el recipiente de grasa y otras superficies.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Los quemadores no se encienden con el encendedor.	PROBLEMAS CON EL GAS: - Quemador no conectado a la válvula de control. - Obstrucción en el quemador. - Sin flujo de gas. - El regulador y la válvula del cilindro LP no están completamente conectados. - La perilla de la válvula de control NO se levanta en la posición OFF.	- Asegúrese de que la válvula de control esté colocada dentro del tubo del quemador. - Asegúrese de que el tubo del quemador no esté obstruido con telarañas u otra materia. Consulte la sección de limpieza en Uso y cuidado. - Asegúrese de que el cilindro de LP no esté vacío. - Retire el cilindro de LP. Limpie las roscas en el cilindro LP y la válvula de control del regulador. - Reemplace el regulador. - Reemplace el conjunto de la válvula/colector.
	PROBLEMAS CON LA ELECTRICIDAD: - Electrodo agrietado o roto; "chispas en las grietas". - El electrodo y el quemador están mojados - Alambre y/o electrodo cubierto con residuos de cocción. - Los cables están sueltos o desconectados. - Los cables están en cortocircuito (chispas) entre el encendedor y el electrodo.	- Reemplace el(los) electrodo(s). - Seque con un paño. - Limpie el cable y/o el electrodo con alcohol y un hisopo. - Vuelva a conectar los cables o reemplace el conjunto de electrodos/cables. - Reemplace el conjunto de cable/electrodo del encendedor

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	PREVENCIÓN / SOLUCIÓN
Los quemadores no se encienden con la cerilla.	• Consulte "PROBLEMAS CON EL GAS:" • La cerilla no es lo suficientemente larga. • Método incorrecto de encendido con cerilla.	• Use cerillas de tallo largo (cerillas para chimenea). • Consulte la sección "Encendido mediante cerilla" en <i>Encendido de la plancha</i>.
Repentina caída en el flujo de gas o baja llama.	• Se acabó el gas.	• Verifique si hay gas en el cilindro LP.
Las llamas se apagan.	• Vientos fuertes o ráfagas. • Queda poco gas LP.	• Gire la parte delantera de la plancha hacia la dirección del viento o aumente la altura de la llama girando la válvula de gas a una posición más alta. • Reemplace el cilindro de LP.
Llamaradas.	• Acumulación de grasa. • Exceso de grasa en la carne. • Temperatura de cocción excesiva.	• Limpie los quemadores y la superficie de cocción de la plancha. • Recorte la grasa de la carne antes de cocinar • Ajuste la temperatura (más baja) según sea necesario
Incendio de grasa persistente.	• Grasa atrapada por la acumulación de alimentos.	• Gire las perillas a la posición OFF. Deje que el fuego se consuma. Después de que la plancha se enfríe, retire y limpie todas las piezas.
Retroceso de la llama (fuego en los tubos del quemador).	• El quemador y/o los tubos del quemador están bloqueados.	• Gire las perillas a la posición OFF. Limpie el quemador y/o los tubos del quemador. Consulte la limpieza del quemador en el <i>Sección de cuidado y mantenimiento de esta guía</i>

FEJLFINDING

NØDSITUATIONER Hvis en gaslækage ikke kan standses eller der opstår brand på grund af gaslækage, skal du kontakte brandvæsenet.

<u>NØDSITUATIONER</u>	<u>MULIG ÅRSAG</u>	<u>FOREBYGGELSE / LØSNINGER</u>
Gas lækker fra LP cylinder.	Mekanisk svigt på grund af rustning eller mishandling.	Udskift LP cylinder.
Gas lækker fra LP ventilregulatorkontrol ventilforbindelse.	Forkert installation, tilslutningen er ikke tæt, fejl i gummisamling.	Fjern regulatorens reguleringsventil fra cylinderen og visuelt inspicere for skade. Se LP Cylinder Lækagetest og Tilslutning af Regulator kontrolventil til LP Cylinder.
Der kommer flammer igennem ved tilslutning af brænderens kontrolventil	Brænd i brænderør sektion af brænderen på grund af blokering.	Sluk for kontrolknappen. Når ilden er slukket, og grillen er kold, fjern brænderen og inspicere for edderkopper eller rust. Se Naturlig Fare og Rengøring af Brændermontering.
Det brander under kontrolpanelet.	Brænd i brænderør sektion af brænderen på grund af blokering.	Sluk kontrolknapper og LP cylinderventil. Når ilden er slukket, og grillen er kold, fjern brænderen og inspicere for edderkopper eller rust. Se Naturlig Fare og Rengøring af Brændermontering.
Fedt brander eller der er konstant overdrevne flammer over madlavningen.	For meget fedt i madlavningsområdet.	Sluk kontrolknapper og LP cylinderventil. Efter afkøling skal du rengøre madpartikler og overskydende fedt fra plancha-overfladen, fedtkoppen og andre overflader.

FEJLFINDING

<u>PROBLEM</u>	<u>MULIG ÅRSAG</u>	<u>FOREBYGGELSE / LØSNINGER</u>
Brænder (e) tændes ikke ved hjælp af tænder.	GAS: - Brænderen er ikke forbundet med reguleringsventilen. - Obstruktion i brænderen. - Ingen gasstrøm. - Regulatoren og LP cylinderventilen er ikke helt tilsluttet. - Kontrolventilknappen popper IKKE op i OFF-position.	- Sørg for, at kontrolventilen er placeret inde i brænderøret. - Sørg for, at brænderøret ikke er blokeret med spindelvæv eller andre ting. Se mere om rengøring i afsnit om Brug og Pleje. - Sørg for, at LP cylinderen ikke er tom. - Fjern LP cylinderen. Rengør tråde på LP cylinderen og regulatorens kontrolventil. - Udskift LP regulator. - Udskift ventil / manifoldmontering.
	ELEKTRISK: - Elektroden er revnet eller knækket "Gnister ved sprækken." - Elektrode og brænder er våde - Tråd og / eller elektroden er dækket med madrester. - Ledninger er løse eller afbrudte. - Ledninger forkortes (gnister) mellem tændingen og elektroden.	- Udskift elektrode (r). - Tør af med en klud. - Rengør ledningen og / eller elektroden med gnidningsalkohol og rengørings vatpind. - Tilslut ledninger eller udskift elektrode / trådsamlingen. - Udskift tændingsledningen / elektrode enheden

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	FOREBYGGELSE / LØSNINGER
Brænderen (r) tænder ikke.	• Se "GAS:" • Tændstik når ikke frem. • Forkert måde at tænde med tændstikker.	• Brug lange tændstikker (til pejs). • Se "Tænd med Tændstik" i afsnit Tænd for din Plancha.
Pludselig lav gasstrøm eller lav flamme.	• Ingen gas.	• Tjek gassen i LP cylinderen.
Flammer går ud.	• Luft eller vindstød. • Lav LP gas.	• Drej forsiden af plancha imod vinden eller øge flammehøjden ved at dreje gasventilen til en højere position. • Udskift LP cylinder.
Blusser op.	• Opsamling af fedtstof. • For tyk kød. • For høj madlavnings temperatur.	• Rengør brændere og plancha madlavningsoverflade. • Trimme fedt fra kød før tilberedning. • Indstil (lavere) temperatur i overensstemmelse hermed.
Vedvarende fedtbrand.	• Fedt opsamlet af maden.	• Drej knapene til OFF-position. Lad ilden brænde ud. Efter plancha grillen er afkølet, fjern og rengør alle dele.
Flashback (brand i brænderrør).	• Brænder og / eller brænderrør er blokeret.	• Drej knapene til OFF-position. Rengør brænder og / eller brænderrør. Se afsnit om rengøring af brændere under Pleje og vedligeholdelse i denne vejledning

פתרון בעיות

מקרי חירום: אם לא ניתן לעצור דליפת גז, או מתפרצת שרפה עקב דליפת גז, התקשר למכבי אש.

מניעה / פתרון	גורם אפשרי	מקרי חירום
• החלף מכל גז.	• כשל מכני עקב חלודה או טיפול לקוי.	גז דולף ממכל הגז.
• נתק את שסתום בקרת הווסת ממכל הגז ובדוק ויזואלית האם קיים נזק. ראה נוהל 'בדיקת דליפות ממכל הגז' וכן 'חיבור שס' תום בקרת ווסת למכל הגז'.	• התקנה לקויה, חיבור לא הדוק, כשל אטם גומי.	גז דולף מחיבור שסתום בקרת ווסת שסתום מכל הגז.
• העבר את כפתור הבקרה למצב כבוי (OFF). לאחר שהאש כבתה והגריל קר, הסר את המבער ובדוק האם קיימים קני עכבישים או חלודה. ראה עמוד 'סכנה טבעית' וכן 'ניקוי מכלול מבער'.	• אש ברכיב צינוריות המבער עקב חסימה.	אש יוצאת מחיבור שסתום בקרת המבער
• העבר את כפתורי הבקרה ואת שסתום מכל הגז למצב סגור (OFF). לאחר שהאש כבתה והגריל קר, הסר את המבער ובדוק האם קיימים קני עכבישים או חלודה. ראה עמוד 'סכנה טבעית' וכן 'ניקוי מכלול מבער'.	• אש ברכיב צינוריות המבער עקב חסימה.	אש יוצאת מתחת ללוח הבקרה.
• העבר את כפתורי הבקרה ואת שסתום מכל הגז למצב סגור (OFF). לאחר שהתקרר, נקה חלקיקי מזון ושומנים עודפים ממשטח פלטת הצלייה, מכוסית השמן וממשטחים אחרים.	• הצטברות מופרזת של שמן באזור הבישול.	שרפת שמן או בעירה מופרזת מתמשכת על משטח הבישול.

פתרון בעיות

בעיה	גורם אפשרי	מניעה / פתרון
המבער(ים) לא נדלק(ים) בשימוש במצת.	בעיות הקשורות בגז: • המבער לא מחובר לשסתום הבקרה. • חסימה במבער. • אין זרימת גז. • הווסת ושסתום מכל הגז לא מחוברים כנדרש. • כפתור הבקרה לא קופץ החוצה במצב כבוי (OFF).	• ודא ששסתום הבקרה ממוקם בתוך הצינור רית המבער. • ודא שצינורית המבער לא חסומה בקורי עכביש או חומר אחר. ראה פרק ניקוי מתוך 'שימוש וטיפול'. • ודא שמכל הגז לא ריק • הסר את מכל הגז. נקה את התברגים במכל הגז ובשסתום בקרת הווסת. • החלף ווסת. • החלף מכלול שסתום/סעפת.
	בעיות הקשורות בחשמל: • אלקטרודה סדוקה או שבורה; "ניצוצות בסדק". • אלקטרודה ומבער רטובים • חוט ו/או אלקטרודה מכוסים בשאריות בישול. • חוטים רופפים או מנותקים. • חוטים גורמים קצר (ניצוצות) בין המצת ובין האלקטרודה.	• החלף אלקטרודה(ות). • נגב לייבוש בעזרת מטלית. • נקה את החוט ו/או האלקטרודה בעזרת אלכוהול ומקלון ניקוי אוזניים נקי. • חבר מחדש את החוטים או החלף מכלול אלקטרודה/חוטים. • החלף מכלול חוט/אלקטרודה של המצת

פתרון בעיות

בעיה	גורם אפשרי	מניעה / פתרון
המבער(ים) לא נדלק(ים) בעזרת גפרור.	- ראה "בעיות הקשורות בגז": - הגפרור לא מגיע למיקום הדרוש. - שיטה שגויה להצתה בעזרת גפרור.	- השתמש בגפרור ארוך (גפרור להדלקת אח). - ראה פרק "הצתה בעזרת גפרור" מתוך "הדלקת פלטת הצלייה".
ירידה פתאומית בזרימת הגז או להבה נמוכה.	נגמר הגז.	בדוק האם קיים גז במכל הגז.
הלהבות כבות.	- רוחות חזקות או רוחות פרצים. - מעט גז בישול.	- סובב את פלטת הצלייה כך שצדה הקדמי פונה מול כיוון הרוח או הגבר את גובה הלהבות על ידי סיבוב שסתום הגז למיקום גבוה יותר. - החלף מכל גז.
התפרצות להבות.	- הצטברות שומן. - שומן עודף בבשר. - טמפרטורת בישול חריגה.	- נקה את המבערים ואת משטח הבישול של פלטת הצלייה. - חתוך שומן מהבשר לפני הבישול. - ווסת (הקטן) את הטמפרטורה בהתאם.
שרפת שמן בלתי פוסקת.	שומן לכוד במזון שהצטבר.	- סובב את הכפתורים למצב כבוי (OFF). - המתן עד לכיבוי האש. לאחר שפלטת הצלייה מתקררת, הסר ונקה את כל החלקים.
הבזק לאחר (אש בצינורית/צינוריות המבער).	מבער חסום ו/או צינוריות מבער חסומות.	- סובב את הכפתורים למצב כבוי (OFF). - נקה את המבער ו/או את צינוריות המבער. - ראה פרק 'ניקוי מבער' מתוך 'טיפול ותחזוקה' במדריך זה

Warranty Statement

Char-Broil Europe GmbH of Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) warrants to the PURCHASER of this Char-Broil product that it will be free of defects in material and workmanship from the date of purchase as follows:

	Charcoal Grills and Smokers
Burners	10 years
PLANCHA (On enameled surface only)	10 years
All Other Parts (EURO minimum)	2 years

Char-Broil or the seller of the product may require reasonable proof of your date of purchase. **THEREFORE, YOU SHOULD RETAIN YOUR SALES RECEIPT OR INVOICE.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity).]

This Warranty includes the right of repair or replacement of the product or parts of the product that prove defective under normal use and service. Before returning any parts, you should promptly contact Char-Broil using the contact information on our website. In case of a defect, Char-Broil will elect to replace or repair the product or such parts without charge. Char-Broil will return the product or parts of the product to the purchaser, freight or postage prepaid. If Char-Broil elects to repair the product or such defective parts of the product and this repair fails, you are entitled, pursuant to your statutory legal rights, to reduce the purchase price or to withdraw from the contract and receive a refund.

This Warranty does not cover any failures or operating difficulties due to accident, abuse, misuse, alteration, misapplication, vandalism, improper installation or improper maintenance or service, or failure to perform normal and routine maintenance, including but not limited to damage caused by insects within the burner tubes, as set out in this owner's manual. Exceptions may apply, so please contact Char-Broil or your seller in case you have any questions on whether this Warranty applies to your specific case or not.

Deterioration or damage due to severe weather conditions such as hail, hurricanes, earthquakes or tornadoes, discoloration due to exposure to chemicals either directly or in the atmosphere, is not covered by this Warranty, and are not normally covered by your statutory legal rights.

Char-Broil is not liable for any unforeseeable losses (i.e. loss or damage that neither you nor Char-Broil or the seller contemplated at the time of purchase), or any damage caused by you, save for that Char-Broil's liability for fraud or death or personal injury caused by its negligence is not limited. Char-Broil does not authorize any person or company to assume for it any other obligation or liability in connection with the sale, installation, use, removal, return, or replacement of its equipment; and no such representations are binding on Char-Broil.

This Warranty applies only to products sold at retail to individuals (as opposed to businesses) within the European Union.

This Warranty does not affect any of your statutory legal rights under the applicable consumer laws of your resident country.

For warranty service, contact Char-Broil at info-eu@charbroil.com.

Déclaration de Garantie

Char-Broil Europe GmbH, sis à l'adresse Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (« Char-Broil »), garantit à l'ACHETEUR du présent produit Char-Broil que ce dernier sera exempt de tout défaut de matériel ou de fabrication à compter de la date de l'achat, comme suit :

	Grills au charbon de bois et fumeurs
Brûleurs	10 ans
PLANCHAS (Sur surface émaillée uniquement)	10 ans
Toutes les autres pièces (minimum pour l'Europe)	2 ans

Il se peut que Char-Broil ou le vendeur du produit exige une preuve raisonnable de la date de votre achat. **PAR CONSÉQUENT, VOUS DEVRIEZ CONSERVER VOTRE REÇU OU VOTRE FACTURE.**

[France seulement : Tous les produits vendus par le vendeur sont couverts par les garanties légales prévues aux articles 1641 et suivants du Code civil (garantie contre les défauts cachés) et aux articles L. 217-1 à L. 217-14 et L. 411-1 à L. 411-2 du Code de la consommation (garantie de conformité.)]

La présente garantie comprend le droit à la réparation ou au remplacement du produit ou des pièces du produit qui se révèlent défectueux dans des conditions normales d'usage et d'entretien. Avant de retourner une pièce, vous êtes invité à prendre contact sans délai avec Char-Broil aux coordonnées indiquées sur notre site Web. En cas de défaut, Char-Broil décidera de remplacer ou de réparer sans frais le produit ou les pièces en question. Char-Broil retournera le produit ou les pièces à l'acheteur, frais d'expédition ou d'affranchissement prépayés. Si, après que Char-Broil a décidé de réparer le produit ou les pièces défectueuses, la réparation échoue, vous avez le droit, en vertu de vos droits légaux réglementaires,

de réduire le prix d'achat ou de résilier le contrat et de vous faire rembourser.

La présente garantie ne couvre pas les défaillances ou les problèmes de fonctionnement découlant d'un accident, d'une utilisation abusive, d'une mauvaise utilisation, d'une modification, d'une application erronée, d'un acte de vandalisme, d'une mauvaise installation, d'un mauvais entretien, d'une mauvaise réparation ou du non-respect des procédures d'entretien normal et régulier, y compris notamment les dommages causés par les insectes dans les tubes des brûleurs, comme le décrit le présent mode d'emploi. Certaines exceptions peuvent s'appliquer. Veuillez donc prendre contact avec Char-Broil ou avec votre vendeur si vous vous demandez si la présente garantie couvre votre cas particulier ou non.

La détérioration ou les dommages causés par les conditions climatiques particulièrement rigoureuses, comme la grêle, les ouragans, les séismes ou les tornades, ainsi que la décoloration due à l'exposition à des substances chimiques, soit directement, soit dans l'atmosphère, ne sont pas couverts par la présente garantie, et ne sont normalement pas visés par vos droits légaux réglementaires.

Char-Broil n'est pas responsable des pertes imprévues (c'est-à-dire les pertes ou les dommages que ni vous, ni Char-Broil, ni le vendeur n'avez envisagés au moment de l'achat) ou de tout dommage dont vous êtes la cause, à ceci près que la responsabilité de Char-Broil pour fraude, décès ou dommage corporel causés par sa négligence n'est pas limitée.

Char-Broil n'autorise aucun particulier ni aucune société à assumer en son nom toute autre obligation ou responsabilité relativement à la vente, à l'installation, à l'utilisation, à l'élimination, au retour ou au remplacement de son équipement; aucune déclaration à cet effet ne lie Char-Broil.

La présente garantie ne concerne que les produits vendus au détail à des particuliers (et non à des sociétés) au sein de l'Union européenne.

La présente garantie n'a aucune incidence sur les droits légaux réglementaires qui vous sont octroyés par les lois sur la consommation en vigueur dans votre pays de résidence.

Pour demander un service sous garantie, prenez contact avec Char-Broil à l'adresse info-eu@charbroil.com.

Gewährleistungserklärung

Char-Broil Europe GmbH, mit Geschäftssitz an der Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg (Char-Broil) gewährleistet gegenüber dem KÄUFER dieses Char-Broil-Produktes, dass es ab dem Verkaufsdatum frei von Materials- und Verarbeitungsfehlern sein wird, wie im Folgenden dargestellt:

	Kohle Grills und Raucher
Brenner	10 Jahre
PLANCHA (Nur auf emaillierter Oberfläche)	10 Jahre
All anderen Teile (EURO-Minimum)	2 Jahre

Char-Broil oder der Händler des Produkts werden eventuell angemessenen Nachweis Ihres Kaufsdatums verlangen. **DESHALB SOLLTEN SIE IHREN KAUFBELEG ODER IHRE RECHNUNG AUFBEWAHREN.**

Diese Gewährleistung umfasst das Nachbesserungsrecht oder Ersetzungsrecht des Produktes oder der Teile des Produktes, die sich bei normalem Gebrauch und Anwendung als mangelhaft erweisen. Vor der Rücksendung jedweder Teile sollten Sie sich unverzüglich mit Char-Broil unter Nutzung der Kontaktinformationen auf unserer Website in Verbindung setzen. Im Falle eines Herstellungsfehlers wird Char-Broil das Produkt oder die entsprechenden Teile ohne Berechnung entweder ersetzen oder nachbessern. Char-Broil wird das Produkt oder die Ersatzteile für das Produkt an den Käufer zurücksenden, wobei Fracht oder Porto im Voraus bezahlt wird. Falls Char-Broil die Entscheidung trifft, das Produkt oder die entsprechenden Teile nachzubessern und die Reparatur fehlschlägt, sind Sie gemäß Ihrer rechtlichen Ansprüche dazu berechtigt, den Kaufspreis zu vermindern oder vom Vertrag zurückzutreten und eine Rückvergütung zu erhalten.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Versagen oder Bedienungsschwierigkeiten infolge von Unfällen, Missbrauch, Fehlanwendung, Abänderung, falscher Verwendung, mutwilliger Beschädigung, unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßer Instandhaltung oder Betrieb, oder Unterlassen normaler und routinemäßiger Instandhaltung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, durch Insekten im Inneren der Brennröhre verursachte Schäden, wie in dieser Bedienungsanleitung dargelegt. Ausnahmen können vorkommen, darum bitten wir Sie, Char-Broil oder Ihren Händler zu kontaktieren, falls Sie irgendwelche Fragen darüber haben, ob diese Gewährleistung auf Ihren speziellen Fall zutrifft oder nicht.

Zerfall oder Schaden, die durch extreme Witterungsbedingungen wie Hagel, Orkane, Erdbeben oder Tornados, Verfärbung durch Exposition gegenüber chemischen Stoffen, entweder direkt oder atmosphärisch bedingt, verursacht werden, sind durch diese Gewährleistung nicht gedeckt und sind normalerweise nicht durch zutreffende rechtliche Ansprüche gedeckt.

Char-Broil übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche unvorhergesehenen Verluste (z. B. Verlust oder Schaden, die weder Sie noch Char-Broil noch der Händler zum Zeitpunkt des Kaufs voraussahen), oder irgendeinen von Ihnen verursachten Schaden, mit Ausnahme der Tatsache, dass die Haftung von Char-Broil für Betrug oder durch ihre Nachlässigkeit verursachten Todesfall oder Verletzungen nicht beschränkt ist.

Char-Broil erteilt keiner anderen Person oder Firma die Vollmacht, für sie irgendwelche anderen Verpflichtungen oder Haftungen im Zusammenhang mit dem Verkauf, der Installation, des Gebrauchs, der Entfernung, Rücksendung, oder des Ersetzens ihrer Geräte zu übernehmen, und keine diesbezüglichen Erklärungen sind für Char-Broil verbindlich.

Diese Gewährleistung hat nur auf im Einzelhandel an Privatpersonen (im Gegensatz zu Unternehmen) innerhalb der Europäischen Union verkaufte Produkte Anwendung.

Diese Gewährleistung berührt keine Ihrer rechtlichen Ansprüche unter den in Ihrem Wohnsitzland geltenden Verbraucherrechten.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen kontaktieren Sie Char-Broil unter info-eu@charbroil.com.

Garantierklæring

Char-Broil Europe GmbH af Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.0G D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garanterer køberen af dette Char-Broil produkt er uden materielle eller fabrikationsfejl som anvist:

	Charcoal Grills og rygere
BRÆNDERE	10 ÅR
PLANCH (Kun på emaljeret overflade)	10 ÅR
ALLE ANDRE DELE (EURO MINIMUM)	2 ÅR

Både Char-Broil og sælger af produktet kan opkræve et rimeligt bevis for købsdatoen. **DERFOR SKAL DU BEHOLDE DIN KVITTERING ELLER FAKTURA.**

Garantien omfatter retten til reparation eller udskiftning af produktet eller dele af produktet, som kan bevises at være defekt ved normal brug og service. Før du returnerer delene, skal du straks kontakte Char-Broil. Du finder kontaktoplysningerne på vores hjemmeside. I tilfælde af fejl, vil Char-Broil erstatte eller reparere produktet eller delene uden beregning. Char-Broil vil returnere produktet eller dele af produktet til køberen, efter forudbetalt fragt eller porto. Hvis Char-Broil vælger at reparere produktet eller de defekte dele af produktet og denne reparation mislykkes, har du ret til, i henhold til dine lovbestemte juridiske rettigheder, at reducere købsprisen eller at fortryde aftalen og blive refunderet.

Denne garanti dækker ikke svigt eller driftsvanskeligheder på grund af uheld, misbrug, ændring, fejlagtig anvendelse, vandalisme, forkert installation eller vedligeholdelse eller service, eller manglende evne til at opfylde normal og rutinemæssig vedligeholdelse, herunder men ikke begrænset til skader forårsaget af insekter i brænderør, som angivet i denne ejers brugervejledning. Ved undtagelser, venligst kontakt Char-Broil eller din sælger, hvis du har spørgsmål om, hvorvidt denne garanti gælder for din konkrete sag eller ej.

Forringelse eller skader som følge af vanskelige vejrforhold såsom hagl, orkaner, jordskælv eller tornadoer, misfarvning som følge af udsættelse for kemikalier, enten direkte eller i atmosfæren, er ikke omfattet af denne garantiforsikring, og er normalt ikke dækket af dine lovmæssige rettigheder. Char-Broil er ikke ansvarlig for eventuelle uforudsete tab (dvs. tab eller skader, som hverken du, Char-Broil eller sælger har overvejet på købstidspunktet), eller eventuelle skader du kan have forårsaget, med undtagelse af, at Char-Broils ansvar er ubegrænset over for bedrageri, dødsfald eller personskade forårsaget af uagtsomhed.

Char-Broil tillader ikke, at hverken en person eller virksomhed påtager sig nogen andre forpligtelser eller ansvar i forbindelse med salg, installation, brug, fjernelse, returnering eller udskiftning af sit udstyr; og sådanne repræsentationer er ikke bindende for Char-Broil.

Denne GARANTI er kun gældende for produkter, der sælges i detailhandlen til enkeltpersoner (i modsætning til virksomhederne) i den Europæiske Union.

Denne garanti påvirker ikke nogen af dine lovbestemte juridiske rettigheder i henhold til gældende forbrugerlovgivning i dit hjemland.

For garantiservice bør du kontakte Char-Broil på info-eu@charbroil.com.

Bozza di dichiarazione di garanzia per Char-Broil

Char-Broil GmbH di Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg (Char-Broil) garantisce all'ACQUIRENTE di questo prodotto Char-Broil che lo stesso sarà privo di difetti, per quanto riguarda materiali e lavorazione, per i seguenti periodi a partire dalla data di acquisto:

	Uhlíkové grily a kuřáky
Fornelli	10 anni
PLANCHA (Solo sulla superficie smaltata)	10 anni
Tutte le altre parti (minimo per l'Europa)	2 anni

Char-Broil e il venditore del prodotto potranno richiedere una prova certa della data di acquisto. **VI PREGHIAMO PERTANTO DI CONSERVARE LO SCONTRINO O LA FATTURA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity.)]

Questa Garanzia comprende il diritto alla riparazione o sostituzione del prodotto o delle parti dello stesso che presentano difetti alle normali condizioni d'uso e manutenzione. Prima di restituire qualsiasi parte, vi preghiamo di contattare quanto prima Char-Broil ai numeri e indirizzi riportati nel nostro sito web. In caso di difetto, Char-Broil deciderà se sostituire o riparare gratuitamente il prodotto o le parti in questione. Char-Broil restituirà il prodotto o le parti dello stesso all'acquirente, spese di spedizione o affrancatura prepagate. Qualora Char-Broil scelga di riparare il prodotto o le parti difettose dello stesso e la riparazione non dia il risultato previsto, avrete il diritto, in virtù dei diritti legali previsti per legge, di ottenere una riduzione del prezzo d'acquisto o di recedere dal contratto e ottenere il rimborso.

Questa Garanzia non copre guasti o problemi di funzionamento determinati da incidenti, uso improprio, errato o scorretto, modifiche, atti di vandalismo, installazione scorretta, manutenzione o assistenza errata o mancata esecuzione delle operazioni di manutenzione normali e di routine, inclusi, senza carattere limitativo, i danni causati da insetti all'interno dei tubi dei fornelli, come descritto in questo manuale d'istruzioni. Tuttavia possono esservi delle eccezioni. Vi preghiamo pertanto di contattare Char-Broil o il venditore per sapere se la Garanzia è applicabile o meno al vostro caso particolare.

Deterioramenti o danni causati da condizioni meteorologiche avverse, quali grandine, uragani, terremoti o trombe d'aria, e lo scolorimento dovuto all'esposizione a sostanze chimiche, per contatto diretto o presenza nell'atmosfera, non sono coperti da questa Garanzia e non sono normalmente coperti dai diritti legali previsti per legge.

Char-Broil non è responsabile per perdite non prevedibili (cioè perdite o danni non contemplati da voi, da Char-Broil o dal venditore al momento dell'acquisto) o per danni causati da voi, fermo restando che la responsabilità di Char-Broil in caso di frode, morte o lesioni personali causate da negligenza da parte sua è illimitata.

Char-Broil non autorizza persone o società ad assumere ulteriori obblighi o responsabilità in suo nome, in relazione alla vendita, installazione, utilizzo, rimozione, restituzione, o sostituzione dell'apparecchio; qualsiasi dichiarazione in tal senso non è vincolante per Char-Broil.

Questa garanzia è valida solo per i prodotti venduti al dettaglio a privati (non a imprese) all'interno dell'Unione europea.

Questa Garanzia non pregiudica i diritti legali previsti dai codici del consumo vigenti nel vostro paese di residenza.

Per l'assistenza in garanzia, contattate Char-Broil all'indirizzo info-ue@charbroil.com.

Proposta de Declaração de Garantia para a Char-Broil

Char-Broil GmbH de Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garante ao COMPRADOR deste produto Char-Broil, que ele está isento de defeitos em termos de material e fabrico a partir da data de aquisição como segue:

	Grelhadores a Gás
Bicos	10 Anos
PLANCHA (Apenas na superfície esmaltada)	10 Anos
Todas as outras peças (mínimo EURO)	2 Anos

A Char-Broil ou o vendedor do produto pode solicitar prova razoável da sua data de aquisição. **PORTANTO, DEVE GUARDAR O SEU RECIBO OU FATURA DE VENDA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity).]

Esta Garantia inclui o direito a reparação ou substituição do produto ou peças do produto que se revelem defeituosas sob utilização e serviço normal. Antes de devolver quaisquer peças, deve contactar imediatamente a Char-Broil através das informações de contacto no nosso website. Em caso de defeito, a Char-Broil decidirá substituir ou reparar o produto ou as referidas peças a título gratuito. A Char-Broil devolverá o produto ou as peças do produto ao comprador, através de frete pré-pago ou porte pré-pago. Se a Char-Broil decidir reparar o produto ou as referidas peças defeituosas do produto e se esta reparação falhar, tem direito, de acordo com os seus direitos estatutários legais, a reduzir o preço de aquisição ou a desistir do contrato e a receber um reembolso.

Esta Garantia não cobre quaisquer falhas ou dificuldades de funcionamento devido a acidente, abuso, utilização indevida, alteração, aplicação incorreta, vandalismo, instalação imprópria ou manutenção ou serviço inadequados, ou incapacidade de executar uma manutenção normal e de rotina que incluam, mas se não restrinjam, a danos provocados por insetos dentro dos tubos do bico, conforme determinado neste manual do utilizador. Podem aplicar-se exceções, portanto contacte a Char-Broil ou o seu vendedor caso tenha perguntas ou se esta Garantia se aplicar ou não ao seu caso específico.

Degradação ou danos em virtude de condições atmosféricas adversas, como granizo, furacões, sismos ou tornados, a descoloração resultante da exposição a químicos, diretamente ou na atmosfera, não estão cobertos por esta Garantia e não estão geralmente cobertos pelos seus direitos estatutários legais.

A Char-Broil não é responsável por quaisquer perdas imprevisíveis (i.e. perda ou dano não contemplado por si, pela Char-Broil ou pelo vendedor na altura da aquisição), ou qualquer dano provocado por si, salvo a responsabilidade não limitada da Char-Broil por fraude ou morte ou lesão pessoal decorrente de negligência.

A Char-Broil não autoriza qualquer pessoa ou empresa a assumir por isso qualquer obrigação ou responsabilidade relacionada com a venda, instalação, utilização, remoção ou substituição do seu equipamento e tais representações não vinculam a Char-Broil.

Esta Garantia aplica-se apenas a produtos vendidos a retalho a indivíduos (em oposição às empresas) dentro da União Europeia.

Esta Garantia não afeta qualquer dos seus direitos estatutários legais ao abrigo das leis do consumidor, aplicáveis no seu país de residência.

Para serviço de garantia, contacte a Char-Broil em info-eu@charbroil.com.

Declaración de garantía premilinar de Char-Broil

Char-Broil GmbH de Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg, (Char-Broil) garantiza al comprador de este producto de Char-Broil que estará libre de defectos en material y mano de obra a partir de la fecha de compra como sigue:

	Parrillas y fumadores de carbón
Quemadores	10 años
PLANCHA (Solo en superficie esmaltada)	10 años
Todas las otras piezas (mínimas para EUROPA)	2 años

Char-Broil o el vendedor del producto podría requerir de una prueba razonable de **LA FECHA DE COMPRA. POR LO TANTO, USTED DEBE GUARDAR EL RECIBO DE VENTA O FACTURA.**

[France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the Consumer Code (warranty of conformity.)]

La presente Garantía incluye el derecho de reparación o reemplazo del producto o piezas del producto que resultasen defectuosas bajo un uso y servicio normales. Antes de devolver las piezas, debe comunicarse inmediatamente con Char-Broil utilizando la información de contacto en nuestro sitio web. En caso de defecto, Char-Broil elegirá reemplazar o reparar el producto o dichas piezas sin costo alguno. Char-Broil devolverá el producto o piezas del producto al comprador, bajo la modalidad de flete o porte prepagado. Si elige que Char-Broil repare el producto o esas piezas defectuosas del producto y esa reparación no es adecuada, usted tiene derecho, en virtud de sus derechos estatutarios, a reducir el precio de compra o a rescindir el contrato y recibir un reembolso.

Esta Garantía no cubre fallas o dificultades de funcionamiento por accidente, abuso, mal uso, alteración, aplicación indebida, vandalismo, instalación inadecuada, mantenimiento o reparación indebido, o realización del mantenimiento normal y de rutina, lo que incluye pero no se limita a daños causados por insectos dentro de los tubos del quemador, como se establece en este manual del propietario. Algunas excepciones podrían aplicar, póngase en contacto con Char-Broil o con el vendedor en caso de tener dudas sobre si esta garantía se aplica a su caso específico o no.

El deterioro o daños debido a condiciones climáticas extremas tales como granizo, huracanes, terremotos o tornados, la decoloración debido a la exposición a productos químicos ya sea directamente o en la atmósfera, no están cubiertos por esta Garantía y normalmente no están cubiertos por sus derechos estatutarios.

Char-Broil no es responsable por ninguna pérdida imprevisible (es decir, pérdida o daño que ni usted ni Char-Broil o el vendedor pudiese haber contemplado en el momento de la compra), o cualquier daño causado por usted, salvo la responsabilidad de Char-Broil por fraude, muerte o daños personales causados por su negligencia.

Char-Broil no autoriza a ninguna persona o empresa a asumir cualquier otra obligación o responsabilidad con respecto a la venta, instalación, uso, retiro, devolución o reemplazo de sus equipos; y ninguna de esas declaraciones son vinculantes para Char-Broil.

Esta Garantía sólo se aplica a productos vendidos al por menor a particulares (y no a empresas) dentro de la Unión Europea.

Esta garantía no afecta ninguno de sus derechos estatutarios bajo las leyes del consumidor aplicables de su país residente.

Para el servicio de garantía, póngase en contacto con Char-Broil en info-eu@charbroil.com.

Char-Broil רובע תוירחא תדועת תטויט

תוצותם הו רצומ לש שכורה יפלכ תיארחה
Char-Broil GmbH of Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg
ומקלדכ, השיכרה סוימ הדובעה ביטבו סירמוחב סימגפמ ישפח רצומהש
Char-Broil

	מינשעמו לירג חפ
מירעבמ	מינש רשע
(דבלב ליימא חטשמ לע) ה'צנלפ	מינש רשע
פומינימ) מירחאה מיקלחה לוכ (EURO)	מייתנש

France only: All products sold by the Seller are covered by the legal warranties provided in Articles 1641 and followings[of the Civil Code (warranty against hidden defects) and Articles L. 217-1 to L. 217-14 and L. 411-1 to L. 411-2 of the].Consumer Code (warranty of conformity

ינפל. סיליגר הקוזחתו שומיש רחאל סימוגפ ואצמנש ונממ סיקלח וא רצומה תא פילחהל וא נקתל תוכזה תא תללוכ וז תוירחא הלגתיש הרקנב. ונלש טנרטניאה רתאב סיעיפומש רשקה יטרפ תרזעב Char-Broil סע רשק רוציל שי סהשלכ סיקלח תרוחה יקלח תא וא רצומה תא ריזחת Char-Broil. סולשת אלל קלחה וא רצומה תא נקתל וא פילחהל סא רחבת Char-Broil, סגפ רצומה לש סימוגפה סיקלחה תא וא רצומה תא נקתל טילחת Char-Broil סא. חולשמה תואצוה תא סלשתו, שכורל רצומה רזחה לבקלו יזוחה סכסהמה תגסל וא השיכרה ריחמ תא נײטקהל, קוח יפ לע דײטויכזל סאתהב, דײב תוכזה, לשכנ ווקיתהו יפסכ.

הרטמל שומיש, סייוניש, ןוכנ אל שומיש, תואנ אל שומיש, הנואתמ סיעבונש הלעפה יישק וא ןולשיכ לכ הסכמ הניא וז תוירחא אל הליגרו תיתרגש הקוזחתש הרקמב וא, סינוכנ אל לופיטו הקוזחת וא הנוכנ אל הנקתה, סזילדנו, הל דעונ אל רישכמהש ןמ סיאצוי. שומישה תוארוהב ןיוצמש יפכ, הרעבה תורוניצ דותב סיקרחמ האצותכ ומרגייש סיקזנ, קר אל דא, ללכ, העצוב תיפיצפסה היעבה תא הסכמ וז תוירחא סא ררבל סכנוצרב סא רכומה סע וא Char-Broil סע רשק ורצ דכיפל, ונכתיי ללכה אַל וא סכלש.

האצותכ עבצ יוניש, ודנרוט וא המדא תודיער, וקירוה תפוס, דרב ווגכ סירומח ריווא גזמ יבצממ האצותכ ומרגייש יאלב וא קזנ יפ לע עיסוכמ סניא ללכ ודנרבו, וז תוירחא ידי לע עיסוכמ סניא – הרפסומטאב עילקימיכ וא תורישי – עילקימיכל הפישחמ קוח יפ לע עכיתויוכז.

תופצל סתלוכי רכומה וא Char-Broil אלו ה/תא אלש קזנ וא דספה ןוגכ יופצ-יתלב דספה לוכל תיארחא הניא Char-Broil ומרגייש העיצפ וא תוומ וא תימרת הרקמל Char-Broil תוירחאש הדבועה דבלמ ,ךדי לע סרגנש קזנ לוכ וא ,השיכרה תעב תלבגומ הניא התונלשרמ האצותכ.

שומיש, הנקתה, הריכמ סע רשקב תוירחא וא תוביוחמ לוכ ה/ומצע לע תחקל הרבח וא סדא פאל תרשאמ הניא Char-Broil תא תבייחמ הניא הז גוסמ תובייחתה לוכ; הלש דויצה לש הפלחה וא, הרזחה, יוניפ

GB	NOTE: This information is a guide only. Items included in your BBQ specification may differ depending on region or specific dealer specification	2	All specifications are subject to change without notice.
CH, FR	NOTE: Ces renseignements sont donnés à titre indicatif. Il est possible que les articles inclus dans les spécifications de votre barbecue diffèrent selon la région ou les caractéristiques stipulées par le concessionnaire.	8	Toutes les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
DE, LU, AT, CH	ANMERKUNG: Diese Anleitung dient nur zu Informationszwecken. Einzelteile der Grillspezifikation sind unter Umständen verschieden entsprechend der Vertriebsregion oder bestimmten Händleranforderungen.	14	Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
CH, IT	AVVERTENZA: Queste informazioni hanno il valore di guida soltanto. Gli articoli compresi nelle caratteristiche tecniche del barbecue potrebbero variare a seconda della regione o del concessionario	20	Tutti i dati tecnici possono cambiare senza preavviso.
PT	NOTA: Esta informação é apenas um guia. Os itens incluídos na sua especificação para churrasco podem diferir dependendo da região ou especificação específica do revendedor	26	Todas as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
ES	NOTA: Esta información es una guía únicamente. Es posible que las indicaciones incluidas en las especificaciones de su Asador sean diferentes según la región o las especificaciones específicas del representante.	44	Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
DK	NB.: Denne information er kun vejledende. Specifikationer kan variere efter ønske fra forhandler, eller i henhold til nationale regler.	56	Alle specifikationer kan ændres foruden varsel.
IL	דבלב סוחייל דעון הז עדימ: הרעה רישכמ לש טרפמב סילולכה סיטירפה תונתשהל סיושע דתושרבש לירגה ייפמ לש תושירדל וא רוזאל סאתהב סיוסמ.	86	העודה אלל סיונישל סיפופכ סיטרפמה לכ.



©2018 Char-Broil Europe GmbH Paul-Dessau-Straße 8 Quartier O – 4.OG D-22761 Hamburg

©2018 Assembly instructions.

The product associated with this guide was manufactured in China.

